

# MASTER®

## AC 1000 E, AC 1200 E LOCAL AIR CONDITIONER

BG Локален климатик  
CZ Lokální klimatizace  
DE Lokale Raumklimageräte  
DK Lokalt klimaanlæg  
EE Lokaalne kliimaseade  
GB Local Air Conditioner  
HU Helyi légkondicionáló berendezés  
IT Condizionatore d'aria locale  
LT Vietinis kondicionierius  
LV Pārvietojama gaisa kondicionēšanas iekārta  
PL Klimatyzator lokalny  
RO Aer condiționat local  
RU Локальный кондиционер  
SK Lokálna klimatizácia

Инструкция за употреба  
Návod k použití  
Bedienungsanleitung  
Betjeningsvejledning  
Kasutamissjuhend  
Instruction manual  
Használati utasítás  
Istruzioni d'uso  
Naudojimo instrukcija  
Lietošanas instrukcija  
Instrukcja obsługi  
Instrucțiuni de utilizare  
Инструкция по эксплуатации  
Užívateľská príručka



<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	
<p>8</p>	<p>9</p>	<p>10</p>	<p>11</p>
<p>12</p>	<p>13</p>	<p>14</p>	<p>15</p>
<p>16</p>			

<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	
<p>20</p> <p>Water hole Rubber plug Drain knob</p>	<p>21</p> <p>Rubber plug Drain knob</p>	<p>22</p> <p>Drain tube</p>	<p>23</p> <p>Original drain tube Extended drain tube(OD: 18mm)</p>
<p>24</p> <p>Power cord inside</p>			

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ

МОДЕЛ	AC 1000 E	AC 1200 E
Ефективност на охлаждаване	10200 BTU/h	11500 BTU/h
	3000 W	3400 W
Изразходвана енергия/напряжение на тока	1137W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Обем на въздуха (при максимална ефективност)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Ефективност при премахване на влажността	1.2 l/h	1.4 l/h
Захранване	220-240V~, 50Hz	
Компресор	Ротационен	
Хладилен агент	R410A (Вижте означенията на етикета)	
Скорости на вентилатора	3	
Часовник	1~24 часа	
Температура на работа	18 ~ 32°C	
Извеждаща тръба	Ø 142x1500mm	
Tergo netto	27,5 kg	29,5 kg
Размери	422x443x825 mm (дХшХв)	

## Внимание:

1. вията в които са извършени измерванията са съгласувани с EN 14511:DB=35°C, WB=24°C

\*DB – температура на въздуха; WB – относителна влажност

2. Условиата на тестване на данните съдържащи се на етикета са съгласувани с нормите за сигурност: EN 60335-2-40

3. Напряжение и предпазител: F2L250V или T2L250V

4. Уреда от серията AC 1200E може да бъде свързан с източник на енергия, импеданцията на която не преминава стойността 0.289Ω. Ако е нужно свържете с лице, отговарящо за захранващата система и потърсете информацията за импеданцията.

Преди употребаОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте уреда само в отвесна позиция, на равна повърхност и оставете най-малко 36 см разстояние до други уреди (фиг. 1-4)
- Не прикривайте нито по никакъв начин не запушвайте отворите на входа/изхода (фиг. 2)
- Не оставяйте деца или животни без надзор близо до уреда.
- Уреда не е предназначен за използване от лица (също и деца) с физически и умствени уреждания или не притежаващи знания за използването на уреда, освен ако лицето отговарящо за тяхната сигурност е близо и са под наблюдение. Децата трябва да са под постоянен надзор, уреда не е предназначен за игра.

БЕЗОПАСНОСТ КАСАЕЩА ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

- Уредът е предназначен за използване единствено в домашни помещения
- Когато не го използвате – изключете от електрическата мрежа
- Не използвайте в мокри помещения (фиг. 3)
- Не дърпайте захранващия кабел
- Повреденият електрически кабел може да бъде сменен само от електромонтьор или друго квалифицирано лице.

МАКСИМАЛНА ЕФЕКТИВНОСТ

- Затворете вратите и прозорците
- При слънчеви дни пуснете шорите или пердетата
- Регулярно изчиствайте филтъра

- Намалете настройките за температурата и вентилатора след като те достигнат определеното ниво

СТРОЕЖПредния (фиг. 5)

1. Управляващ панел
2. Дръжка
3. Резервоар за вода
4. Колело
5. Изход за въздух

Задния (фиг. 6)

6. Въздушен филтър
7. Изход за въздух
8. Въздушен филтър
9. Вход за въздух
10. Място за маркуч
11. Вход на въздух
12. Кран вода/отвеждане на кондензирана вода

Аксесоари (фиг. 7)

13. Отвеждащ маркуч
14. Външна връзка – свързва маркуча с капака на прозореца ( или с отвора в стената/прозореца)
15. Предпазител на връзката
16. Подкладка за прозорец, нужна за запълване на пространството в прозореца.
17. Подкладка за прозорец, нужна за запълване на пространството в прозореца.
18. Капак за прозореца с отвор, необходим за покриване на отворения прозорец и свързване на изхода тръба.
19. Тръба за постоянно изсушаване

20. Активен въглен филтър
21. Дистанционно управление

### Инсталиране на извеждащата тръба

Мобилният климатик може да бъде пренасян от помещението до помещението

1. Използване на капака за прозореца (Фигура 8)
  - Размерът на капака за прозореца, трябва да бъде добран до размерът на отвора на прозореца.
  - Монтирайте изходната тръба използвайки капака, който трябва да е здраво залепен напречно през прозореца. Този метод на закрепване може да се използва и при прозорците с вертикално отваряне. Внимание:  
Не забравяйте да осигурите помещението пред крадци.
2. Използване на съединителя (фиг. 9, 10)
  - Изрежете отвор с диаметър от 152 мм в стена или прозорец.
  - Поставете изходната тръба в отвора в стената и монтирайте връзката с резбата от външната страна, както е показано на фигурата.
  - Когато устройството не се използва, за запущване на отвора използвайте приложния капак.

### Инсталиране на извеждащата тръба (Фиг. - 11-14)

- Използвайте само тръбата която е приложена в комплекта; фиксирайте я в отвора отзад на климатика с помощта на приложената връзка
- Обърнете внимание, че тръбата не може да бъде усукана нито загъната, понеже това може да доведе до прегряване на уреда и повреда. Фиг. 11 и 12 илюстрират правилното положение на тръбата.
- Тръбата може да бъде удължена от 300mm до 1500mm, но за най-голяма ефективност на уреда използвайте колкото е възможно по-къса тръба.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Дължината на тръбата е проектирана в съответствие със спецификацията на уреда. Не може да се заменя или удължава използвайки собствени тръби. Това може да доведе до неизправност на уреда.

### Поставяне на въглен филтър (фиг. 15-16)

1. Извадете филтърната рамка от устройството.
2. Извадете фиксатора на филтъра от рамката. Извадете филтъра с активен въглен от опаковката. Поставете въглен филтъра в рамката.
3. Поставете фиксатора на филтъра в рамките (филтъра активен въглен трябва да бъде стабилно разположен между рамката и фиксатора)
4. Поставете филтъра с рамката в устройството.

### Управляващ панел

#### Бутони (Фиг. 17)

1. Бутон ON/OFF (включи/изключи)
2. 8. Бутон MODE (избор на режим)
3. 9. Бутон за повишаване на температурата
4. 10. Бутон за намаляване на температурата
5. 11. Бутон за контрол на издухването (скорост на вентилатора)
6. 12. Бутон TIMER (часовник)
7. 13. Бутон SLEEP (режим на сън)
8. 14. Бутон на Йонизатора (опционално)
- a. Прозорец на дисплея
- b. Индикатор на отоплителната система (опционално)
- c. Индикатор на автоматичния режим
- d. Индикатор на охладителната система
- e. Индикатор за работата на вентилатора
- f. Индикатор за работа на вентилатора на най-висока степен

- g. Индикатор за работа на вентилатора на най-средно ниво
- h. Индикатор за работа на вентилатора на най-ниско ниво
- i. Приемник на дистанционното управление
- j. Индикатор на часовника
- k. Индикатор на функцията SLEEP (сън)
- l. Индикатор на йонизатора (опционално)
- m. Индикатор за пълен резервоар "Water full")

#### Включване и изключване

- Натиснете ON / OFF. устройството се включва в режим на охлаждане, с работещ вентилатор на ниска степен на работа, и фабрично настроена температура 24°C
- Индикаторите на включените функции се появяват по същото време. **ВНИМАНИЕ!** На дисплея се появява температура от 0 ° до 50 °C
- За да изключите, натиснете бутона ON / OFF

#### Настройка на режим / функция

Натиснете бутона MODE за да изберете режим на работа: автоматичен, охлаждане или отопление (отоплението е на разположение в модели, оборудвани с тази функция) Контролната лампа на режима се включва.

#### Настройка на температурата

1. Натиснете бутона temp +/temp - за да зададете желаната температура
2. Когато настройвате температурата ще бъде показана на дисплея. В друг случай, температурата на околната среда ще бъде показана на дисплея.
3. По подразбиране, температурата е настроен на: 24 ° C за охлаждане и 20 ° C за отопление.

#### Настройка на вентилационната степен

1. Натиснете SPEED, за да изберете едно от нивата на вентилация (високо, средно, ниско). Светва надпис high (високо), medium (средно), low (ниска) ефективноост на вентилацията.

#### Настройка на часовника (таймер)

1. Натиснете бутона TIMER за задаване на работно време (от 1 до 24, ще се появи думата TIMER). На дисплея се появява определеното време. Ако не натиснете бутона TIMER, устройството ще работи без прекъсване.
2. С натискане на бутона TIMER без да определяте други функции може да бъде предварително определено времето на работа на уреда. Например, ако настроите времето на "2", устройството се включва автоматично след 2 часа.

#### Функция SLEEP (сън)

1. Натискане на SLEEP в режим на охлаждане ще предизвика зададената температура да се увеличи с 1 ° C по време на първия час, и с още 1 ° C по време на втория час, след това температурата ще остане на това ниво.
2. С натискане на SLEEP в режим на отопление ще предизвика зададената температура да се намали с 1 ° C по време на първия час, и с още 1 ° C по време на втория час, след това температурата ще остане на това ниво.
3. В режим на сън, вентилатора работи при ниско ниво на производителност. С натискане на SLEEP се възстановяват предишните стойности на температурата и степента на вентилация.
4. Устройството автоматично се изключва ако автоматичния режим е включен по-дълго от 12 часа.
5. **Функция Сън не е налична, когато устройството работи в режим на вентилация. Функция Сън е достъпна само при охлаждане и отопление.**
6. Ако устройството е в режим на Функция Сън, вентилацията е на ниско ниво.

#### Функция йонизиране (опционално)

1. За моделите с функцията йонизиране, т.е. моделът означен с буквата И.
2. За да може да включите функцията йонизация натиснете бутона IONIZER. Тези функции се използват за пречистване и подобряване качеството на въздуха.

#### **Авто-диагностика**

Климатика е съоръжен с диагностични уреди. В случаи на повреда на дисплея LCD се появява съответно съобщение "E1" или "E2". В този случаи трябва да се свържете със сервизния пункт

Всички описани по горе функции могат да бъдат управлявани с помощта на дистанционното управление приложено към уреда. За правилно действие дистанционното изисква 2 батерии AAA

#### **УВЕЛИЧАВАНЕ НА ЕФЕКТИВНОСТТА (Фиг. 19)**

Този уред има функция за повишаване на ефективността на работа, чрез доливане на вода към резервоара – увеличава се ефективността на работа, при което се използва по-малко енергия.

1. Отворете вратата на резервоара за водата.
2. Извадете резервоара.
3. Отвъртете капачката на резервоара и го напълнете с чиста вода.

#### **Внимание!**

**Препоръчва се използването на тази функция след като изминете 1 час от стартирането на уреда.**

#### **ВНИМАНИЕ!**

1. За да продължите издръжливостта на компресора, след изключване на уреда почакайте (най-малко) 3 минути преди отново да включите уреда.
2. Режим на охлаждане се изключва ако температурата в помещението е по-ниска от настроената стойност. Вентилатора продължава да работи със същата скорост. Когато температурата в помещението се повиши, уреда отново започва да работи в режим на охлаждане.
3. Режим на нагряване се изключва ако температурата в помещението е по-висока от настроената стойност. Вентилатора продължава да работи със същата скорост. Когато температурата в помещението се намали уреда отново започва да работи в режим на нагряване.
4. Уредът е съоръжен с функция ANTI-FROST (функция предпазване от замръзване). Използвайки режима на нагряване при ниски температури уреда през определено време се изключва за да разтопи леда. Уредът сам се връща към режима на работа.

#### **ИЗСУШАВАНЕ**

По време на процеса на охлаждане част от водата от въздуха се кондензира в устройството. Ако резервоара е пълен, двигателят и компресора ще престанат да работят. Появява се светеща думата "water full", което ще бъде придружено от звуков сигнал.

За да стартирате отново процеса на охлаждане трябва да се изпразни резервоара по един от следните начини:

#### **Фиг. 20**

1. Изключете климатика и не го премествайте, ако резервоарът е пълен.
2. Поставете резервоар за вода под отвеждащия кран.
3. Извадете тапата и пуснете водата да изтече през отвора от резервоара.
4. Ако резервоарът за вода е пълен, включете одводнителните отвори с помощта на гумена запушалка и изпразнете резервоара.
5. Тази операция се повтаря докато водата се изтече от устройството.
6. Поставете обратно гумената запушалка в отвора и затегнете капачката.

7. Включете устройството - думата " water full" или светлинния сигнал трябва да изгаснат.

За да може уреда да функционира без да има нужда да се изпразва резервоара с водата трябва да:

#### **(Фиг. 21)**

- Премахнете капачката и гумената тапа (запазете я за в бъдеще).
- Свържете тръбичката към отвора за изтичане на водата (както е показано на фигурата) а другият и край поставете в отвора на отвеждащата канализационна система.

#### **(Фиг. 22)**

- Отвеждащата тръба може да бъде удължена с помощта на съответната тръба и свързващ елемент.

Вижте фиг. 23.

1. Канализационният отвор трябва да се намира на същото ниво или по ниско от резервоара на водата.
2. Контролните лампички и надписа "full water" не функционират при постоянно отвеждане на водата.
3. Тръбата за отвеждане може да бъде удължена с присъединяване към друга тръба (диаметър 18 mm)

#### **ПОДДЪРЖАНЕ**

**Преди да започнете чистенето на уреда изключете го от захранващата мрежа.**

**За да можете да използвате по-дълго уреда – четисте го редовно.**

#### **Чистене на корпуса**

Използвайте мека влажна кърпа за изтриване на корпуса. Не използвайте силни химически средства, детергенти, бензин, или други средства за чистене. Могат те да повредят корпуса на уреда.

#### **Чистене на филтъра**

Пластмасов филтър Използвайте прахосмукачка или леко пукнете с ръка във филтъра, за да изпаднат свободните частици или събраният там прах, след което изпакнете под течаща вода (не по-топла от 40 °C)

Изсушете старателно преди да сложите филтъра отново. **Внимание!** Никога не използвайте климатика без филтъра

#### **Съхраняване (фиг. 24)**

- За да изсушите уреда отворете отстранете старателно водата след което оставете включен уреда в режим на вентилатор през няколко часа
- Изчистете или сменете филтъра
- Демонтирайте захранващия кабел и го осигурете според показанията на рисунките начин
- Прикрийте мястото на съхранение на кабела
- Най-добре съхранявайте в оригиналната опаковка

## СПИСЪК НА ГРЕШКИТЕ /ПОВРЕДИТЕ

Климатика не работи.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включен ли е уреда?</li><li>• Няма ли проблеми със захранването?</li><li>• Не свети ли думата "full water"?</li><li>• Температурата не е ли по-ниска от избраната стойност?</li></ul>
Уредът изпълнява своята работа в ограничена степен	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не е ли прекалено слънчево помещението? (пуснете щорите/ пердетата)</li><li>• Проверете дали прозорците и вратите са затворени.</li><li>• Дали помещението не е претълнено с хора ?</li><li>• Дали в помещението няма източник на силна топлина?</li></ul>
Уреда не изпълнява своите функции.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дали филтъра не е замърсен/прашен?</li><li>• Дали изхода/входа на въздуха не е блокиран?</li><li>• Дали температурата в помещението не е под избраната стойност?</li></ul>
Уредът прекалено шуми.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали уреда стои право – това може да е причина за вибриране.</li><li>• Проверете дали уреда стои на равна повърхност.</li></ul>
Не работи компресора	<ul style="list-style-type: none"><li>• Причината може да е включена охрана пред прегряване. Изчакайте да спадне температурата.</li></ul>

**Във никакъв случай не се разрешава ремонт или разглобяване на уреда самостоятелно.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Chladicí výkon	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Odběr energie/proudu	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Průtok vzduchu (při maximálním výkonu)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Odvlhčování	1.2 l/h	1.4 l/h
Napájení	220-240V~, 50Hz	
Kompresor	Rotační	
Chladivo	R410A (viz etiketa označení)	
Rychlost ventilátoru	3	
Hodiny	1~24 hod.	
Pracovní teplota	18 ~ 32°C	
Výstupní hadice	Ø 142x1500mm	
Hmotnost netto	27,5 kg	29,5 kg
Rozměry	422x443x825 mm (D X Š X V)	

Pozor:

- Podmínky, v nichž byla provedena měření, odpovídají EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - teplota vzduchu; WB - relativní vlhkost
- Testovací podmínky pro údaje uvedené na etiketě odpovídají bezpečnostním předpisům EN 60335-2-40
- Napětí a pojistka F2L250V nebo T2L250V
- Přístroj ze série AC 1200E může být připojen k napájecímu zdroji, jehož odpor nepřekračuje hodnotu 0.289Ω. V případě nutnosti je potřeba kontaktovat osobu odpovědnou za elektrickou napájecí síť pro získání informací o odporu.

**Před zapnutím**

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY**

- Přístroj se musí nacházet v kolmé poloze na rovné ploše ve vzdálenosti minimálně 36 cm od jiných objektů (viz obr. 1 a 4).
- Na přístroj nepokládejte žádné předměty a ničím nezakrývejte vstup / výstup vzduchu (obr. 2)
- Buďte zvláště opatrní, pokud se v blízkosti pracujícího přístroje nacházejí děti nebo zvířata.
- Přístroj nesmí obsluhovat osoby (ani děti) fyzicky a psychicky neplnoprávné a osoby nemající o přístroji žádné znalosti a zkušenosti s jeho obsluhou, s výjimkou situace, kdy obdrží od osoby odpovědné za jejich bezpečnost návod k obsluze nebo daná osoba dohlíží na jejich bezpečnost. Děti musí být pod neustálým dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

**BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉ**

**ENERGIE**

- Přístroj je určen výlučně k použití v domácnosti.
- Není-li přístroj používán, musí být vypnut a vypojen z elektrické zásuvky.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí (obr. 3)
- Přístroj netahejte za elektrický kabel.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn elektrikářem nebo osobou s podobnými kvalifikacemi, aby bylo zabráněno riziku zasažení elektrickým proudem.

**PRO MAXIMÁLNÍ VÝKON PŘÍSTROJE**

- Je-li přístroj v provozu, mějte zavřená okna a dveře.

- V době nejvyšší sluneční intenzity zatáhněte závěsy nebo rolety
- Pravidelně čistěte filtry
- Dosáhne-li teplota v místnosti požadované hodnoty, snižte nastavení teploty a ventilátoru na ovládacím panelu přístroje.

**KONSTRUKCE PŘÍSTROJE**

**Přední strana (obr. 5)**

- Ovládací panel
- Rukojeť
- Nádržka na vodu
- Kolečko
- Výfuk vzduchu

**Přední strana (obr. 6)**

- Vzduchový filtr
- Výfuk vzduchu
- Vzduchový filtr
- Přívod vzduchu
- Úchyt na kabel
- Přívod vzduchu
- Zátka nádržky na vodu/odtok

**Příslušenství (obr. 7)**

- Hadice pro odvod vzduchu
- Vnější přípojka - potřebná k napojení hadice na adaptér pro vývod z okna (nebo otvor ve zdi/okně)
- Kryt přípojky
- Adaptér pro vývod z okna vyplňující otevřený otvor v okně
- Adaptér pro vývod z okna vyplňující otevřený otvor v okně



18. Adaptér pro vývod z okna s otvorem pro vyplnění otvoru v okně a napojení hadice pro odvod vzduchu.
19. Trubka pro odvádění kondenzátu
20. Aktivní uhlíkový filtr
21. Dálkový ovladač

### **Montáž hadice odvádějící vzduch**

Klimatizace je mobilní a může být libovolně přenášena

1. Použití adaptéru pro vývod z okna (obr. 8)
  - Velikost adaptéru přizpůsobte velikosti otvoru v okně.
  - Hadici odvádějící vzduch připevňte k otvoru pomocí adaptéru, který musí být pevně přilepen k otvoru v okně. Tento způsob připevnění hadice lze použít i u vyklápěcích oken. Pozor: pamatujte na to, abyste okno dobře zabezpečili proti pokusu o vloupání.
2. Použití spojky (obr. 9, 10)
  - Vyřízněte ve stěně nebo okně otvor o průměru 152 mm.
  - Vyřezaným otvorem protáhněte hadici pro odvod vzduchu a připevňte ji zvenčí závitovou spojkou, tak jak to vidíte na obrázku.
  - Není-li přístroj používán, zakryjte otvor víkem, dodaným spolu s přístrojem.

### **MONTÁŽ HADICE PRO ODVOD VZDUCHU (obr. 11 - 14)**

- a. Používejte výhradně hadici dodanou spolu s přístrojem; tuto hadici připevňte k otvoru na zadní straně klimatizace pomocí přiložené spojky.
- b. Pamatujte, že hadice pro odvod vzduchu nesmí být zkroucená ani zahnutá. V opačném případě by mohlo dojít k hromadění vlhkého vzduchu, přehřátí a poškození přístroje. Na obr. 11 a 12 vidíte správnou polohu hadice.
- c. Hadici lze prodloužit z 300 mm až na 1500 mm, avšak pro zajištění maximálního výkonu by měla být hadice co nejkratší.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Délka hadice pro odvod vzduchu byla navržena speciálně pro technické parametry daného přístroje. Hadici proto nevyměňujte ani nenastavujte pomocí vlastních hadic, mohlo by to mít vliv na správnou funkci přístroje.

### **Montáž uhlíkového filtru (obr. 15 - 16)**

1. Vyjměte mřížku filtru z přístroje.
2. Vyjměte úchyt filtru z mřížky.
3. Aktivní uhlíkový filtr vyjměte z obalu.
4. Zasaďte aktivní uhlíkový filtr do mřížky filtru.
5. Do mřížky umístěte filtr a připevňte jej pomocí přiložené úchytky.
6. Mřížku s filtrem vložte do přístroje.

### **FUNKCE PŘÍSTROJE**

#### **Ovládací panel (obr. 17)**

1. Tlačítko ON/OFF (zapnout/vypnout)
2. Tlačítko MODE (výběr režimu)
3. Tlačítko pro zvýšení teploty
4. Tlačítko pro snížení teploty
5. Tlačítko pro nastavení rychlosti ventilátoru
6. Tlačítko TIMER (časovač)
7. Tlačítko SLEEP (pohotovostní režim)
8. Tlačítko ionizéru (volitelně)
- a. Okénko displeje
- b. Kontrolka topného systému (volitelně)
- c. Kontrolka automatického režimu
- d. Kontrolka chladicího systému
- e. Kontrolka funkce ventilátoru
- f. Ukazatel vysokého výkonu ventilátoru
- g. Ukazatel středního výkonu ventilátoru

- h. Ukazatel nízkého výkonu ventilátoru
- i. Přijímač signálu z dálkového ovladače
- j. Hodiny
- k. Ukazatel funkce SLEEP (noční režim)
- l. Ukazatel ionizátoru (volitelně)
- m. Ukazatel plné nádržky ("Water full")

#### **Zapnutí a vypnutí přístroje**

- Stisknutím tlačítka ON/OFF zapnete přístroj v režimu chlazení, nízkého výkonu ventilátoru a výchozí teploty o hodnotě 24°C.
- Ve stejnou chvíli se rozsvítí indikátory zapnutých funkcí. **POZOR!** Na displeji je zobrazována teplota od 0°C do 50°C
- Pro vypnutí přístroje opětovně stiskněte tlačítko ON/OFF.

#### **Nastavení režimu/funkce**

Pro výběr pracovního režimu stiskněte tlačítko MODE. Na výběr jsou režimy: automatický, chlazení nebo vytápění (režim vytápění je na výběr pouze u modelů vybavených touto funkcí) U vybraných režimů se rozsvítí kontrolka.

#### **Nastavení teploty**

1. Stiskněte tlačítko temp +/-temp - pro nastavení požadované teploty
2. Během regulace bude hodnota teploty zobrazována na displeji. V ostatních případech bude zobrazována okolní teplota.
3. Výchozí nastavení teploty je: 24°C pro chlazení a 20°C pro vytápění.

#### **Nastavení rychlosti ventilátoru**

Stiskněte tlačítko SPEED pro nastavení jedné z rychlostí ventilátoru (vysoká, střední, nízká). Podle vybrané rychlosti se rozsvítí nápis high (vysoká), medium (střední) low (nízká).

#### **Nastavení hodin (časovač)**

1. Stiskněte tlačítko TIMER a nastavte pracovní dobu přístroje (1 - 24 hodin, rozsvítí se nápis TIMER). Po uplynutí nastavené doby se přístroj automaticky vypne. Na displeji se zobrazí nastavovaný čas. Nenastavíte-li TIMER, přístroj bude pracovat nepřetržitě.
2. Stisknutím tlačítka TIMER u vypnutého přístroje lze nastavit dobu, po které se automaticky zapne. Např. nastavíme-li časovač na hodnotu '2', přístroj se automaticky zapne po 2 hodinách.

#### **Funkce SLEEP (noční režim)**

1. Po stisknutí tlačítka SLEEP v režimu chlazení se zvolená teplota během 1. následující hodiny zvýší o 1°C, během další hodiny o další 1°C, pak již zůstane na stejné úrovni.
2. Po stisknutí tlačítka SLEEP v režimu topení se zvolená teplota během 1. následující hodiny sníží o 1°C, během další hodiny o další 1°C, pak již zůstane na stejné úrovni.
3. V režimu SLEEP ventilátor pracuje na nízké otáčky. Po opětovném stisknutí tlačítka SLEEP se nastavení teploty a otáček ventilátoru vrátí k původním hodnotám.
4. Po 12 hodinách práce v režimu SLEEP se přístroj automaticky vypne.
5. **Funkce SLEEP není dostupná, pokud přístroj pracuje v režimu ventilátoru, sušení nebo automatickém režimu. Funkce je dostupná pouze v chladicím a topném režimu.**
6. **Je-li zapnuta funkce SLEEP, rychlost otáček ventilátoru se změní na úroveň LOW.**

#### **Tlačítko ionizátoru (volitelně)**

Týká se modelů vybavených funkcí ionizátoru, tj. modelů označených písmenem I.

Pro zapnutí funkce ionizátoru stiskněte tlačítko IONIZER; díky této funkci bude ze vzduchu odstraněn prach a větší nečistoty.

### Autodiagnostika

Přístroj je vybaven funkcí automatické diagnostiky. V případě závady se na LCD displeji zobrazí hlášení "E1" nebo "E2". V tom případě je potřeba kontaktovat servis.

Všechny výše popsané funkce jsou ovladatelné pomocí dálkového ovládacího příloženého k soupravě.

Dálkový ovladač je napájen 2 bateriemi AAA

### ZVYŠOVÁNÍ VÝKONU (obr. 19)

Přístroj je vybaven funkcí zvyšování výkonu doplňováním vody do nádržky. Díky zvýšení výkonu je snížena spotřeba energie, což šetří vaše peníze.

1. Otevřete dvířka vodní nádržky.
2. Vytáhněte nádržku.
3. Odtáhněte zátku nádržky a naplňte ji čistou vodou.

### Pozor!

**Tuto funkci doporučujeme využít až po uplynutí alespoň 1 hodiny po zapnutí přístroje.**

### POZOR!

1. Abyste prodloužili životnost kompresoru, po vypnutí přístroje vyčkejte alespoň 3 minuty, než jej znovu zapnete. Systém chlazení bude vypnut, pokud je okolní teplota nižší než nastavené hodnoty teploty na přístroji. Avšak ventilace bude fungovat dál podle nastavené rychlosti otáček. Pokud teplota v místnosti vzroste, přístroj se vrátí do chladičového režimu.
2. Totéž platí i naopak - režim topení se vypne, když teplota v místnosti překročí nastavenou hodnotu (ventilátor bude pracovat dál zvolenou rychlostí). Pokud teplota v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu, přístroj se vrátí do režimu topení.
3. Přístroj je vybaven funkcí ANTI-FROST (funkcí, která jej chrání proti zamrznutí). Během topení při nízké teplotě se přístroj v periodických odstupech vypíná za účelem roztavení vnitřní námrazy. V takovém případě je potřeba vyčkat, až se přístroj opět sám zapne.

### ODSTRAŇOVÁNÍ KONDENZÁTU

Při práci v chladičím režimu určité množství vody kondenzuje a hromadí se v přístroji. Pokud se nádržka na vodu zaplní, kompresor a motor přístroje se vypnou. V tom okamžiku se rozsvítí kontrolka „water full“ a z přístroje se ozve charakteristický zvuk.

Chtete-li opět zapnout funkci chlazení, je třeba odstranit kondenzovanou vodu jedním z uvedených způsobů:

obr. 20

1. Vypněte přístroj a nepřepínájte jej, dokud je nádržka na vodu plná.
2. Pod vypouštěcí otvor postavte nádobu.
3. Odšroubujte víko, z vypouštěcího otvoru vyjměte zátku a nechte vodu odtékat.
4. Až bude přistavená nádoba téměř plná, vložte zátku zpět do otvoru a vyprázdněte nádobu.
5. Tuto činnost opakujte až do úplného vyprázdnění nádržky.
6. Zátku vložte zpět do vypouštěcího otvoru a dobře zašroubujte víčko.
7. Zapněte přístroj - nápis "water full" nebo kontrolka kompresoru by již neměly svítit.

Chtete-li provozovat klimatizátor bez nutnosti ručního odstraňování kondenzátu, je potřeba:

Obr. 21

- Sejměte víčko a zátku a uschovejte je na bezpečném místě.
- K vypouštěcímu otvoru připojte hadici na odvod kondenzátu (viz obr.). Druhý konec hadice napojte na kanalizaci.

Obr. 22

- Hadici na odvod kondenzátu můžete prodloužit pomocí vhodné prodlužovací hadice a spojky.

Viz obr. 23.

1. Kanalizační otvor se musí nacházet v úrovni vypouštěcího otvoru nebo níže.
2. Blikající kontrolka kompresoru nebo nápis „full water“ v režimu odstraňování kondenzátu nefungují.
3. Chtete-li prodloužit hadici pro odvod kondenzátu, použijte jinou vhodnou hadici (průměr 18mm)

### ÚDRŽBA

**Před zahájením čištění odpojte přístroj od elektrické sítě. Chtete-li plně využít možnosti klimatizace, musíte ji pravidelně čistit.**

#### Čištění krytu

K čištění krytu používejte měkkou navlhčenou úterku. Nepoužívejte žíravé chemické přípravky, detergenty, chemicky zpracované materiály, benzín ani jiné čisticí prostředky. Tyto prostředky by mohly kryt poškodit.

#### Čištění filtru

Použijte vysavač nebo lehce poklepte rukou na filtr, aby se oddělily volné kusy prachu a pak propláchněte v tekoucí vodě (nesmí být teplejší než 40°C)

Před opětovnou montáží filtr důkladně vysušte. Pozor! Nikdy nepoužívejte klimatizaci bez filtru.

#### Skládování (obr. 24)

- Abyste vysušili přístroj důkladně zevnitř, nejdříve z něj vypusťte vodu a pak jej zapněte na několik hodin v režimu ventilace.
- Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
- Odpojte napájecí kabel a zajistěte ho způsobem uvedeným na obrázku.
- Schránku kabelu zakryjte.
- Po dobu skládování umístěte přístroj do původního obalu nebo jej alespoň přikryjte.

## NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY

Přístroj se nechce zapnout	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je přístroj zapojen správně do zásuvky?</li><li>• Je v zásuvce proud?</li><li>• Nebliká kontrolka kompresoru nebo nápis „full water“?</li><li>• Není teplota v místnosti nižší než zvolená hodnota?</li></ul>
Přístroj nepracuje na plný výkon	<ul style="list-style-type: none"><li>• Není místnost vystavena přímým slunečním paprskům? (stáhnout rolety/zatáhnout závěsy).</li><li>• Nežůstaly otevřeny dveře a okna?</li><li>• Není místnost příliš přeplněná?</li><li>• Není v místnosti zařízení, které uvolňuje značné množství tepla?</li></ul>
Přístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nedošlo k zaprášení/znečištění filtru?</li><li>• Není zablokovaný přívod/výfuk vzduchu?</li><li>• Není teplota v místnosti nižší než zvolená hodnota?</li></ul>
Přístroj pracuje příliš hlučně.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda přístroj stojí rovně - příčinou mohou být vibrace.</li><li>• Zkontrolujte, zda přístroj nestojí na nerovném povrchu.</li></ul>
Kompresor nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Příčinou může být zapnutá ochrana proti přehřátí. Počkejte, až teplota klesne.</li></ul>

**Přístroj se nikdy nepokoušejte opravovat nebo rozmontovávat na vlastní pěst.**

## TECHNISCHE DATEN

VARIANTE	AC 1000 E	AC 1200 E
Kühlleistung	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Energieverbrauch / Strom	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Luftvolumen (bei max. Kühlleistung)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Entfeuchtleistung	1.2 l/h	1.4 l/h
Versorgung	220-240V~, 50Hz	
Kompressor	Drehkompressor	
Kühlmittel	R410A (siehe Kennzeichnungsetikett)	
Lüftergeschwindigkeit	3	
Timer	1~24 Stunden	
Betriebstemperatur	18 ~ 32°C	
Auslaufrohr	Ø 142x1500mm	
Nettogewicht	27,5 kg	29,5 kg
Abmessungen	422x443x825 mm (LxBxH)	

## Hinweis:

- Die Messbedingungen entsprechen den Anforderungen nach EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - Lufttemperatur; WB – relative Feuchtigkeit
- Prüfbedingungen für die im Etikett vorhandenen Angaben entsprechen den Sicherheitsvorschriften nach EN 60335-2-40
- Spannung und Sicherung F2L250V bzw. T2L250V
- Das Gerät der Baureihe AC 1200E darf an eine Versorgungsquelle angeschlossen werden, deren Impedanz nicht größer als 0,289Ω ist. Bei Bedarf sollte man sich mit einer für das Versorgungssystem zuständigen Person in Kontakt setzen, um Informationen über die Impedanz einzuholen.

Vor der InbetriebnahmeALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät muss auf einer ebenen horizontalen Fläche im Abstand von mindestens 36 cm von anderen Objekten (Abb. 1 und 4) vertikal aufgestellt sein.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät stehen lassen, Luftein-/austritt nicht verdecken (Abb. 2)
- Es wird besondere Vorsicht geboten, soweit sich Kinder oder Tiere in der Arbeitsumgebung des Gerätes aufhalten sollen.
- Das Gerät ist nicht für Verwendung durch Personen bestimmt, die körperlich und psychisch behindert sind bzw. über kein Wissen und keine Erfahrung verfügen, es sei denn, dass sie von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich Gerätebedienung unterwiesen oder bei der Verwendung beaufsichtigt werden. Die Kinder müssen stets überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Ausschließlich für Hausgebrauch.
- Das Gerät ist auszuschalten und vom Versorgungsnetz zu trennen, wenn es nicht benutzt wird.
- Nicht in einer feuchten Umgebung verwenden (Abb. 3)
- Das Gerät nicht an Anschlusskabel ziehen.
- Ein defektes Anschlusskabel muss umgehend von einer Elektrofachkraft bzw. von einer Person mit vergleichbaren Qualifikationen zu wechseln, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

HÖCHSTE LEISTUNG

- Die Türen und Fenster sind zu schließen
- In den Tageszeiten mit der größten Sonnenbestrahlung sollen die Jalousien oder Vorhänge geschlossen sein.
- Die Filter sind sauber zu halten
- Erreicht die Raumtemperatur den gewünschten Wert, sind die Temperatur- und Blaslufteinstellungen an der Bedienungstafel entsprechend zu reduzieren.

BESTANDTEILE**Vorne (Abb. 5)**

- Bedienungstafel
- Halterung
- Wasserbehälter
- Rädchen
- Luftaustritt

**Hinten (Abb. 6)**

- Luftfilter
- Luftaustritt
- Luftfilter
- Lufteintritt
- Kabelversteck
- Lufteintritt
- Wasserventil/-ablauf

**Zubehör (Abb. 7)**

- Ableitungsrohr
- Äußeres Verbindungsstück – zur Verbindung des Ableitungsrohrs mit der Fensterlasche (bzw. mit der Wand-/Fensteröffnung)
- Abdeckung des Verbindungsstückes
- Fensterlasche zur Ausfüllung des offenen Fensterteiles.

17. Fensterlasche zur Ausfüllung des offenen Fensterteiles.
18. Fensterlasche mit Loch zur Verdeckung des offenen Fensterteiles und zum Anschluss des Auslaufrohres.
19. Rohr für permanente Entfeuchtung
20. Aktivkohlefilter
21. Fernbedienung

### Montage des Auslaufrohres

Das Klimagerät kann in andere Räume verlagert werden

3. Verwendung der Fensterlasche (Abb. 8)
  - Die Größe der Fensterlasche ist den Abmessungen der Fensteröffnung anzupassen.
  - Das Auslaufrohr mittels der in Querrichtung am Fenster fest angeklebten Fensterlasche anbringen. Diese Befestigungsart kann ebenfalls bei den vertikal aufgehängten Fenstern eingesetzt werden. Hinweis: entsprechende Einbruchschutzmaßnahmen sind vorzunehmen.
4. Verwendung des Verbindungsstückes (Abb. 9, 10)
  - Eine Öffnung mit Durchmesser von 152 mm in der Wand bzw. im Fenster herstellen.
  - Das Auslaufrohr in die Wandöffnung einsetzen und das Gewindeverbindungsstück von außen montieren wie in der Abbildung dargestellt.
  - Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, ist die Öffnung mit der mitgelieferten Klappe zu verschließen.

### MONTAGE DES AUSLAUFROHRES (Abb. 11-14)

- a. Ausschließlich das mitgelieferte Auslaufrohr verwenden; das Auslaufrohr mittels des mitgelieferten Verbindungsstückes an der Öffnung an der Rückwand des Klimagerätes anbringen.
- b. Es ist zu achten, dass das Auslaufrohr nicht verdreht oder geknickt ist. Sonst kann es zu Ausstoßen und Ansammlung der feuchten Luft und dadurch zur Überhitzung und Abschaltung des Gerätes kommen. Die Abb. 11 und 12 zeigen die richtige Lage.
- c. Das Auslaufrohr kann von 300 mm bis zu 1500 mm verlängert werden, allerdings ist ein möglichst kurzes Auslaufrohr zu verwenden, um die höchste Leistung des Gerätes zu erreichen.

#### WARNUNG!

Die Länge des Ableitungsrohres ist auf die technischen Parameter des Gerätes ausgelegt. Das Rohr darf nicht ersetzt oder mit weiteren Rohren verlängert werden, weil es zur Arbeitsstörung des Gerätes führen könnte.

### Einbau des Kohlenfilters (Abb. 15-16)

1. Filterrahmen aus dem Gerät herausnehmen.
2. Filterhalterung aus dem Rahmen herausnehmen.
3. Aktivkohlenfilter aus der Verpackung herausnehmen.
4. Aktivkohlenfilter in den Rahmen einsetzen.
5. Den Filter mittels der mitgelieferten Halterung in den Rahmen einsetzen.
6. Filterrahmen in das Gerät einsetzen.

### FUNKTION

#### Bedienungsafel (Abb. 17)

1. Taste ON/OFF (ein-/ausschalten)
2. Taste MODE (Modusauswahl)
3. Taste Temperaturerhöhung
4. Taste Temperatursenkung
5. Taste Gebläseregelung (Lüftergeschwindigkeit)
6. Taste TIMER (Uhr)
7. Taste SLEEP (Bereitschaftszustand)
8. Taste Ionisator (Option)
- a. Anzeigefenster
- b. Kontrollleuchte des Heizsystems (Option)

- c. Kontrollleuchte des automatischen Modus
- d. Kontrollleuchte des Kühlsystems
- e. Kontrollleuchte der Funktion Windrad
- f. Anzeige hohe Leistung der Lüftung
- g. Anzeige mittlere Leistung der Lüftung
- h. Anzeige niedrige Leistung der Lüftung
- i. Empfänger für Fernbedienung
- j. Timer-Anzeige
- k. Anzeige SLEEP-Funktion (Bereitschaft)
- l. Anzeige Ionisator (Option)
- m. Anzeige Füllstand Wasserbehälter ("Water full")

#### Einschalten und Ausschalten

- Nach Drücken der Taste ON/OFF wird das Gerät im Kühlungsmodus und mit der niedrigen Windradleistung sowie der voreingestellten Temperatur von 24°C eingeschaltet.
- Gleichzeitig erscheinen die Anzeigen der aktivierten Funktionen. HINWEIS! Auf dem Display werden die Temperaturwerte von 0°C bis 50°C gezeigt.
- Um das Gerät auszuschalten, einfach erneut die Taste ON/OFF drücken.

#### Modus / Funktion einstellen

Taste MODE drücken, um den Modus zu wählen: automatisch, Kühlung oder Heizung (die Heizung steht in den mit dieser Funktion ausgestatteten Gerätvarianten zur Verfügung) Die Kontrollleuchte des aktivierten Modus leuchtet dann auf.

#### Temperatur einstellen

1. Taste Temp+/Temp- drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen
2. Während der Regelung wird der Temperaturwert auf dem Display angezeigt. Ansonsten wird an dieser Stelle die Temperatur der Umgebung gezeigt.
3. Voreinstellung der Temperatur: 24°C für Kühlung und 20°C für Heizung.

#### Lüftungsleistung einstellen

Taste SPEED drücken, um eine von drei Leistungsstufen der Lüftung (hoch, Mittelstufe, niedrig) auszuwählen. Es erscheint dann die Bezeichnung high (hoch), medium (Mittelstufe) oder low (niedrig) für jeweilige Lüftungsleistung.

#### Uhr (Timer) einstellen

1. Taste TIMER drücken, um die Betriebsstunden (von 1 bis 24, es erscheint dann das Wort TIMER) einzustellen. Das Gerät schaltet sich automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit ab. Wurde die Taste TIMER nicht gedrückt, arbeitet das Gerät ununterbrochen.
2. Durch Drücken der Taste TIMER, ohne das die anderen Funktionen zuvor sind eingestellt worden, kann die Betriebszeit des Gerätes voreingestellt werden. Wurde z.B. die Zeit auf „2“ eingestellt, schaltet sich das Gerät automatisch nach Ablauf von 2 Stunden ein.

#### SLEEP Funktion (Bereitschaft)

1. Nach Drücken der Taste SLEEP im Kühlungsmodus steigt die eingestellte Temperatur um 1°C innerhalb der ersten Stunde und nochmals um 1°C innerhalb der zweiten Stunde. Danach bleibt dieser Temperaturwert erhalten.
2. Nach Drücken der Taste SLEEP im Heizungsmodus sinkt die eingestellte Temperatur um 1°C innerhalb der ersten Stunde und nochmals um 1°C innerhalb der zweiten Stunde. Danach bleibt dieser Temperaturwert erhalten.
3. In dem Bereitschaftsmodus arbeitet die Lüftung mit der niedrigen Leistung. Nach dem erneuten Drücken der Taste SLEEP werden die zuvor eingestellten Temperaturwerte und Leistungsstufen wieder erzielt.
4. Bleibt der Bereitschaftsmodus länger als 12 Stunden aktiv, schaltet das Gerät automatisch ab.
5. **Die SLEEP-Funktion ist nicht verfügbar, wenn das Gerät im Lüftungs-, Entfeuchtungs- oder im**

**automatischen Modus arbeitet. Diese Funktion ist nur in dem Kühlungs- und Heizungsmodus verfügbar.**

## 6. Im Bereitschaftsmodus ist die NIEDRIGE Lüftungsleistung eingestellt.

### Ionisatorlaste (Option)

Es betrifft die Varianten mit der Ionisator-Funktion, d.h. die Varianten mit dem Kennzeichnungsbuchstaben I.  
Um die Ionisatorfunktion zu aktivieren, einfach die IONISATOR-Taste drücken; durch diese Funktion werden Staub und größere Partikel aus der Luft ausgeschieden.

### Auto-Diagnose

Das Gerät ist mit der Autodiagnose-Funktion ausgestattet. Beim Auftreten eines Fehlers erscheint das Symbol „E 1“ bzw. „E 2“ auf dem Display. In diesem Fall sollte man sich mit dem Servicecenter in Kontakt setzen.

Alle oben genannten Funktionen können über die Fernbedienung aktiviert werden.

Für die Fernbedienung sind 2 AAA-Batterien erforderlich.

### LEISTUNGSSTEIGERUNG (Abb. 19)

Das Gerät ist mit der Funktion der Leistungssteigerung ausgestattet. Die Leistung wird durch Nachfüllen des Wassers in den Wasserbehälter gesteigert. So lässt sich der Energieverbrauch reduzieren und damit auch die Kosten ersparen.

1. Tür am Wasserbehälter öffnen.
2. Den Wasserbehälter herausnehmen.
3. Den Verschluss ausdrehen und Wasser nachfüllen

### Hinweis!

**Es wird empfohlen, diese Funktion erst 1 Stunde nach der Inbetriebnahme des Gerätes zu aktivieren.**

### HINWEIS!

1. Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, nach Abschaltung des Gerätes sollte man mindestens 3 Minuten abwarten, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
2. Das Kühlsystem schaltet sich ab, wenn die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert ist. Das Gebläse arbeitet dagegen weiter entsprechend der eingestellten Leistungsstufe. Sobald die Temperatur der Umgebung den eingestellten Wert überschreitet, wird das Kühlsystem wieder aktiv.
3. Die Heizung schaltet sich wiederum ab, wenn die Temperatur der Umgebung höher als der eingestellte Wert ist (das Gebläse arbeitet weiter entsprechend der Leistungsstufe). Sobald die Temperatur der Umgebung den eingestellten Wert unterschreitet, nimmt die Heizung den Betrieb wieder auf.
4. Das Gerät verfügt über die Funktion ANTI-FROST (Frostschutzfunktion). Bei niedrigen Temperaturen kann das Heizungssystem seinen Betrieb kurz unterbrechen, um den Raureif zu schmelzen. In diesem Fall muss man abwarten, bis sich das Heizungssystem den Betrieb wieder aufnimmt.

### ENTFEUCHTUNG

Während des Kühlungsprozesses kondensiert das Wasser aus der Luft teilweise im Gerät. Sobald der Behälter voll wird, kommt es zur Abschaltung des Motors und Kompressors. Es erscheint die Anzeige „water full“ und ertönt gleichzeitig ein akustisches Signal.

Um den Kühlungsprozess wieder in Gang zu setzen, muss der Wasserbehälter wie folgt entleert werden:

#### Abb. 20

1. Das Klimagerät ausschalten und nicht verlagern, solange der Wasserbehälter voll ist.
2. Ein Ablassgefäß unter Abflussöffnung stellen.

3. Die Verschlusskappe ausdrehen, den Gummistöpsel entfernen und das Wasser aus dem Behälter ablassen.
4. Ist das Ablassgefäß voll, die Abflussöffnung mit dem Gummistöpsel verschließen und das Ablassgefäß entleeren.
5. Diese Tätigkeit wiederholen bis die gesamte Wassermenge aus dem Gerät abgelassen ist.
6. Den Gummistöpsel wieder in die Abflussöffnung einsetzen und die Verschlusskappe fest eindrehen
7. Das Klimagerät wieder einschalten – die Anzeige „water full“ und die Kontrollleuchte des Kompressors erlöschen.

Damit die Anlage ohne Behälterentleerung funktionieren kann, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

#### Abb. 21

- Die Verschlusskappe und den Gummistöpsel entfernen (und aufbewahren).
- Das Wasserabflussrohr anschließen (wie in der Abbildung gezeigt) und das andere Ende im Abflusskanal positionieren.

#### Abb. 22

- Das Abflussrohr kann unter Verwendung eines Verlängerungsrohres und entsprechenden Verbindungsstückes verlängert werden.

Siehe Abb. 23.

1. Der Abflusskanal muss sich auf der Höhe oder unterhalb der Wasserabflussöffnung befinden.
2. Die blinkende Kontrollleuchte des Kompressors oder die Anzeige „full water“ bleiben im Entfeuchtungsmodus ausgeblendet.
3. Das Abflussrohr kann durch Anschließen eines weiteren Rohres (ø 18 mm) verlängert werden.

### WARTUNG

**Vor Beginn der Reinigungsmaßnahmen ist das Klimagerät vom Netz zu trennen. Das Klimagerät ist regelmäßig zu reinigen, um seine höchste Leistung zu erhalten.**

#### Gehäuse reinigen

Ein weiches und feuchtes Tuch benutzen.  
Keine ätzenden chemischen Mittel, Benzin, Reiner, chemisch bearbeiteten Mittel oder andere Reinigungsmittel verwenden. Sie könnten das Gehäuse beschädigen.

#### Filter reinigen

Einen Staubsauger benutzen oder einfach den Filter beklopfen, um den losen Schmutz und Staub zu entfernen und anschließend ordentlich unter laufendem Wasser abspülen lassen (max. 40°C). Den Filter vor dem Wiedereinsetzen genau trocknen lassen.  
Vorsicht! Niemals das Gerät beim demontierten Filter einschalten.

#### Lagerung (Abb. 24)

- Das Wasser aus dem Gerät ablassen, dann den Lüftungsmodus für mehrere Stunden einschalten, um das Innere des Klimagerätes genau zu entfeuchten.
- Den Filter säubern oder wechseln.
- Den Anschlusskabel trennen und absichern (wie in der Abbildung gezeigt)
- Die Kabelverstecke verschließen.
- Das Gerät in die Originalverpackung einpacken oder abdecken.

## VERZEICHNIS FEHLER / STÖRUNGEN

Das Klimagerät startet nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist das Klimagerät an Versorgungsquelle angeschlossen?</li><li>• Ist der Stromausfall eingetreten?</li><li>• Blinkt die Kontrollleuchte des Kompressors oder die Anzeige „full water“?</li><li>• Ist die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert?</li></ul>
Das Gerät erreicht nicht seine volle Leistung	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist das Klimagerät auf die direkte Einwirkung der Sonnenbestrahlung ausgesetzt? (evtl. die Jalousien oder Vorhänge schließen).</li><li>• Sind die Fenster oder Türen geöffnet?</li><li>• Befinden sich mehrere Personen in dem Raum?</li><li>• Gibt es in dem Raum eine Wärmequelle?</li></ul>
Das Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist der Filter verunreinigt oder verstaubt?</li><li>• Ist der Luftein/austritt versperrt?</li><li>• Ist die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert?</li></ul>
Das Gerät erzeugt sehr laute Geräusche	<ul style="list-style-type: none"><li>• Werden Vibrationen durch die Unebenheiten der Standfläche verursacht?</li><li>• Ist die Standfläche eben?</li></ul>
Der Kompressor startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz angesprochen. Abwarten, bis die Temperatur sinkt.</li></ul>

**Niemals das Klimagerät auf eigene Hand reparieren oder demontieren.**

## TEHNLISED ANDMED

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Kølekapacitet	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Strømforbrug/strømstyrke	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Mængde af luft (ved maksimal ydelse)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Affugtnings sats	1.2 l/h	1.4 l/h
Effekt	220-240V~, 50Hz	
Kompressor	Roterende	
Kølemiddel	R410A (Kig etiket med indikationer)	
Ventilatorens hastighed	3	
Ur	1~24 timer.	
Arbejdstemperatur	18 ~ 32°C	
Udstødningsrør	Ø 142x1500mm	
Nettovægt	27,5 kg	29,5 kg
Dimensioner	422x443x825 mm (L x B x H)	

## Bemærk:

- De betingelser, hvorunder målingerne er blevet foretaget er i overensstemmelse med EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - lufttemperatur; WB – relativ luft fugtighed
- De prøvningsbetingelser for data, der findes på etiketten er i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne EN 60335-2-40
- Spænding og sikring F2L250V lub T2L250V
- En enhed af AC 1200E serie kan tilsluttes til en strømkilde, hvis impedans ikke overstiger værdien af 0.289Ω. Hvis det er nødvendigt, bedes du kontakte den ansvarlige for el-systemet for at få oplysninger om impedans.

**Før start**GENEREL SIKKERHED

- Enheden skal placeres lodret på en lige overflade med en afstand på 36 cm fra andre genstande (Fig. 1 i 4).
- Læg ikke noget på enheden, der kan hindre tilgang/afgang af luften (Fig. 2)
- Vær forsigtig hvis i nærheden af enhedens arbejdsområde er børn eller dyr.
- Enheden er ikke beregnet til brug af personer (heriblandt børn) mentalt og fysisk handicappede eller uden viden og erfaring, medmindre den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed gav dem instruktioner til betjening af enheden og disse personer er under konstant opsyn. Børn skal være under konstant opsyn og må ikke lege med apparatet.

SIKKERHED VEDRØRENDE ELEKTRICITET

- Udelukkende til husholdningsbrug.
- Enheden skal afbrydes fra el-nettet og stikket skal fjernes fra stikontakten, hvis den ikke anvendes i længere periode.
- Må ikke anvendes i fugtige miljøer (Fig. 3)
- Man må ikke hive i ledningen.
- I tilfælde af hvis ledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes af en elektriker eller kvalificeret personale for at undgå farlige situationer.

MAKSIMAL EFFEKTIVITET

- Døre og vinduer skal være lukkede
- Husk at trække gardiner i den mest solrig del af dagen
- Filter skal være rene
- Når rumtemperaturen når den ønskede værdi, reducer temperaturen og luftstrømmen på betjeningspanelet.

**BESTANDSDELE****Front (Fig 5)**

- Betjeningspanel
- Greb
- Vandtank
- Hjul
- Luftudtag

**Bagside (Fig 6)**

- Luftfilter
- Luftudtag
- Luftfilter
- Luftindtag
- Gemmedest for ledning
- Luftindtag
- Vandventil/afløb

**Tilbehør (Fig 7)**

- Afløbsrør
- Ekstern muffe – nødvendig for at forbinde ledningen med vindue beskyttelsehætte (eller med hulet i væggen/vindue)
- Lask til muffen
- Vinduelask, der er nødvendig for at udfylde åbent vindue.
- Vinduelask, der er nødvendig for at udfylde åbent vindue.
- Vinduelask med et hul, der er nødvendig for at dække åbent vinduerum og tilslutning af afløbsrøret.
- Rør for kontinuierlig dræning
- Aktiv kulfilter
- Fjernbetjening for aktiv styring



## Montering af afløbsrør

Et bærbar klimaanlæg kan flyttes fra rum til rum.

1. Anvendelse af vinduelask (Fig. 8)
  - Størrelsen af vinduelasken skal tilpasses til hullet i vinduet.
  - Afløbsrøret skal monteres ved at bruge vinduelasken, der skal være limet fast på tværs af vinduet. Denne metode til fastgørelse kan også bruges i vinduer, der åbnes lodret. Bemærk: Man skal huske at yde tiltrækkelig beskyttelse mod indbrud.
2. Anvendelse af muffe (Fig. 9, 10)
  - Skær et hul med en diameter på 152mm i væggen eller vindue.
  - Afløbsrøret skal placeres i hullet i væggen og gevindmuffen skal monteres udvendigt, ligesom vist på billedet.
  - Hvis enheden ikke anvendes, åbningen skal proppes med en vedhæftet flap.

## MONTERING AF UDLØBSRØR (Fig. - 11-14)

- Man bør kun anvende afløbsrøret, der er vedhæftet i leverancen af klimaanlægget; derefter skal det fastgøres til hullet på bagsiden af klimaanlægget ved hjælp af vedlagt muffe.
- Husk at afløbsrøret må ikke være bøjet eller viklet, fordi Dette kan medføre udskillelse af fugtig luft i rummet og ødelægge samt føre til overophedning af enheden. Fig 11 og 12 viser den korrekte montering.
- Ledningen kan forlænges fra 300mm til 1500mm, men for den bedste effektivitet anbefales der så kort ledning som muligt.

### **ADVARSEL!**

Længden af afløbsrøret er udformet i overensstemmelse med enhedens specifikation. Man bør ikke udskifte det eller forlænge ved at bruge sine egne rør, fordi dette kan medføre til fejl ved enhedens drift.

## Installation af kulfilter (Fig. 15-16)

1. Fjern filterrammen fra enheden.
2. Fjern filterholderen fra rammen.
3. Fjern det aktive kulfilter fra pakken.
4. Placer kulfiltret i rammen.
5. Placer kulfiltret i rammen ved hjælp af vedlagt fastspændingen.
6. Installer filterrammen i enheden.

## FUNKTIONSMÅDE

### **Betjeningspanel (Fig. 17)**

1. ON/OFF knap (tænd/sluk)
2. MODE knap (valg af arbejdsdrift)
3. Knap for at forhøje temperaturen
4. Knap for at formindske temperaturen
5. Knap for kontrol af luftstrøm (ventilatorens hastighed)
6. TIMER knap (ur)
7. SLEEP knap (sovende tilstand)
8. Ionizer knap (valgfri)
  - a. Display
  - b. Opvarmningssystem indikator (valgfri)
  - c. Automatisk drift indikator
  - d. Afkølingssystem indikator
  - e. Ventilator drift indikator
  - f. Høj ventilationseffektivitet indikator
  - g. Middel ventilationseffektivitet indikator
  - h. Lav ventilationseffektivitet indikator
  - i. Fjernbetjeningsmodtager
  - j. Ur indikator
  - k. SLEEP funktion indikator (sove)

- l. Ionizer indikator (valgfri)
- m. Fuldtank indikator ("Water full")

### **Tænd og sluk**

- Når du trykker på ON/OFF knappen enheden vil starte med at arbejde i køledriften, lav ventilationsniveau og automatisk indstillet temperatur på 24°C.
- Indikatorer for denne funktion vil blive vist på displayet på samme tidspunkt. BEMÆRK! Displayet viser temperaturen fra 0oC til 50°C.
- For at slukke enheden tryk igen på ON/OFF.

### **Indstilling af drift/funktion**

Tryk på MODE knappen, for at vælge den ønskede arbejdsdrift: automatisk, afkøling eller opvarmning (opvarmning er tilgængelig for modeller udstyret med denne funktion)  
Indikator for de valgte arbejdsdrifter vil live tændt.

### **Temperaturindstilling**

1. Tryk på temp +/- temp – for at vælge den ønskede temperatur
2. Under temperaturindstillingen den ønskede temperatur bliver vist på displayet. I et andet tilfælde vil den omgivende temperatur blive vist.
3. Som standard temperaturen er sat på: 24°C for afkøling og 20°C for opvarmning.

### **Indstilling af ventilationseffektivitet**

Tryk på SPEED knappen, for at vælge en af ventilationseffektivitet niveauer (høj, middel, lav). Påskriften high (høj) vil blive vist på displayet, medium (middel) low (lav) ventilationseffektivitet.

### **Indstilling af ur (timer)**

1. Tryk på TIMER knap, for at indstille arbejdstiden (fra 1 til 24, TIMER påskriften kommer frem). Enheden slukkes automatisk efter en forudindstillet tid. Displayet vil vise den valgte tid. Hvis Man ikke tryk ker på TIMER knappen, enheden vil arbejde kontinuerligt.
2. Ved at trykke på TIMER knappen uden forudindstilling af andre funktioner, kan du indledende indstille enhedens arbejdstid. For eksempel hvis du indstiller tiden på '2', enheden vil automatisk tænde efter 2 timer.

### **SLEEP funktion (dvalefunktion)**

1. Hvis du trykker på SLEEP funktionen under enhedens køledrift den forudindstillede temperatur vil vokse i 1°C i løbet af første time og i 1°C i løbet af næste time, derefter temperaturen forbliver på samme niveau.
2. Hvis du trykker på SLEEP knappen under enhedens opvarmningsdrift, den forudindstillede temperatur vil falde i 1°C i løbet af den første time og i 1°C i løbet af næste time, derefter temperaturen forbliver på samme niveau.
3. I dvalerdriften kører ventilatoren på et lavt niveau af effektivitet. Hvis du igen trykker på SLEEP knappen, de tidligere valgte indikationer for temperaturen og ventilationen vender tilbage.
4. Enheden slukkes automatisk, hvis dvalerdriften forbliver tændt i længere tid end 12 timer.
5. **Dvalefunktionen er ikke tilgængelig, hvis enheden arbejder i ventilationsdriften, affugterdriften eller automatisk drift. Dvalefunktionen er kun tilgængelig i køledriften og opvarmningsdriften.**
6. **Hvis enheden er indstillet på dvalerdriften, ventilationen er indstillet på LAV effektivitet.**

### **Ioniser knappen (valgfri)**

For modeller, der er udstyret med en ioniserfunktion, dvs. modeller mærket med bogstavet I.  
For at tænde ioniserfunktionen tænd IONISER knappen ; med denne funktion støv og store støvpartikler bliver fjernet fra luften.

### **Autodiagnostik**

Enheden er udstyret med autodiagnostik funktion. I tilfælde af fejl displayet vil vise "E 1" symbol eller "E 2" symbol. Derefter skal man kontakte servicecentret.

Alle ovennævnte funktioner kan tændes ved hjælp af en vedlagt fjernbetjening.

Fjernbetjeningen har brug for 2 AAA batterier for korrekt funktion.

#### **FØRØGELSE AF PRODUKTIVITET (Fig. 19)**

Denne enhed er udstyret med en „fórøgelse af produktivitet“ funktion ved at påfylde mere vand i vandtanken – på den måde effektiviteten øges, hvilket resulterer i lavere energiforbrug og pengeopsparing.

1. Abn døren til vandtanken.
2. Fjern vandtanken.
3. Skru hættten af vandtanken og fyld den med rent vand.

#### **Bemærk!**

**Det anbefales at bruge denne funktion først efter mindst 1 time efter start.**

#### **BEMÆRK!**

1. For at forlænge levetiden af kompressoren, når den er slukket, vent mindst 3 minutter før genstart.
2. Kølesystemet slukkes, når den omgivende temperatur er lavere end den indstillede værdi. Dog vil luftstrømmen være på forudindstillede effektivniveau. Hvis den omgivende temperatur stiger over den indstillede værdi, kølesystemet gentændes.
3. Desuden opvarmningsfunktionen slukkes, hvis den omgivende temperatur bliver højere end forudindstillede værdi (luftstrømmen vil være på samme ydeevne). Hvis den omgivende temperatur falder under det valgte niveau, opvarmningssystemet gentændes.
4. Enheden er udstyret med en ANTI-FROST funktion (funktion til at beskytte mod frost). Hvis man bruger opvarmningsfunktionen i lave temperaturer, opvarmningssystemet kan blive slukket for et kort tid for at smelte frosten. Så skal man vente til opvarmningssystemet vil genstarte.

#### **TØRRING**

Under afkølingsprocessen en del af vandet fra luften vil kondensere i klimaanlægget. Hvis vandtanken bliver fuld, motoren og kompressoren holder op med at arbejde. Påskriften "water full" vil lyse ledsaget af et pib.

For at genstarte køleprocessen vandbeholderen skal tommes på en af følgende måder:

#### **Fig. 20**

1. Sluk for klimaanlægget og prøv at undgå dets bevægelse til et andet sted , hvis vandtanken er fuld.
2. Placer vandbeholderen under afløbet.
3. Fjern knappen og gummiproppen fra afløbsåbningen og tøm vandet fra tanken.
4. Hvis tanken er fuld, bloker afløbet med gummiproppen og tøm tanken.
5. Gentag denne operation indtil alt vandet er løbet fra enheden.
6. Sæt gummiproppen tilbage i afløbet og stram hættten.
7. Tænd for enheden - påskriften "water full" eller kompressor indikator skal gå ud.

For at enheden kan fungere uden vandtømmingen, skal du:

#### **Fig. 21**

- Fjern hættten og gummiproppen (behold dem til fremtiden).
- Tilslut røret til vandafløbet (ligesom vist på billedet) og dets anden ende sæt i afløbskanalen.

#### **Fig. 22**

- Afløbsrøret kan udvides ved hjælp af et forlængerrør og passende stik.

#### **Kig fig. 23**

1. Afløbskanalen skal være på samme niveau eller under vandafløbet.
2. En blinkede kompressorindikator eller påskriften "full water" ikke fungerer i tørreprocessen.
3. Afløbsrøret kan forlænges ved at knytte et andet rør (diameter på 18mm)

#### **Vedligeholdelse**

**Enheden skal afbrydes fra elnettet inden rengøring. Enheden skal rengøres jævnlgt, fo at sikre den maksimale effektivitet.**

#### **Rengøring af kabinettet**

Man bør bruge en mild og fugtig rensklud.

Brug ikke skræppe rensmidler, benzin, rengøringsmidler, kem isk behandlede materialer og andre lignende rensmidler. De kan ødelægge kabinettet.

#### **Rengøring af filter**

Brug en støvsuger eller blot bank forsigtigt på filtret for at fjerne løst snavs og støv og derefter skyl filtret grundigt under rindende vand (ved en temperatur på 40°C).

Tør det grundigt for du geninstallere.

Advarsel! Brug aldrig enheden, når filtret er fjeten.

#### **Opbevaring (Fig 24)**

- Vandet skal drænes af Enheden, derefter skal Man tænde ventilationsdriften for at tørre klimaanlægget indvendigt.
- Rens eller udskift filtret.
- Afbryd og sikre ledningen (ligesom vist på billedet)
- Tildæk ledningsopbevaringssted.
- Enheden skal sættes i den originale emballage og tildækkes til opbevaring .

## LISTE OVER FEJL / MANGEL

Klimaanlægget vil ikke tænde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er klimaanlægget tilsluttet en strømkilde?</li><li>• Er der strømsvigt?</li><li>• Blinker kompressorindikator eller påskriften "full water"?</li><li>• Er den omgivende temperatur lavere end den indstillede værdi?</li></ul>
Enheden arbejder ikke med fuld effektivitet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er enheden udsat for direkte sollys? (persiener skal trækkes).</li><li>• Er vinduer og døre åbne?</li><li>• Er der mange mennesker i rummet?</li><li>• Er der noget i rummet, der producerer meget varme?</li></ul>
Enheden fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er filtret snavset og støvet?</li><li>• Er luftindgangen eller luftafgangen ikke tilstoppet?</li><li>• Er den omgivende temperatur lavere end den indstillede værdi?</li></ul>
Enheden støjer for meget ved arbejdet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er enheden placeret på en ulig overflade, der kan forårsage vibrationer?</li><li>• Er overfladen stabil?</li></ul>
Kompressoren vil ikke tænde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis ja, så er det muligt at beskyttelsessystem mod overophedning er blevet tændt. Vent til temperaturen falder.</li></ul>

**Forsøg aldrig at reparere eller afmontere enheden på egen hånd**

## TEHNILISED ANDMED

MUDEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Jahutusvõimsus	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Energiakasutus / voolutugevus	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Õhu maht (maksimaalsel koormusel)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Niiskuse eemaldamine	1,2 l/h	1,4 l/h
Toide	220-240V~, 50Hz	
Kompressor	Pöörlev	
Jahutusaine	R410A (jälgige märgistusi pakendil)	
Ventilaatori kiirus	3	
Kell	1~24 tundi	
Töötemperatuur	18 ~ 32°C	
Väljalasketoru	Ø 142x1500 mm	
Netokaal	27,5 kg	29,5 kg
Mõõdud	422x443x825 mm (PxLxK)	

Tähelepanu:

1. Tingimused, milles mõõtmised tehti, vastavad normile EN 14511:  $\dot{T}=35^{\circ}\text{C}$ ,  $\text{SN}=24^{\circ}\text{C}$   
\* $\dot{T}$  - õhuteperatuur; SN – suhteline niiskus
2. Etiketil toodud andmete testimistingimused on kooskõlas ohutusnõuetega EN 60335-2-40.
3. Pinge ja kaitse F2L250V või T2L250V
4. Seeria AC 1200E seadet tohib ühendada vaid toiteallikasse, mille takistus ei ületa väärtust 0.289  $\Omega$ . Info saamiseks oma vooluvõrgu takistuse kohta võtke vajadusel ühendust Teie vooluvõrgu eest vastutava isikuga.

### Enne käivitamist

#### ÜLDDOHUTUS

- Seade peab paiknema vertikaalses asendis, siledal looditud pinnal, teistest objektidest vähemalt 36 cm kaugusel (joonis 1 i 4).
- Keelatud on asetada kliimaseadmele mingeid objekte ning katta õhu sisse-/väljavooluavad (joonis 2).
- Olge eriti ettevaatlik juhul, kui seadme tööalal viibivad lapsed või loomad.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise või vaimse puudega inimestele ega lastele, samuti isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks piisavalt teadmisi ja kogemusi, välja arvatud juhul, kui nende isikute ohutuse eest vastutav isik on neile seadme kasutamist õpetanud või valvab selle kasutamist. Lapsi tuleb pidevalt jälgida veendumaks, et nad seadmega ei mängi.

#### ELEKTROHUTUS

- Vaid kodukasutuseks.
- Kui te seadet ei kasuta, lülitage see välja ja ühendage vooluvõrgust lahti.
- Ärge kasutage seadet niisketes tingimustes (joonis 3).
- Ärge tiringe seadet toitejuhtimest.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb lasta see ohu vältimiseks välja vahetada elektrikul või muul vastava kvalifikatsiooniga isikul.

#### MAKSIMAALNE EFEKTIIVSUS

- Sulgege ukсед ja aknad.
- Päeva kõige päikeselisel ajal tõmmake ette kardinaid või rulood.
- Hoidke filtrid puhastena.

- Kui ruumi õhk saavutab soovitud temperatuuri, vähendage seadme paneelilt temperatuuri ja ventilatsiooni regulatsiooni.

#### OSAD

##### Esikälg (Joonis 5)

1. Juhtpaneel
2. Käepide
3. Veemahuti
4. Ratas
5. Õhu väljavooluava

##### Tagakälg (Joonis 6)

6. Õhufilter
7. Õhu väljavooluava
8. Õhufilter
9. Õhu sissevooluava
10. Kaablihoidik
11. Õhu sissevooluava
12. Veeventiil / väljavool

##### Tarvikud (Joonis 7)

13. Äravooluuloik
14. Väliskinnitus vooliku ühendamiseks aknakatte (või seinaväljavooluava).
15. Kinnituse kate
16. Aknakatet on vaja avatud aknaava täitmiseks.
17. Aknakatet on vaja avatud aknaava täitmiseks.
18. Avaga aknakatet on vaja avatud aknapinna katmiseks ja väljavoolutoru ühendamiseks.
19. Püsikuivatustoru
20. Aktiivne säefilter
21. Kaugjuhtimispult

## Väljavoolutoru paigaldamine

Teisaldatavat kliimaseadet saab tõsta ühest ruumist teise.

- Kasutage aknakatet (joonis 8).
  - Aknakatte suurus peab sobima aknaava suurusega.
  - Kinnitage väljavoolu aknakatte abil. Kate tuleb kleepida kindlalt üle akna. Seda kinnitusviisi saab kasutada ka vertikaalselt avatavate akende puhul. Tähelepanu: Ärge unustage ohutumeetmeid sissemurdmise vastu.
- Kasutage kinnitust (joonis 9, 10)
  - Lõigake aknasse või seinaga läbimõõduga 151 mm.
  - Asetage väljavoolutoru avasse ja paigaldage joonisel näidatud viilil väljastpoolt keermega kinnitus.
  - Ajal, kui te kliimaseadet ei kasuta, sulgege ava seadmega kaasas oleva klapi abil.

## VÄLJAVOOLUTORU KINNITAMISEN (joonis 11-14)

- Kasutage eranditult vaid komplekti kuuluvat väljavoolutoru. Kinnitage toru kompleksis oleva kinnituse abil kliimaseadme tagaküljel paikneva ava külge.
- Pidage meeles, et väljavoolutoru ei tohi olla keerdsed ega paindes, sest nii võib niiskest õhust eralduv vesi koguneda torusse, mis omakorda kahjustab kliimaseadet ja võib viia selle seiskumiseni. Joonis 11 ja 12 näitavad toru õiget asendit.
- 300 mm kaabli asemel võita kasutada kuni 1500 mm kaablit. Seadme efektiivse töö tagamiseks peaks kaabel aga olema võimalikult lühike.

### ETTEVAATUST!

Äravoovoolu pikkus on kooskõlas seadme otstarbega. Ärge pikendage seda ega vahetage välja oma voolikute vastu, sest see takistab seadme nõuetekohast tööd.

## **Sõefiltri paigaldamine ( joonis 15-16)**

- Eemaldage seadme filtri raam.
- Eemaldage filtri kinnitus raami küljest.
- Võtke aktiivne sõefilter pakendist välja.
- Asetage aktiivne sõefilter raami.
- Kinnitage filter kompleksis oleva kinnitusdetaili abil raamile.
- Paigaldage filtri raam seadmesse.

## **TÖÖ**

### **Juhtpaneel (Joonis 17)**

- ON/OFF-nupp (sisse/välja)
- MODE-nupp (režiimi valik)
- Temperatuuri tõstmise nupp
- Temperatuuri langetamise nupp
- Ventilaatori juhtimise nupp (pöörlemiskirus)
- TIMER-nupp (kell)
- SLEEP-nupp (õõrežiim)
- Ionisaatori nupp (valikuline)
  - Ekraani aken
  - Soojendusüsteemi kontroll-lamp (valikuline)
  - Automaatrežiimi kontroll-lamp
  - Jahutusüsteemi kontroll-lamp
  - Ventilaatori kontroll-lamp
  - Ventilatsiooni suure võimsuse näidik
  - Ventilatsiooni keskmise intensiivsuse näidik
  - Ventilatsiooni madala intensiivsuse näidik
  - Kaugjuhtimise vastuvõtja
  - Taimeri näidik
  - SLEEP-funktsiooni (õõrežiim) näidik
  - Ionisaatori näidik (valikuline)
  - Täis mahuti näidik („Water full“)

### **Sisse- ja väljalülitamine**

- Kui vajutate ON/OFF-nuppu, käivutub seade jahutusfunktsioonil ja ventilaatori madalal võimsusel, temperatuur on vaikimisi seadistatud väärtusele 24°C.
- Käivitunud funktsioonide sümboolid ilmuvad käivitumise hetkel. TÄHELEPANU! Ekraanil kuvatakse temperatuur 0°C kuni 50°C
- Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti ON/OFF nupule.

### **Režiimi / funktsiooni seadistamine**

Tõõrežiimi valimiseks vajutage nupule MODE: automaatrežiim jahutus- või soojendusrežiim (soojendusrežiim on olemas vaid selle funktsiooniga varustatud mudelitel). Süttib käivitunud funktsiooni kontroll-lamp.

### **Temperatuuri reguleerimine**

- Soovitud temperatuuri valimiseks vajutage nuppu temp +/temp -.
- Reguleerimise ajal kuvatakse ekraanile hetketemperatuur. Muul ajal näitab ekraan ruumi temperatuuri.
- Temperatuur on vaikimisi seadistatud järgmisele väärtusele: 24°C jahutuseks ja 20°C soojenduseks

### **Ventilaatori võimsuse seadistamine**

Ventilaatori kiiruse (kiire, keskmine, aeglane) valimiseks vajutage nupule SPEED: Süttib kirje high (kiire), medium (keskmine) või low (madal).

### **Kella seadistamine (taimer)**

- Tõõtundide (1 kuni 24 tundi) valimiseks vajutage nupule TIMER. Süttib kirje TIMER. Valitud aja möõdudes lülitub seade automaatselt välja. Ekraanile ilmub valitud aeg. Kui te TIMER-nuppu ei vajuta, töötab seade pidevalt.
- Kui vajutate TIMER-nupp enne kui muud funktsioonid on seadistatud, saate seejärel valida seadme tööaja. Näiteks kui valida aja väärtuseks „2“, lülitub kliimaseade sisse kahe tunni möõdudes.

### **SLEEP-funktsioon (õõrežiim)**

- Kui vajutate SLEEP nuppu jahutusrežiimil, tõõse varem valitud temperatuur 1°C võõra esimese tunni jooksul ja veel 1°C võõra järgneva tunni jooksul. Seejärel jääb temperatuur tõõtlasele tasemele.
- Kui vajutate SLEEP nuppu soojendusrežiimil, langeb varem valitud temperatuur 1°C võõra esimese tunni jooksul ja veel 1°C võõra järgneva tunni jooksul. Seejärel jääb temperatuur tõõtlasele tasemele.
- Õõrežiimil seadme puhul tõõtab ventilatsioon aeglasel kiirusel. Kui vajutate uuesti SLEEP-nuppu, taastatakse temperatuuri ja ventilaatori varasemad seadistused.
- Kui seade on 12 tundi õõrežiimil tõõtanud, lülitub see automaatselt välja.
- Õõrežiimi ei saa kasutada ventilaatori, kuivati või automaatrežiimil tõõtava seadme korral. Õõfunktsiooni saab kasutada vaid jahutus- ja soojendusrežiimil.
- Õõrežiimil seade lülitab ventilaatori MADALALE võõmsusele.

### **Ionisaatori nupp (valikuline)**

Puudutab mudeleid, millel on olemas ionisaatori funktsioon, tõõhaga L märgistatud mudelid.

Ionisaatori funktsiooni käivitamiseks vajutage nuppu IONIZER; see funktsioon eemaldab õõhust tolmua mikroosakesed.

### **Autodiagnostika**

Seadmel on olemas autodiagnostika funktsioon. Rikke korral ilmub ekraanile sümbool „E 1“ või „E 2“. Sellisel juhul võõte ühendust hoolduskeskusega.

Kõiki ülalõõetletud funktsioone saab juhtida seadmega kaasas olevalt juhtimispuõdilt.

Kaugjuhtimispuõdli õõgeks toimimiseks on vaja kahte AAA patareid.

### **VÕõMSUSE SUURENDAMINE (joonis 19)**

Seade on varustatud võimsuse suurendamise funktsiooniga. Selleks tuleb mahutisse vett juurde valada. Nii suureneb seadme võimsus, kuulub vähem energiat ja selle tulemusena hoiate raha kokku.

1. Veemahuti ava.
2. Võtke mahuti välja.
3. Keerake maha mahuti kork ja täitke mahuti puhta veega.

#### **Tähelepanu!**

**Seda funktsiooni on soovitatav kasutada alles siis, kui seadme käivitamisest on möödunud vähemalt 1 tund.**

#### **TÄHELEPANU!**

1. Generaatori eluea pikendamiseks oodake pärast seadme väljalülitamist 3 minutit enne, kui selle uuesti käivitate.
2. Jahutusüsteem lülitub välja, kui keskkonna temperatuur on madalam kui valitud väärtus. Ventilator jääb aga tööle valitud intensiivsusel. Kui keskkonna temperatuur tõuseb üle valitud väärtuse, lülitub jahutusüsteem uuesti sisse.
3. Soojendus lülitub aga välja, kui keskkonna temperatuur tõuseb üle valitud väärtuse (ventilaator jääb tööle valitud võimsusel). Kui keskkonna temperatuur langeb uuesti alla valitud temperatuuri, lülitub küte uuesti sisse.
4. Seade on varustatud ANTI-FROST funktsiooniga (kaitseb seadet jäätumise eest). Kui kasutate soojendusfunktsiooni madalal temperatuuril, võib seade vahepeal jää sulatamiseks töö katkestada. Sellisel juhul oodake kuini soojendusüsteem uuesti tööle hakkab.

#### **KUIVATAMINE**

Jahutusprotsessi ajal koguneb osa õhust eralduvat vett seadmesse. Kui mahuti saab täis lõpetavad mootor ja kompressor töö. Sütib kirje "water full", mida saadab helisignaal.

Et jahutusprotsess uuesti käivitada, tühjendage mahuti ühel järgnevatest viisidest:

#### **Joonis 20**

1. Lülitage kliimaseade välja ja vältige selle liigutamist, kui mahuti on täis.
2. Asetage nõu vee jaoks äravooluava alla.
3. Eemaldage äravooluavalt keeratav kork ja kummist prunt ning laske vesi nõusse.
4. Kui veenõu on täis, sulgege äravooluava kummikorgiga ja tühjendage nõu.
5. Korrake seda toimingut seni, kuni kogu vesi on seadmest välja voolanud.
6. Pange kummiprunt tagasi väljavooluavasse ja keerake keeratav kork tugevalt kinni.
7. Lülitage seade sisse – kirje "full water" või kontroll-lamp peaks kustuma.

Et seade saaks töötada ilma, et teil oleks vaja veemahuti tühjendada, tuleks:

#### **Joonis 21**

- Eemaldada keeratav kork ja kummist prunt (hoidke need alles).
- Ühendada seadme külge vee äravoolutoru (nagu näidatud pildil) ning asetada selle teine ots äravoolukanalisse.

#### **Joonis 22**

- Äravoolutoru saate pikendada pikendustoru ja sobiva ühendusmuhvi abil.

Vaadake joonist 23.

1. Äravoolukanal peab paiknema äravooluava tasandil või sellest madalamal.
2. Vilkuv kontroll-lamp ja kirje "full water" ei toimi kuivatusrežiimil.
3. Äravoolutoru saate pikendada ühendades selle külge teise toru (läbimõõduga 18 mm).

#### **HOOLDAMINE**

**Enne kui hakkate seadet puhastama, lülitage see vooluvõrgust välja. Seadme maksimaalse efektiivsuse tagamiseks puhastage seda regulaarselt.**

#### **Korpuse puhastamine**

Kasutage pehmet niisket lappi.

Ärge kasutage mingeid kemikaale, bensiini, puhastusaineid, keemiliselt töödeldud materjale ega muid puhastusvahendeid. Need võivad seadme korpust kahjustada.

#### **Filtri puhastamine**

Kasutage tolmuimeajat või lihtsalt koputage filtrit õrnalt, et eemaldada lahime mustus ja tolm, seejärel loputage filtrit põhjalikult voolava vee all (40°C).

Enne filtri uut paigaldamist kuivatage see täielikult.

Tähelepanu! Ärge kunagi kuivatage eemaldatud filtriga seadet.

#### **Hoiustamine (joonis 24)**

- Laske vesi seadmest välja ja lülitage paariks tunniks sisse ventilatsioonirežiim, et kliimaseadme sisemus täielikult kuivaks.
- Puhastage või vahetage filter.
- Eemaldage ja kinnitage toitejuhe (nagu näidatud joonisel).
- Sulgege juhtme hoidik.
- Paigutage seade hoiustamise ajaks originaalkarpi või katke.

## VEAD / RIKKED

Kliimaseade ei taha sisse lülituda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kas kliimaseade on ühendatud vooluvõrku?</li><li>• Kas ei ole elektrivõrgu riket?</li><li>• Kas vilgub kontroll-lamp või põleb kirje „full water“?</li><li>• <b>Kas ruumi temperatuur on madalam kui seadistatud temperatuur?</b></li></ul>
Seade ei tööta täiel võimsusel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kas seade seisab otsese päikesevalguse käes? (tõmmake kardinaid ette).</li><li>• Kas uks või aken on lahti?</li><li>• Kas ruumis on palju inimesi?</li><li>• <b>Kas ruumis on objekt, mis toodab palju sooja?</b></li></ul>
Seade ei tööta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kas filter on must või tolmu täis?</li><li>• Kas õhu sisse- ja väljavooluavad on blokeeritud?</li><li>• <b>Kas ruumi temperatuur on madalam kui seadistatud temperatuur?</b></li></ul>
Kliimaseade töötab liiga lärmakalt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kas seade on piisavalt tasasel pinnal? Viltu seisev seade tekitab vibratsiooni.</li><li>• <b>Kas pind, millel seade seisab, on sile?</b></li></ul>
Kompressor ei taha sisse lülituda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Võimalik, et sisse on lülitunud ülekuumenemiskaitse. Oodake, et seade jahtuks.</li></ul>

**Ärge kunagi üritage seadet ise parandada või lahti võtta.**

## DANE TECHNICZNE

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Cooling capacity	10200 BTU/h	11500 BTU/h
	3000 W	3400 W
Power/Ampere consumption for cooling	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Air volume (max. speed)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Humidity removal capacity	1.2 l/h	1.4 l/h
Power supply	220-240V~, 50Hz	
Compressor	Rotary	
Refrigerant	R410A (Please refer to the rating labe.)	
Fan speed	3	
Timer	1–24 hours	
Working temperature	18 ~ 32°C	
Exhaust pipe	Ø 142x1500mm	
Net Weight	27,5 kg	29,5 kg
Dimension	422x443x825 mm (WxDxH)	

## REMARK:

- Measuring condition for above is as per EN 14511 : DB=35°C , WB=24°C  
\*DB = temperature of dry bulb = room temperature, WB = temperature of wet bulb = relative humidity.
- Test condition for data in our rating label is as per safety regulation: EN 60335-2-40
- Current & Fuse : F2L250V or T2L250V
- The appliance AC 1200E series can be connected only to a supply with system impedance no more than 0.289Ω. In case necessary, please consult your supply authority for system impedance information. "

**BEFORE USE**GENERAL SAFETY

- Only use in the upright position on a flat level surface and at least 36cm from any objects (fig 1 & 4).
- Do not place objects on the unit or block the air inlet / outlet (fig. 2).
- Closely supervise any children and pets when the unit is in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.

ELECTRICAL SAFETY

- For indoor use only.
- Switch off and unplug when not in use.
- Do not use in humid or wet environments (Fig 3)
- Do not pull the unit along by the cord.
- IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY AN ELECTRICIAN OR SIMILARLY QUALIFIED PERSON, TO AVOID HAZARD.

FOR MAXIMUM EFFICIENCY

- Close doors and windows
- Keep curtains or blinds closed during the sunniest part of the day
- Keep filters clean
- Once room has reached the desired conditions, reduce temperature and ventilation setting

**PARTS****Front (Fig. 5)**

- Control Panel
- Carrying handle
- Water tank
- Caster
- Air outlet

**Back (Fig. 6)**

- Air filter
- Exhaust air outlet
- Air filter
- Air inlet
- Cord storage
- Air inlet
- Water stopper / drainage point

**Accessories (Fig. 7)**

- Exhaust hose.
- Adaptor - for insertion over hose and into window spacer (or into hole in the wall/window).
- Cover for adaptor
- Window spacer - for filling the open window space
- Window spacer - for filling the open window space
- Window spacer - for filling the open window space and with hole for connection to exhaust hose.
- Drain tube for continuous drainage
- Active carbon filter
- Remote control



## INSTALLATION OF THE EXHAUST PIPE

The unit is a portable air conditioner that may be moved from room to room.

- Using the window spacer (fig. 8)
  - Offer window spacer to the window gap and adjust the length as you need.
  - Feed exhaust hose through the window spacer and slide window across so that spacer is held securely. This technique may also be used for sash windows. Note: Take care to maintain protection against intruders
- Using the adaptor (fig.9, 10)
  - Cut a 152mm diameter hole in the wall or window.
  - Feed exhaust hose through the window or wall and attach the threaded adaptor from the outside as shown.
  - When not in use, plug the hole with the cover provided.

## MOUNTING OF THE EXHAUST PIPE (Fig. 11 – 14)

- Use only the hose provided and clip exhaust hose and unit adaptor to the back of the air conditioner
- Avoid kinks and bends in the exhaust hose as this will cause expelled moist air to build up causing the unit to overheat and shut down. Fig 11 & 12 show correct position
- The hose may be extended from 300mm to 1500mm but for maximum efficiency use the shortest length possible.

### **WARNING!**

The length of the exhaust pipe is specially designed according to the specification of this product. Do not replace or prolong it with your own private hose as this could cause the unit to mal-function.

### **Installation of the carbon filter (fig. 15,16)**

- Remove the filter frame from the unit.
- Separate the filter fixer from the filter frame.
- Remove the active carbon filter from its plastic bag.
- Insert the active carbon filter into the filter frame.
- Fix the filter by reassembling the fixer onto the filter frame.
- Re-fit the filter frame inside the unit.

## OPERATION

### **Control Panel (Fig. 17)**

- ON/OFF button
- MODE button
- TEMPERATURE UP button
- TEMPERATURE DOWN button
- SPEED (ventilation) button
- TIMER button
- SLEEP button
- IONIZER button (optional)
- Display window
- Heating operation indicator (optional)
- Automatic mode indicator
- Cooling operation indicator
- Fan operation indicator
- High ventilation indicator
- Medium ventilation indicator
- Low ventilation indicator
- Receiver for remote control
- Timer operation indicator
- Sleep function operation indicator
- IONIZER operation indicator (optional)
- “Water Full” indicator

### **Turning ON/OFF**

- Press ON/OFF button, the unit will work in cool mode with low fan speed, the pre-setting temperature is 24°C.

- Indicators of the functions in progress come on at the same time. \*NOTE! The display window shows the ambient room temperature from 0oC to 50oC
- To turn the unit off, press ON/OFF button again.

### **Setting mode/function**

Press MODE button to select required working mode: cooling, fan or heating, (Heating is only available for heating & cooling models.)

Sign of your selected mode comes on.

### **Setting temperature**

- Press ‘Temperature up’ or ‘Temperature down’ button to regulate the temperature you desired.
- The display window will show the temperature you set as you press ‘Temperature up’ or ‘Temperature down’ button. Otherwise, it will always show the ambient temperature.
- The pre-setting temperature of this machine is: 24oC for cooling, 20oC for heating.

### **Setting ventilation speed**

Press SPEED button to choose the ventilation speed you need, high or low. The sign of high or low ventilation will light on at the same time.

### **Setting timer**

- Press TIMER button to set the operating hours you desired (1 to 24 hours, the sign of timer will light on). When the set time has been reached, the machine will turn off automatically. The display window will show the hour(s) you set as you press TIMER button. If the timer button is not pressed, the unit will work continuously.
- By pressing the timer but without turning on the other functions, you can PRE-SET the time for the machine to work. For example, if you press the timer to ‘2’, the unit will work automatically after 2 hours.

### **Sleep function**

- In cooling mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will increase 1oC at the 1st hour, another 1 oC at the second hour, then keeps at that temperature.
- In heat mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will descend 1oC at the 1st hour, another 1 oC at the second hour, then keeps at that temperature.
- In sleep mode, the ventilation will keep at low speed. Re-press the SLEEP button, the setting temperature and ventilation speed will return to the pre-selected one.
- The unit will shut down automatically after the SLEEP function running for 12 hours.
- Please note, the sleep function is not available while the machine is working in ventilation, dehumidification or auto mode. Only available in Cooling or Heating mode.**
- When the machine is in Sleeping function, the Fan Speed would turn to be LOW speed.**

### **Ionizer function (optional)**

This is only for the model with Ionizer function, i.e. model no. with I.

To start the ionizer function, please press IONIZER button, this function can push away the dust and large particles in the air.

### **Self-diagnosis**

This machine is equipped with self-diagnosis function. If something is wrong in the machine, the LCD will show the word “E1” or “E2”. As this time, please call your service centre.

All the above functions can also be performed with the supplied remote control. (fig. 18)

This remote control requires 2 pcs AAA batteries to operate.

### **EFFICIENCY BOOSTING (fig. 19)**

This unit is equipped with “energy efficiency boosting” function, by adding the water to the water tank as below, the energy

efficiency can be boosted, save energy for the earth, save money for you.

1. Open the door for the water tank
2. Take out the water tank
3. Unscrew the tap for the tank and fill up the tank with clean water

**NOTICE:**

**This efficiency feature by adding water is proposed to do after one hour operation.**

**NOTICE !**

1. To prolong the compressor's life, after switch-off of the unit, please wait for 3 minutes (at least) before re-switch.
2. The cooling system will switch off if the ambient temperature is lower than the set one. The ventilation, however, keeps working on the set level. If the ambient temperature rises above the selected level, the cooling will return to work.
3. On the contrary, the heating will switch off if the ambient temperature is higher than the set one (still, the ventilation keeps working on the set level). As the ambient temperature drops below the selected level, the heating will return to work.
4. This machine is equipped with ANTI-FROST function. While using the heating function during low temperature, sometimes the heating will stop for a while in order to melt the frost. As this occurs, just wait for the heating returns to work.

**DRAINAGE**

During the process of cooling, some water will be extracted from the air into the unit. If the tank is full, both of the compressor and motor will stop. The "water full" sign will light on, also the machine will beep as reminder.

To make the cooling work again, please empty the water by one of the following ways:

**Fig. 20**

1. Turn off the air conditioner and avoid moving it when full.
2. Position a container (a water tray for example) underneath the drain hole.
3. Remove the drain knob & rubber plug from the drain hole and allow the water to drain out.
4. When the container is almost full, replace the rubber plug in the drain hole and empty the water tray.
5. Repeat until the unit is emptied.
6. Replace the rubber plug and tighten the drain knob firmly.
7. Switch on the unit - the full water or compressor operating indicator should not be flashing.

If you wish to operate the unit without the need to empty the water tank, please:

**Fig 21.**

- Remove the drain knob and rubber plug and retain for future use.
- Connect the drain tube supplied to the water outlet as shown and locate the other end into a drain.

**Fig. 22.**

- The drain tube may be extended by adding an extension tube and using a suitable connector.

Please note (Fig. 23.)

1. The drain must be at or below the outlet level.
2. Flashing comp / "full water" indicator will not function in this mode of drainage.
3. If you want to extend the water tube, you can connect it with another tube (OD: 18mm)

**MAINTENANCE**

**Always unplug the air conditioner from the mains before cleaning. To maximize the efficiency of the air conditioner clean regularly.**

**Cleaning the housing**

Use a soft, damp cloth to wipe the body clean. Never use aggressive chemicals, gasoline, detergents, chemically treated cloths, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

**Cleaning the filter**

Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly to remove loose dust and dirt from the filters and then rinse thoroughly under running water (no hotter than 40oC).

Dry thoroughly before replacing.

Notice! Never operate the unit without the filters.

**End of season storage (fig. 24)**

- Drain any water in the unit before completely operating the unit on ventilation only mode for a few hours, to thoroughly dry the inside.
- Clean or change the filter
- Unplug and store the power cord as shown
- Cover the cord storage
- Replace in the original carton or cover for storage.

## **FAULT CHECK LIST**

The air conditioner does not run	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the air conditioner plugged in?</li><li>• Is there a power failure?</li><li>• Is the comp / 'full water' indicator flashing?</li><li>• Is the room temperature below the set temperature?</li></ul>
The machine seems to do little	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is there direct sunshine? (Please put down the curtain.)</li><li>• Are too many windows or doors open?</li><li>• Are there too many people in the room?</li><li>• Is there something in the room producing lots of heat?</li></ul>
The machine seems to do nothing.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the filter dusty, contaminated?</li><li>• Is the air intake or output blocked up?</li><li>• Is the room temperature below your selected temperature?</li></ul>
Too noisy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the machine positioned unevenly so as to create vibration?</li><li>• Is the floor underneath the machine uneven?</li></ul>
The compressor doesn't run.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is so, it is possible the overheat protection of the compressor is on. Just wait for the temperature to drop.</li></ul>

**Never try to repair or dismantle the unit yourself**

## MŰSZAKI ADATOK

MODELL	AC 1000 E	AC 1200 E
Hűtési teljesítmény	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Energiafogyasztás	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Levegőátfolyás (maximális teljesítménynél)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Páramentesítés	1.2 l/h	1.4 l/h
Áramellátás	220-240V~, 50Hz	
Kompresszor	Forgó	
Hűtőközeg	R410A (lásd a jelölést a címként)	
Ventillátor sebesség	3	
Időzítő	1~24 óra	
Működési hőmérséklet	18 ~ 32°C	
Kimenő cső	Ø 142x1500mm	
Nettó súlya	27,5 kg	29,5 kg
Méreték	422x443x825 mm (HXSXZM)	

## Figyelem:

- A mérési körülmények az EN 14511 szabványnak megfelelnek: LH=35°C, RP=24°C  
\*LH – levegő hőmérséklete; RP – relatív páratartalom
- A címkén feltüntetett adatok vizsgálati körülményei az EN 60335-2-40 biztonsági előírásoknak megfelelnek
- Feszültség és biztosíték: F2L250V vagy T2L250V
- A AC 1200E szériájú berendezés a 0.289Ω impedancia értéket nem túlépő tápforrásra csatlakoztatható. Szükség esetén, az impedanciával kapcsolatos információért forduljon az ellátási rendszerért felelős személyhez.

**Bekapcsolás előtt**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A berendezést függőleges helyzetben, sík, vízszintezettfelületre, egyéb létesítményektől minimum 36 cm távolságra kell elhelyezni (1 és 4 ábra)
- Tilos a berendezésre bármit tenni és eltakarni a levegő ki és bemeneti nyílásait (2 ábra)
- Különös körültekintéssel kell eljárni, amennyiben a berendezés működési területén gyermekek vagy állatok tartózkodnak.
- A berendezés nem alkalmas testileg vagy szellemileg fogyatékos személyek (szintén gyermekek) általi használatára, kivéve, ha az azok biztonságáért felelős személy átadta nekik a berendezés kezelésével kapcsolatos útmutatót, vagy felügyeli a berendezés használatát, a gyermekek állandó felügyeletnek kell alávetni annak érdekében, hogy ne játszanak a berendezéssel.

VILLAMOSÁGI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kizárólagosan otthoni használatra.
- A nem használt berendezést ki kell kapcsolni és a hálózatról le kell csatlakoztatni.
- Ne használja nedves környezetben (3. ábra)
- Ne húzza a berendezést a tápkábelnél fogva.
- A meghibásodott tápkábelt a veszély elkerülése érdekében villánszerelővel, vagy hasonló képesítésű személlyel ki kell cseréltetni.

MAXIMÁLIS HATÁSFOK

- Az ajtót és ablakot zárva kell tartani
- A legintenzívebb napsütéses napszakban húzza 1 a redőnyt vagy húzza be a függőnyt
- Tarsta a szűrőt tisztán

- Ha a helyiség hőmérséklete eléri a kívánt értéket, csökkentse a vezérlő panelen a hőmérsékletet és a levegőáramot.

**FELÉPÍTÉS****Előlap (5. ábra)**

- Vezérlő panel
- Fogantyú
- Víztartály
- Görgőkerék
- Levegő kimenet

**Hátfal (6. ábra)**

- Légszűrő
- Levegő kimenet
- Légszűrő
- Levegő bemenet
- Kábeltartó
- Levegő bemenet
- vízcsap / vízelvezetés

**Tartozékok (7. ábra)**

- Elvezető cső
- Külső csatlakoztató – a cső és a (falban/ablakban levő nyílás) ablak toldaléklécéhez kapcsolásához
- Külső csatlakozó fedele
- Ablak toldalékléc a nyitott ablakfelület költéséhez.
- Ablak toldalékléc a nyitott ablakfelület költéséhez.
- Ablak toldalékléc nyílással a nyitott ablakfelület költéséhez és az elvezető cső csatlakoztatásához
- Folyamatos szárítás csöve
- Aktív szénzsűrő
- Távevezérlő

## A levegő elvezető cső szerelése

A hordozható légkondicionáló berendezés helységéből helységbe áthelyezhető

1. Az ablak toldalékek használata (8. ábra)
  - A ablak toldalékcélc méretét igazítsa hozzá az ablaknyílás méretéhez.
  - Az elvezető csövet ablak toldalék segítségével kell rögzíteni, melyet keresztirányban gondosan fel kell ragasztani az ablakra. Ezt a rögzítési módot lehet alkalmazni a függőlegesen nyíló ablakoknál is. Figyelem: ügyelni kell emellett a betörési próbálkozások elleni védelemre.
2. A csatlakozás használata (9, 10 ábra)
  - Vágjon 152 mm átmérőjű nyílást az ablakban vagy a falban.
  - Helyezze be az elvezető csövet a falban levő nyílásra és az ábrának megfelelően kívülről szerelje fel menetes csatlakozást.
  - Amikor a berendezés nem üzemel, a nyílást a mellékelt fedéllel el kell zárni.

## AZ ELVEZETŐ CSŐ FELSZERELÉSE (11-14. ábra)

- Kizárólag a készlethez csatolt csövet használja; rögzítse a mellékelt csok segítségével a légkondicionáló berendezés hátulján levő nyíláshoz.
- Ügyeljen rá, hogy az elvezető cső ne tekeredjen össze vagy ne gyűrődjön össze, mert az akadályozhatja az elvezetést és a párás levegő tömörülését okozhatja, aminek eredményeként a berendezés túlmelegedhet és kikapcsolhat. A 8 és 9 ábrák mutatják a helyes elrendezést.
- A cső 300mm hosszról 1500mm hosszra meghosszabbítható, de a berendezés maximális határfoka érdekében minél a lehető legrövidebb csövet kell használni.

### FIGYELMEZTETÉS!

Az elvezető cső hossza a berendezés specifikációjának megfelelően került megtervezésre. A csövet nem szabad lecsérélni vagy saját csövekkel meghosszabbítani, mert az a berendezés rendellenes működéshez vezethet.

## A szénzsűrő beszerelése (15-16 ábrák)

1. Vegye ki a szűrő keretét a berendezésből.
2. Vegye ki a keretből a szűrő rögzítését.
3. Vegye ki az aktív szénzsűrőt a csomagolásból.
4. Tegye be az aktív szénzsűrőt a keretbe.
5. Helyezze be a szűrőt a keretbe a mellékelt rögzítés segítségével.
6. Szerelje be a szűrő keret a berendezésbe.

## ÜZEMELTETÉSE

### Vezérlő panel (17. ábra)

1. ON/OFF gomb (be/kikapcsolás)
  2. MODE gomb (üzemmód választás)
  3. Hőmérséklet növelése gomb
  4. Hőmérséklet csökkentése gomb
  5. Befűtés szabályozás gomb (ventillátor sebessége)
  6. TIMER gomb (óra)
  7. SLEEP gomb (éjszakai)
  8. Ionizátor gomb (csak egyes modelleknél elérhető)
- a. Kijelző ablak
  - b. Fűtés üzemmód kijelző (opcionális)
  - c. Automata üzemmód kijelző
  - d. Hűtés üzemmód kijelző
  - e. Ventillátor üzemmód kijelző
  - f. Nagy ventillátor sebesség kijelző
  - g. Közepes ventillátor sebesség kijelző
  - h. Alacsony ventillátor sebesség kijelző
  - i. Távvezérlő vevő
  - j. Óra kijelző
  - k. SLEEP (éjszakai) funkció kijelző

- l. Ionizátor kijelző (opcionális)
- m. Tele tartály kijelző ("Water full")

### **Be és kikapcsolás**

- Az ON/OFF gomb megnyomásával a berendezés hűtő üzemmódban, alacsony ventillátor sebességgel, alapértelmezett 24°C hőmérsékletre állítva beindul.
- A bekapcsolt funkciók kijelzője ezzel egyidejűleg bekapcsol. FIGYELEM! A kijelzőn a hőmérséklet 0°C és 50°C érték között kerül kijelzésre
- A berendezés kikapcsolásához ismételten nyomja meg az ON/OFF gombot.

### **Üzemmód/funkció beállítás**

A MODE gomb megnyomásával választható ki az automatikus, hűtő vagy fűtő (ahol a funkció elérhető) üzemmód. Az adott üzemmód kijelzője bekapcsol.

### **A hőmérséklet beállítás**

1. A temp +/- temp – gombok megnyomásával lehet a kívánt hőmérsékletet beállítani
2. A szabályozás során a hőmérséklet értéke i kijelzőn látható. Egyéb helyzetekben a kijelzőn a környezet hőmérséklete kerül kijelzésre.
3. A gyári beállítások: 24°C hűtés üzemmódban és 20°C fűtés üzemmódban.

### **A ventillátor sebességének beállítása**

A SPEED gomb megnyomásával szabályozható a levegőáram intenzitása (magas, közepes, alacsony). Az intenzitásnak megfelelően megjelenik a high (magas), medium (közepes) low (alacsony) kijelzés.

### **Az időzítés beállítása (timer)**

1. A működési idő (1 és 24 óra közötti) beállításához nyomja meg a TIMER gombot, (megjelenik a TIMER jelzés). A berendezés a beállított elteltével automatikusan kikapcsol. A kijelzőn megjelenik a beállított idő. Amennyiben a TIMER gomb nem kerül megnyomásra, a berendezés folyamatosan fog üzemelni.
2. A TIMER gomb egyéb funkciók nélküli megnyomásával be lehet állítani a berendezés kikapcsolási idejét. Pl. 2-re állítva a berendezés 2 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

### **SLEEP funkció (éjszakai üzemmód)**

1. Hűtés üzemmódban a SLEEP megnyomásával a beállított hőmérséklet az első órában 1°C értékkel nő, majd további 1°C értékkel nő a második órában, ezt követően a hőmérséklet ezen a szinten marad.
2. Fűtés üzemmódban a SLEEP megnyomásával a beállított hőmérséklet az első órában 1°C értékkel csökken, majd további 1°C értékkel csökken a második órában, ezt követően a hőmérséklet ezen a szinten marad.
3. SLEEP üzemmódban a ventillátor alacsony teljesítménnyel működik. A SLEEP gomb ismételt megnyomására visszaállnak a korábbi hőmérséklet értékek és a ventillátor teljesítménye is.
4. Amennyiben a SLEEP üzemmód 12 óránál tovább van bekapcsolva, a berendezés automatikusan kikapcsol.
5. **A SLEEP funkció ventillátor üzemmódban elérhető. A SLEEP funkció csak hűtési és fűtési üzemmódban működik.**
6. **Ha a SLEEP funkció aktív, a ventillátor ALACSONY teljesítménnyel működik.**

### **Ionizátor gomb (opcionális)**

Az ionizátor funkciójú berendezésekre vonatkozik, melyeken a modell száma mellett megtalálható az I jelölés. Az ionizátor funkció bekapcsolásához nyomja meg az Ionizer gombot; a funkció megtisztítja a levegőt a portok és a nagyobb részecskéktől.

### Automata diagnosztika

A berendezés automata diagnosztika funkcióval rendelkezik. Hiba esetén a kijelzőn az "E 1" vagy "E 2" hibakódok jelennek meg. Ilyen esetben keresse fel a szervizt.

A fent említett valamennyi funkciót a mellékelt távirányítóval lehet kezelni.

A távirányító a megfelelő működéséhez két darab AAA típusú elem szükséges.

### A HATÁSFOK NÖVELÉSE (19. ábra)

A berendezés határfok növelő funkcióval rendelkezik, víz töltésével a tartályba, ezzel növekszik a hatásfok, ami alacsonyabb energiafelhasználást és pénzmegtakarítást eredményez.

1. Nyissa ki a víztartály ajtaját.
2. Vegye ki a tartályt.
3. Csavarja le a kupakot és tölts meg tisztavízzel.

### Figyelem!

Ajánlott a funkciót a berendezés beindításától számított legalább 1 óra elteltével használni.

### FIGYELEM!

1. A kompresszor élettartamának meghosszabbítása érdekében a berendezés kikapcsolása után, az ismételt bekapcsolás előtt várjon 3 perccel.
2. A fűtőrendszer kikapcsol. A környezet hőmérséklete a beállított értéknél alacsonyabb, viszont a befűtés a beállított teljesítményszintnek megfelelően fog üzemelni. Amennyiben a környezet hőmérséklete a beállított érték fölé emelkedik, a fűtőrendszer ismét bekapcsol.
3. A fűtőrendszer kikapcsol, ha a környezet hőmérséklete a beállított értéknél magasabb (a befűtés a beállított teljesítményszintnek megfelelően üzemel). Amennyiben a környezet hőmérséklete a beállított érték alá süllyed, a fűtőrendszer ismét bekapcsol.
4. A berendezés ANTI-FROST (vagy elleni védelem) funkcióval rendelkezik. Alacsony hőmérsékleteknél, a fűtési üzemmódban a fűtési rendszer időnként kikapcsolhat a jég leolvasztásának idejére. Ilyenkor meg kell várni, mire a fűtőrendszer ismét bekapcsol.

### SZÁRÍTÁS

A hűtési folyamat során a levegőben található nedvesség egy része a berendezésben lecsapódik. Mikor a tartály megtelik, a motor és a kompresszor leáll. Felgyullad a "water full" felirat, melyet hangjelzés is kísér.

A hűtési folyamat ismételt elindításához a tartály az alább felsorolt módok egyike szerint ki kell üríteni:

#### 20. ábra

1. Kapcsolja ki a berendezést és kerülje annak mozgatását, míg a tartály tele van.
2. Helyezzen edényt a kifolyó nyílás alá.
3. Vegye le a csavaros kupakot és a gumidugót a kifolyóról, majd engedje le a vizet az edénybe.
4. Amennyiben az edény megtelik, zárja le a kifolyó nyílást a gumidugó segítségével és ürítse ki az edényt.
5. Ismétlje meg lépéseket, míg a berendezésben lévő víz teljes egészében le nem ürül.
6. Helyezze vissza a gumidugót a kifolyó nyílásra és gondosan csavarja rá kupakot.
7. Kapcsolja be a berendezést – a "full water" felirat és a kompresszor kijelzője kialszik.

Annak érdekében, hogy a berendezés a tartály kiürítésének szükségessége nélkül üzemeljen, a következőket kell tenni:

#### 21. ábra

- Távolítsa el (és tegye el) a csavaros kupakot és a gumidugót.

- Csatlakoztasson csövet a kifolyóra (az ábrának megfelelően) melynek másik végét helyezze a vízvezetető csatornába.

#### 22. ábra

- A vízvezetető csövet megfelelő csatlakozócsonkkal és további csővel meg lehet hosszabbítani.

#### Lásd a 23. ábrát

1. A vízvezetető csatornának a kifolyóval azonos szinten vagy annál lejjebb kell lennie.
2. A kompresszor villogó kijelzője és a "full water" felirat száritási üzemmódban nem működik.
3. A vízvezetető csövet további (18 mm átmérőjű) cső csatlakoztatásával meg lehet hosszabbítani

### KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt a berendezést a tápfeszültségről le kell kapcsolni. A berendezést a maximális hatásfok érdekében rendszeresen tisztítani kell.

#### A burkolat tisztítása

A tisztításhoz puha, nedves rongyot használjon. Tilos maró vegyszereket, benzint, detergenseket, vegyileg kezelt anyagokat és egyéb tisztítószereket alkalmazni, melyek megrongálhatják a burkolatot.

#### A szűrő tisztítása

A szűrőben lévő laza szennyeződés és por eltávolításához használjon porszívót, vagy egyszerűen kopogtassa meg a szűrőt, majd azt max. 40°C-os folyó vízben öblítse ki. A beszerelés előtt a szűrőt gondosan szárítsa ki. Figyelem! Ne kapcsolja be a berendezést, ha a szűrő ki van véve.

#### Tárolása (24. ábra)

- Engedje le a vizet a berendezésből, majd a légkondicionáló belsejének gondos kiszáritása érdekében kapcsolja a berendezést néhány órára szellőztetési üzemmódba.
- Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt.
- Csatlakoztassa le biztosítsa be a tápkábel (a rajznak megfelelően)
- Csuksa be a kábeltartót.
- A tárolás időszakára tegye a berendezést az eredeti csomagolásába vagy takarja le.

## LEHETSÉGES HIBÁK / ŰZEMZAVAROK

A légkondicionáló berendezés nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"><li>• Csatlakoztatva van tápkábel a dugaszolóaljzatba?</li><li>• Nincs áramszünet?</li><li>• Nem villog a kompresszor kijelzője vagy a "full water" felirat?</li><li>• Nem alacsonyabb a környezet hőmérséklete a beállított értéknél?</li></ul>
A berendezés nem üzemel maximális hatásfokon	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nincs kitéve a berendezés közvetlen napsütés hatásának? (le kell húzni a rolót).</li><li>• Nincs nyitva ajtó vagy ablak?</li><li>• Nincs túl sok ember a helyiségben?</li><li>• Valami a helyiségben nagy mennyiségű hőt termel?</li></ul>
A berendezés nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• A szűrő szennyezett vagy poros.</li><li>• A levegő bemenet vagy kimenet eldugult.</li><li>• Nem alacsonyabb a környezet hőmérséklete a beállított értéknél?</li></ul>
A berendezés túl hangosan működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• A berendezés egyenlőtlenül állhat és ez okozhatja a vibrálást.</li><li>• A berendezés egyenetlen padlózaton áll.</li></ul>
A kompresszor nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lehetséges, hogy bekapcsolt a túlhevülési elleni védelem. Várja meg, míg lecsökken a hőmérséklet.</li></ul>

**Ne próbálja a berendezést önállóan javítani vagy szétszerelni.**

## DATI TECNICI

MODELLO	AC 1000 E	AC 1200 E
Potenza frigorifera	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Consumo d'energia/ intensità di corrente elettrica	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Volume d'aria (alla massima efficienza)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Capacità di rimozione dell'umidità	1.2 l/h	1.4 l/h
Alimentazione	220-240V~, 50Hz	
Compressore	rotativo	
Fluido refrigerante	R410A (Vedi l'etichetta di simboli)	
Velocità del ventilatore	3	
Orologio	1~24 ore	
Temperatura di lavoro	18 ~ 32°C	
Tubo di scarico	Ø 142x1500mm	
Peso netto	27,5 kg	29,5 kg
Dimensioni	422x443x825 mm (DXSZXW)	

Nota:

- Le condizioni in cui sono state effettuate le misure sono conformi a EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - temperatura dell'aria; WB – umidità relativa
- Le condizioni di prova per i dati contenuti in etichetta sono conformi alle normative di sicurezza EN 60335-2-40
- Voltaggio e fusibile F2L250V oppure T2L250V
- Il dispositivo di serie AC 1200E può essere collegato alla fonte d'alimentazione di cui l'impedenza non superi il valore di 0.289Ω. Se nec necessario, contattare la persona responsabile del sistema d'alimentazione per ottenere le informazioni sull'impedenza.

**Prima di avviare****AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- L'unità deve essere posizionata verticalmente su una superficie piana e livellata, alla distanza di almeno 36 cm da altri oggetti (fig. 1 i 4).
- Non mettere niente sul dispositivo e non oscurare la presa/scarico dell'aria (fig 2).
- Usare particolare attenzione nel caso della presenza di bambini o di animali nell'ambiente di lavoro.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo dalle persone, (anche bambini) disabili fisicamente e psichicamente, oppure senza conoscenza ed esperienza, a meno che, la persona responsabile della loro sicurezza fornisca ad esse le istruzioni relative all'uso del dispositivo, oppure gestisca l'utilizzo dello stesso. Porre sempre attenzione ai bambini, per avere la certezza che non giochino con il dispositivo.

**SICUREZZA RIGUARDANTE L'ENERGIA ELETTRICA**

- Per solo uso domestico.
- Non in uso, il dispositivo deve essere spento e staccato dall'alimentazione.
- Non utilizzare in ambienti umidi (fig. 3).
- Non tirare il dispositivo per il cavo d'alimentazione.
- Nel caso in cui, il cavo d'alimentazione fosse guasto, deve essere sostituito da un elettricista o una persona qualificata per evitare qualsiasi pericolo.

**RENDIMENTO MASSIMO**

- Chiudere le porte e le finestre.
- Durante gli orari della giornata più assolati, chiudere le persiane o le tende.
- Filtri devono essere sempre puliti
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata nel locale, ridurre le impostazioni della temperatura e della diffusione situati nel pannello del dispositivo.

**COMPONENTI****Parte frontale (Fig 5)**

- Cruscotto
- Manico
- Contentore dell'acqua
- Cerchio
- Scarico dell'aria

**Parte posteriore (Fig 6)**

- Filtro dell'aria
- Scarico dell'aria
- Filtro dell'aria
- Presa d'aria
- Vano per cavo
- Presa d'aria
- Valvola acqua/scarico

**Accessori (Fig 7)**

- Condotta di scarico
- Raccordo esterno – serve a collegare il cavo con il coprigiunto della finestra (o con il foro nella parete/finestra)
- Protezione del raccordo
- Coprigiunto della finestra necessario per riempire lo spazio aperto della finestra.
- Coprigiunto della finestra necessario per riempire lo spazio aperto della finestra.
- Coprigiunto della finestra con il foro necessario per chiudere lo spazio aperto della finestra e collegare il tubo di scarico.
- Tubo di drenaggio continuo
- Filtro a carbone attivo
- Telecomando



## Assemblaggio del tubo di scarico

Il condizionatore trasportatile può essere trasportato da un locale all'altro.

- Utilizzo del coprigiunto della finestra (Fig 8).
  - La misura del coprigiunto della finestra deve essere adattato alla misura del foro della finestra.
  - Fissare il tubo di scarico utilizzando il coprigiunto della finestra che deve essere incollato bene attraverso la finestra. Questo modo di fissaggio può essere applicato anche nelle finestre con l'apertura verticale. Attenzione: Ricordate di utilizzare adeguate protezioni contro tentativi di furto.
- Utilizzo del raccordo (Fig 9, 10).
  - Nella parete o nella finestra tagliare un foro del diametro di 152mm.
  - Posizionare il tubo di scarico nel foro della parete e montare un raccordo filettato dall'esterno nel modo indicato nella figura.
  - Quando il dispositivo non è utilizzato, il foro deve essere chiuso con il dispositivo in dotazione.

## MONTAGGIO DEL TUBO DI SCARICO (Fig- 11-14)

- Utilizzare esclusivamente il tubo di scarico allegato all'insieme; poi, tramite un raccordo in dotazione, fissare il tubo al foro nella parte posteriore del condizionatore.
- Bisogna ricordare che il tubo di scarico non deve essere torto e piegato, perché potrebbe provocare lo scarico e l'accumulo dell'aria umida, e di conseguenza il dispositivo potrebbe surriscaldarsi e smettere di funzionare. Le fig 11 e 12 dimostrano il posizionamento corretto.
- Il cavo può essere allungato da 300 mm a 1500 mm, però, per assicurare il massimo rendimento del dispositivo, utilizzare il cavo più corto possibile.

### AVVISO!

La lunghezza del cavo di scarico è progettata secondo le specifiche del dispositivo. Non deve essere variata o allungata con cavi propri, perché questo fatto potrebbe causare un malfunzionamento del dispositivo.

## Montaggio del filtro a carbone ( Fig 15-16).

- Rimuovere dal dispositivo il telaio del filtro.
- Togliere dal telaio il fissaggio del filtro.
- Rimuovere dall'imballaggio il filtro a carbone.
- Posizionare il filtro attivo a carbone all'interno del telaio.
- Posizionare il filtro all'interno del telaio tramite il fissaggio in dotazione.
- Montare il telaio del filtro all'interno del dispositivo.

## FUNZIONAMENTO

### Cruscotto (Fig 17)

- Pulsante ON/OFF (attiva/disattiva)
- Pulsante MODE (selezione della modalità)
- Pulsante dell'aumento della temperatura
- Pulsante della riduzione della temperatura
- Pulsante di controllo della diffusione (velocità del ventilatore)
- Pulsante TIMER (orologio)
- Pulsante SLEEP (addormento)
- Pulsante dello ionizzatore (opzionale)
- a. Finestra del display
- b. Spia del sistema di riscaldamento (opzionale)
- c. Spia del processo automatico
- d. Spia del sistema di raffreddamento
- e. Spia di funzionamento del ventilatore
- f. Indicatore alta velocità della ventilazione
- g. Indicatore media velocità della ventilazione

- h. Indicatore bassa velocità della ventilazione
- i. Ricevitore telecomando
- j. Indicatore dell'orologio
- k. Indicatore della funzione SLEEP (riposo)
- l. Indicatore dello ionizzatore (opzionale)
- m. Indicatore del contenitore pieno ("Water full")

### Attivazione e disattivazione

- Premendo il pulsante ON/OFF avvia il dispositivo nel processo di raffreddamento e delle basse prestazioni del ventilatore e con la temperatura preimpostata a 24°C.
- Gli indicatori delle funzioni attive compaiono nello stesso tempo. ATTENZIONE! Sul display viene visualizzata la temperatura da 0°C a 50°C.
- Per disattivare il dispositivo, premere nuovamente il pulsante ON/OFF.

### Impostazione della modalità/funzione

Premere il pulsante MODE, per selezionare la modalità di lavoro: automatico, raffreddamento o riscaldamento (riscaldamento è disponibile solo nei modelli muniti di tale funzione) La spia delle modalità attive si accende.

### Impostazione di temperatura

- Premere il pulsante temp +/-temp – per impostare il valore desiderato della temperatura.
- Durante la regolazione, il valore della temperatura comparirà sul display. In altro caso sarà visualizzata la temperatura dell'ambiente.
- La temperatura è preimpostata a: 24°C per il raffreddamento, a 20°C per il riscaldamento.

### Impostazione dell'efficienza della ventilazione

Premere il pulsante SPEED, per selezionare uno dei livelli dell'intensità della ventilazione (alto, medio, basso). Comparirà il comunicato high (alto), medium (medio) low (basso) dell'efficienza della ventilazione.

### Impostazione dell'orologio (timer)

- Premere il pulsante TIMER, per inserire le ore di lavoro (da 1 a 24, illuminerà il comunicato TIMER). Il dispositivo si spegne automaticamente dopo la scadenza del tempo impostato. Sul display compare l'orario impostato. Se il pulsante TIMER non viene premuto, il dispositivo lavorerà in continuazione.
- Premendo il pulsante TIMER senza precedente impostazione di altre funzioni, è possibile preimpostare l'orario di lavoro del dispositivo. Per esempio, se impostiamo l'orario a '2', il dispositivo si attiverà automaticamente dopo 2 ore.

### Funzione SLEEP (riposo)

- Premendo il pulsante SLEEP nel processo di raffreddamento, accade che la temperatura impostata aumenterà di 1°C entro la prima ora e di 1°C entro la seconda ora, dopodiché il valore della temperatura sarà mantenuta su questo livello.
- Premendo il pulsante SLEEP nel processo di riscaldamento causerà che, la temperatura impostata sarà ridotta di 1°C entro la prima ora e di 1°C entro la seconda ora, dopodiché il valore della temperatura sarà mantenuta su questo livello.
- Nella modalità di riposo, la ventilazione funziona sul livello d'efficienza basso. Premendo nuovamente il pulsante SLEEP saranno ripristinati i valori precedenti della temperatura e dell'efficienza della ventilazione.
- Il dispositivo si spegne automaticamente se la modalità di riposo sarà attiva più di 12 ore.
- La funzione di riposo non è disponibile, se il dispositivo lavora nel processo di ventilazione, deumidificazione o nel processo automatico. Il riposo è disponibile solo nel processo di raffreddamento e di riscaldamento.**
- Se il dispositivo è a riposo, è impostata l'efficienza della ventilazione BASSA.**

### **Pulsante dello ionizzatore (opzionale)**

Riguarda i modelli muniti della funzione dello ionizzatore, cioè i modelli segnati con la lettera I.

Per attivare la funzione dello ionizzatore, premere il pulsante IONIZER; grazie a questa funzione, dall'aria viene eliminata la polvere e le particelle più grandi.

### **Auto-diagnosi**

Il dispositivo è munito della funzione dell'auto-diagnosi. Nel caso di guasti rilevati, sul display comparirà il simbolo "E 1" o "E 2". In tale situazione, contattare il centro di assistenza.

Tutte le sopradette funzioni possono essere attivate tramite il telecomando.

Per il funzionamento corretto il telecomando richiede 2 batterie AAA.

### **AUMENTO DELLE PRESTAZIONI (Fig 19)**

Il dispositivo è munito della funzione dell'aumento delle prestazioni aggiungendo l'acqua al contenitore – aumenta l'efficienza, per cui viene ridotto il consumo dell'energia quindi si risparmiano soldi.

1. Aprire la porta del contenitore dell'acqua.
2. Rimuovere il contenitore.
3. Svitare il tappo del contenitore e riempirlo con l'acqua pulita.

### **Attenzione!**

**Si consiglia di applicare questa funzione solo dopo che è passata almeno 1 ora dall'avvio del dispositivo.**

### **ATTENZIONE!**

1. Per prolungare la vita del compressore, dopo la disattivazione del dispositivo, aspettare 3 minuti prima del suo riavvio.
2. Il sistema di raffreddamento si spegne, se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore della temperatura impostata. Invece, la diffusione funzionerà secondo il livello dell'efficienza inserito. Se la temperatura dell'ambiente crescerà oltre al valore preimpostato, il sistema di raffreddamento si riattiva.
3. Invece il riscaldamento viene spento, se la temperatura dell'ambiente sarà superiore al valore impostato (il diffusore lavorerà sul livello d'efficienza inserito). Se la temperatura dell'ambiente supera il livello minimo, il sistema di riscaldamento si riavvia.
4. Il dispositivo è munito della funzione ANTI-FROST (funzione che protegge dal congelamento). Utilizzando la funzione di riscaldamento alle basse temperature, il sistema di riscaldamento può arrestare il funzionamento per scongelare la brina. In tale caso, aspettare finché il sistema di riscaldamento si avvia nuovamente.

### **ESSICCAZIONE**

Durante il processo di raffreddamento, una parte dell'acqua presente nell'aria si condensa all'interno del dispositivo. Se il contenitore risulta pieno, il motore e il condensatore smettono di lavorare. Appare il comunicato "water full", associato a un segnale acustico.

Per riavviare il processo di raffreddamento, svuotare il contenitore in uno di seguenti modi:

Fig 20

1. Spegnerne il condizionatore evitando di spostarlo quando il contenitore è pieno.
2. Il contenitore dell'acqua posizionarlo sotto il foro di scarico.
3. Dal foro di scarico rimuovere la manopola e il tappo di gomma per far uscire l'acqua dal contenitore.
4. Se il contenitore dell'acqua è pieno,appare il foro di scarico utilizzando il tappo di gomma e svuotare il contenitore.
5. Ripetere l'operazione fino al momento dello scarico di tutta la quantità dell'acqua dal dispositivo.
6. Riposizionare il tappo di gomma nel foro di scarico e avvitare bene il tappo.
7. Avviare il dispositivo – il comunicato "full water" o la spia del condensatore dovrebbe spegnersi.

Per far funzionare il dispositivo senza la necessità di svuotare il contenitore:

Fig 21

- Togliere il tappo e lo zaffo di gomma (conservarli per il futuro).
- Collegare il tubetto allo scarico dell'acqua (come nella Figura) e l'altra estremità inserirla nel canale di scarico.

Fig 22

- Il tubetto di scarico può essere allungato tramite il tubetto di allungamento e un apposito raccordo.

Vedi la fig 23.

1. Il canale di scarico deve essere posizionato allo stesso livello o sotto lo scarico dell'acqua.
2. La spia lampeggiante del condensatore o il comunicato "full water" non funzionano nel processo d'essiccazione.
3. Il tubetto di scarico può essere allungato tramite il collegamento di un altro tubetto (diam.18mm)

### **MANUTENZIONE**

**Prima di procedere alla pulizia, staccare il dispositivo dall'alimentazione. Per assicurare l'efficienza massima, il dispositivo deve essere pulito sistematicamente.**

#### **Pulizia della cassa**

Utilizzare uno strofinaccio morbido e umido.

Non applicare prodotti chimici caustici, benzina, detergenti, materiali sottoposti a lavorazione chimica e altri detergenti. Possono danneggiare la cassa.

#### **Pulizia del filtro**

Utilizzare un aspirapolvere o semplicemente battere qualche volta il filtro per togliere la sporcizia e la polvere, dopodiché sciaquare accuratamente il filtro sotto l'acqua corrente (temp fino al 40°C). Prima di rimontare, asciugare il filtro accuratamente. Attenzione! Non avviare mai il dispositivo con il filtro rimosso.

#### **Conservazione (Fig 24)**

- Scaricare l'acqua dal dispositivo, per alcune ore attivare il processo di ventilazione per asciugare perfettamente l'interno del condizionatore.
- Pulire o sostituire il filtro.
- Staccare e proteggere il cavo d'alimentazione (seguendo la Figura relativa)
- Chiudere il vano del cavo.
- Il dispositivo inserirlo nell'imballaggio originale o coprirlo per il periodo di non utilizzo.

## ELENCO ERRORI / DIFETTI

Il condizionatore non vuole accendersi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il condizionatore è collegato alla fonte d'alimentazione.</li><li>• Verificare se non è stato rilevato un guasto dell'alimentazione.</li><li>• Controllare se lampeggia la spia del condensatore o il comunicato "full water".</li><li>• Verificare se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore impostato.</li></ul>
Il dispositivo non è pienamente funzionante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il dispositivo non è esposto all'esposizione diretta dei raggi solari (chiudere le persiane).</li><li>• Controllare se sono aperte le finestre o porte.</li><li>• Verificare se nel locale c'è molta gente.</li><li>• Verificare se nel locale c'è qualcosa che produce molto calore.</li></ul>
Il dispositivo non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il filtro non è sporco o impolverato.</li><li>• Controllare se l'ingresso o lo scarico dell'aria non sono bloccati.</li><li>• Controllare se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore della temperatura impostata.</li></ul>
Il dispositivo lavora facendo rumore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il dispositivo è posizionato su una superficie non piana, che potrebbe provocare delle vibrazioni.</li><li>• Verificare se il supporto su cui viene posizionato il dispositivo è piatto.</li></ul>
Il compressore non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Possibile che sia stata attivata la protezione contro il surriscaldamento. Aspettare finché la temperatura viene ridotta.</li></ul>

**Non provare mai a riparare o smontare il dispositivo autonomamente.**

## TECHINIAI DUOMENYS

MODELIS	AC 1000 E	AC 1200 E
Vėsinimo našumas	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Energijos sąnaudos/srovės stiprumas	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Oro prataka (esant maksimaliam našumui)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Drėgmės šalinimo našumas	1.2 l/h	1.4 l/h
Maitinimas	220-240V~, 50Hz	
Kompresorius	Rotorinis	
Vėsinimo faktorius	R410A (Žiūrėkite etiketėje su nuorodomis)	
Ventiliatoriaus greitis	3	
Laikrodis	1~24 val.	
Darbinė temperatūra	18 ~ 32°C	
Oro išpūtimo vamzdis	Ø 142x1500mm	
Svoris netto	27,5 kg	29,5 kg
Matmenys	422x443x825 mm (IlgisXPlotisXAukštis)	

Dėmesio:

- Sąlygos, kuriomis atlikti matavimai, atitinka EN 14511 normą: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB – oro temperatūra; WB – santykinė drėgmė
- Duomenų, pateiktų etiketėje, testavimo sąlygos atitinka saugos reikalavimus EN 60335-2-40.
- Įtampa ir saugiklis: F2L250V arba T2L250V.
- AC 1200E serijos prietaisas gali būti įjungtas į maitinimo šaltinį, kurio impedansas neviršija 0.289Ω. Esant reikalui, būtina kreiptis į asmenį, atsakingą už elektros tiekimo sistemą, ir gauti informaciją apie impedansą.

### Prieš įjungiant

#### BENDROS SAUGOS TAISYKLĖS

- Prietaisas turi stovėti vertikaliaje padėtyje ant lygaus horizontalaus pagrindo mažiausiai 36 cm atstumu nuo kitų daiktų (1 ir 4 pav.).
- Ant prietaiso negalima nieko statyti ir uždengti oro padavimo / išpūtimo angų (2 pav.)
- Būkite ypač atsargūs, jeigu prietaiso darbo aplinkoje yra vaikai arba gyvūnai.
- Prietaisu negali naudotis fiziškai ar protiškaai neįgalūs asmenys (taip pat ir vaikai), bei asmenys, neturintys atitinkamų žinių arba patirties, nebent jeigu už jų saugumą atsakingas asmuo davė jiems atitinkamas prietaiso naudojimo instrukcijas arba prižiūri, kaip jie naudojami prietaisu. Vaikai negali būti palikti be priežiūros, nes tik tuomet galima būti tikrais, kad jie nežaidžia su prietaisu.

#### SAUGOS TAISYKLĖS, SUSIJUSIOS SU ELEKTROS SROVE

- Tik naudojimui buitėje.
- Kuomet prietaisas yra nenaudojamas, jis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso drėgnoje aplinkoje (3 pav.)
- Netraukite už elektros laido.
- Jeigu elektros laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti elektrikas arba asmuo, turintis panašias kvalifikacijas, tuo būdu užtikrinant saugumą.

#### MAKSIMALUS NAŠUMAS

- Reikia uždaryti duris ir langus.
- Labiausiai saulėje dienos dalyje reikia užtraukti žaliuzes arba užuolaidas.
- Filtrai turi būti švarūs.

- Kuomet patalpos temperatūra pasieks norimą vertę, reikia sumažinti nustatytą temperatūrą ir ventiliatoriaus darbo lygi valdymo skyde.

#### DALYS

##### **Priekis (5 pav.)**

- Valdymo skydas
- Rankenėlė
- Vandens talpa
- Ratukas
- Oro išpūtimo anga

##### **Užpakalinė dalis (6 pav.)**

- Oro filtras
- Oro išpūtimo anga
- Oro filtras
- Oro padavimo anga
- Dėklas laidui
- Oro padavimo anga
- Vandens vožtuvas/nutekėjimas

##### **Priedai (7 pav.)**

- Oro išpūtimo vamzdis
- Išorinė jungtis – reikalinga, norint sujungti vamzdį su lango perdanga (arba su lango/ sienoje esančia anga)
- Jungties apsauga
- Lango perdanga, reikalinga atviros erdmės lango užpildymui.
- Lango perdanga, reikalinga atviros erdmės lango užpildymui.
- Lango perdanga su anga, reikalinga atviros erdmės lango užpildymui ir oro išpūtimo vamzdžio prijungimui.
- Nuolatinio sausinimo vamzdis

20. Aktyviosios anglies filtras
21. Nuotolinio valdymo pultas

### **Oro išpūtimo vamzdžio montavimas**

Kilnojamas oro kondicionierius gali būti pernešamas iš patalpos į patalpą.

1. Panaudojant lango perdangą (8 pav.)
  - Lango perdangos dydis turi būti pritaikytas prie angos lango dydžio.
  - Oro išpūtimo vamzdį reikia pritvirtinti, panaudojant lango perdangą, kuri turi būti tvirtai prijungta per visą langą. Šis tvirtinimo būdas taip pat gali būti naudojamas vertikaliai atidaromuose languose. Dėmesio: reikia nepamiršti atitinkamos apsaugos nuo įsilaizymo.
2. Panaudojant jungtį (9, 10 pav.)
  - Išpjaukite 152mm skersmens angą sienoje arba lango.
  - Įstatykite oro išpūtimo vamzdį į angą sienoje ir iš vidaus sumontuokite srieginę jungtį taip, kaip parodyta paveiksle.
  - Kuomet prietaisas nėra naudojamas, angą reikia užkimšti panaudojant pridėtą kaištį.

### **ORO IŠPŪTIMO VAMZDŽIO MONTAVIMAS (11-14 pav.)**

- Naudokite tik oro išpūtimo vamzdį, kuris yra šiame rinkinyje; pridėta jungtimi prijunkite šį vamzdį prie angos, esančios oro kondicionieriaus užpakalinėje dalyje.
- Nepamirškite, kad vamzdis negali būti susuktas ir sulankstytas, kadangi dėl to gali kauptis drėgnas oras, o dėlto prietaisas gali perkaisti ir nustoti veikti. Tinkamas ištiesimas yra parodytas 11 ir 12 pav.
- Vamzdis gali būti prailgintas nuo 300mm iki 1500mm, tačiau, kad prietaiso našumas būtų maksimalus, reikia naudoti kuo trumpesnę vamzdį.

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Oro išpūtimo vamzdžio ilgis yra suprojektuotas taip, kad atitiktų prietaiso specifikaciją. Nereikia jo keisti arba prailginti, naudojant turimus vamzdžius, kadangi tai gali būti netinkamo prietaiso veikimo priežastimi.

### **Anglies filtro įdėjimas (15-16 pav.)**

1. Išimkite filtro rėmus iš prietaiso.
2. Išimkite filtro stovą iš rėmų.
3. Iš pakuotės išimkite aktyviosios anglies filtrą.
4. Įstatykite aktyviosios anglies filtrą į rėmus.
5. Įstatykite filtrą į rėmus, panaudodami pridėtą stovą.
6. Įstatykite rėmus su filtru prietaise.

### **VEIKIMAS**

#### **Valdymo skydas (17 pav.)**

1. ON/OFF mygtukai (įjungti/išjungti)
2. MODE mygtukas(režimo pasirinkimas)
3. Temperatūros padidinimo mygtukas
4. Temperatūros sumažinimo mygtukas
5. Oro srauto kontrolės mygtukas (ventiliatoriaus greitis)
6. TIMER mygtukas (laikrodžis)
7. SLEEP mygtukas (ramybės būklė)
8. Jonizatoriaus mygtukas (papildomai)
- a. Displėjus langelis
- b. Šildymo sistemos kontrolinė lemputė (papildomai)
- c. Automatinio režimo kontrolinė lemputė
- d. Vėdinimo sistemos kontrolinė lemputė
- e. Ventiliatoriaus veiklos kontrolinė lemputė
- f. Aukšto ventiliatoriaus darbo našumo indikatorius
- g. Vidutinio ventiliatoriaus darbo našumo indikatorius
- h. Žemo ventiliatoriaus darbo našumo indikatorius
- i. Nuotolinio valdymo signalo priėmimas
- j. Laikrodžio rodyklė

- k. Funkcijos SLEEP indikatorius (ramybės būseną)
- l. Jonizatoriaus indikatorius (papildomai)
- m. Pilnos vandens talpos indikatorius ("Water full")

### **Įjungimas ir išjungimas**

- Paspaudus ON/OFF mygtuką, prietaisas pradeda veikti vėsinimo režime, esant žemam ventiliatoriaus darbo našumui bei 24 °C nustatyta temperatūrai.
- Tuo pat metu pasirodo jungtų funkcijų indikatoriai. DĖMESIO! Displėjyje yra rodoma temperatūra nuo 0 °C iki 50 °C.
- Norėdami išjungti prietaisą, vėl paspauskite ON/OFF mygtuką.

### **Funkcijos/režimo nustatymas**

Paspauskite MODE mygtuką ir pasirinkite darbo režimą: automatinį, vėsinimo arba apšildymo (apšildymo režimas yra tik tą režimą turinčiuose modeliuose).

Užsidsę įjungto režimo kontrolinė lemputė.

### **Temperatūros nustatymas**

1. Paspauskite temp +/-temp – mygtuką ir nustatykite norimą temperatūrą.
2. Temperatūros reguliavimui – metu displėjyje pasirodys temperatūros vertės. Kitu atveju displėjyje matysite aplinkos temperatūrą.
3. Fabrike temperatūra yra nustatyta 24°C vėsinimui ir 20°C apšildymui.

### **Ventiliatoriaus darbo našumo nustatymas**

Paspauskite SPEED mygtuką ir pasirinkite vieną iš ventiliacijos intensyvumo lygių (aukštą, vidutinį, žemą). Užsidsę atitinkamo ventiliatoriaus darbo našumo užrašas: high (aukštas), medium (vidutinis), low (žemas).

### **Laikrodžio nustatymas (timer)**

1. Paspauskite TIMER mygtuką ir nustatykite darbo valandas (nuo 1 iki 24, užsidsę užrašas TIMER). Prabėgus nustatytam laikui, prietaisas pats automatiškai išsijungs. Displėjyje pasirodys nustatomas laikas. Jeigu TIMER mygtukas nebus įjungtas, prietaisas dirbs visą laiką.
2. Paspaudus TIMER mygtuką ir iš anksto nenustačius kitų funkcijų, galima iš anksto nustatyti prietaiso darbo laiką. Pvz., jeigu nustatysime laiką padėtyje '2', prietaisas automatiškai įsijungs po 2 val.

### **SLEEP (ramybės būklė) funkcija**

1. Paspaudus SLEEP mygtuką vėsinimo režime, nustatyta temperatūra per pirmą valandą pakils 1°C, per antrą valandą dar 1°C, o po to temperatūros vertė išliks tame pačiame lygyje.
2. Paspaudus SLEEP mygtuką apšildymo režime, nustatyta temperatūra per pirmą valandą nukris 1°C, per antrą valandą dar 1°C, o po to temperatūros vertė išliks tame pačiame lygyje.
3. Ramybės būklėje ventiliatorius dirba žemo našumo lygyje. Vėl paspaudus SLEEP mygtuką, sugrįš ankščiau nustatytos temperatūros ir ventiliacijos našumo vertės.
4. Prietaisas pats automatiškai išsijungs, jeigu ramybės būseną bus įjungta ilgiau nei 12 val..
5. **Ramybės būsenos funkcijos negalima įjungti, jeigu prietaisas dirba ventiliacijos, drėgmės surinkimo arba automatiniam režime. Ramybės būsenos funkciją galima įjungti tik vėsinimo ir apšildymo režimuose.**
6. **Jeigu prietaisas dirba ramybės būklės režime, yra nustatytas ŽEMAS ventiliacijos našumas.**

### **Jonizatoriaus mygtukas (papildomai)**

Tik modeliuose, kurie turi jonizatoriaus funkciją, t.y. modeliuose, pažymėtuose raide I.

Norėdami įjungti jonizatoriaus funkciją, paspauskite IONIZER mygtuką; šios funkcijos dėka iš oro bus pašalinto dulksės ir didesnės dalelės.

### **Auto diagnostika**

Prietaisas turi auto diagnostikos funkciją. Atsiradus gedimams, displejuje pasirodys "E 1" arba "E 2" simboliai. Tuomet reikia kreiptis į servisą.

Visos aukščiau nurodytos funkcijos gali būti įjungtos pridėtu nuotoliniu valdymo pultu.

Nuotolinio valdymo pultui reikalingos yra 2 AAA baterijos.

#### **NAŠUMO PADIDINIMAS (19 pav.)**

Šis prietaisas turi našumo padidinimo funkciją, įpilant į talpą vandens – tuomet padidėja našumas, o tai lemia mažesnes energijos sąnaudas bei sutaupomi pinigai.

1. Atidarykite vandens talpos dureles.
2. Išimkite talpą.
3. Atsukite talpos dangtelį ir pripildykite talpą švariu vandeniu.

#### **Dėmesio!**

**Šią funkciją rekomenduojama naudoti, praėjus mažiausiai 1 valandai po prietaiso įjungimo.**

#### **DĖMESIO!**

1. Norint pratęsti kompresoriaus naudojimo laiką, išjungus prietaisą, reikia palaukti mažiausiai 3 min ir tik tuomet vėl galima prietaisą įjungti.
2. Vėsinimo sistema išsijungs, jeigu aplinkos temperatūra yra žemesnė už nustatytą temperatūrą. Ventilatorius veiks pagal nustatytą našumo lygį. Jeigu aplinkos temperatūra pakils virš nustatytos vertės, vėsinimo sistema išsijungs iš naujo.
3. Apšildymas išsijungs, jeigu aplinkos temperatūra bus aukštesnė už nustatytą vertę (ventilatorius veiks nustatytame našumo lygyje). Jeigu aplinkos temperatūra nukris žemiau nustatytos vertės, apšildymo sistema išsijungs iš naujo.
4. Prietaisas turi ANTI-FROST funkciją (funkcija, kuri apsaugo nuo užšalimo). Naudojant apšildymo funkciją žemoje temperatūroje, apšildymo sistema gali kuriam laikui nutraukti darbą tam, kad ištirpintų šerkšną. Tuomet reiki palaukti, kol apšildymo sistema vėl pradės veikti.

#### **SAUSINIMAS**

Vėsinimo proceso metu dalis ore esančio vandens kondensuojasi prietaise. Jeigu talpa yra pilna, variklis ir kompresorius nustos veikti. Užsidsigs užrašas "water full" bei pasigirs garsinis signalas.

Norėdami iš naujo įjungti vėsinimo procesą, pirmiausiai ištuštinkite talpą, pasirinkę vieną iš toliau nurodytų būdų:

20 pav.

1. Jeigu talpa yra pilna, išjunkite oro kondicionierių ir stenkitės jo nenešioti.
2. Pastatykite vandens talpą po nutekėjimo angą.
3. Iš nutekėjimo angos ištraukite rankenėlę ir guminį kaištį, o tada išleiskite vandenį iš talpos.
4. Jeigu vandens talpa yra pilna, užkimškite nutekėjimo angą, panaudodami guminį kaištį, bei ištuštinkite vandens talpą.
5. Šiuos veiksmus kartokite tol, kol iš prietaiso nuleisite visą vandenį.
6. Guminį kaištį vėl įstatykite į nutekėjimo angą ir gerai įsukite rankenėlę.
7. Įjunkite prietaisą - užrašas „water full“ arba kompresoriaus kontrolinė lemputė turi užgesti.

Tam, kad prietaiso darbo metu nereikėtų įsipilti vandens iš talpos, reikia:

21 pav.

- Ištraukite dangtelį ir guminį kaištį (pasilikite juos ateičiai).
- Prie vandens nutekėjimo angos prijunkite žarną (taip, kaip parodyta paveiksle), o jos kitą galą įstatykite į nutekėjimo kanalą.

22 pav.

- Vandens nuleidimo žarna gali būti pailginta, panaudojant pailginančiąją žarną ir atitinkamą jungtį.

Žr. 23 pav.

1. Nutekėjimo kanalas turi būti tame pačiame lygyje arba žemiau vandens nutekėjimo angos.
2. Mirganti kompresoriaus kontrolinė lemputė arba užrašas "full water" neveikia sausinio režime.
3. Nutekėjimo žarna gali būti pailginta, prijungiant kitą žarną (18mm skersmens).

#### **PRIEŽIŪRA**

**Prieš priežiūros darbus būtina prietaisą išjungti iš elektros tinklo. Prietaisą reikia periodiškai valyti tam, kad būtų užtikrintas maksimalus jo darbo našumas.**

#### **Korpuso valymas**

Naudokite drėgną minkštą skudurėlį.

Draudžiama naudoti aštrias chemines medžiagas, benzina, ploviklius, chemiškai apdorotas medžiagas ir kitokias valymo priemones. Tokios medžiagos galėtų sugadinti prietaiso korpusą.

#### **Filtro valymas**

Valykite dulkių siurbliu arba paprasčiausiai pastuksenkite filtrą taip, kad iškristų kietos nešvarumų dalelės ir dulksės, o tada gerai išplaukite filtrą po tekančiu vandeniu (iki 40°C temperatūros).

Prieš vėl įdedami filtrą į prietaisą, gerai jį išdžiovinkite.

Dėmesio! Niekuomet neįjunkite prietaiso, jeigu filtras yra išimtas.

#### **Nenaudojamo prietaiso laikymas (24 pav.)**

- Iš prietaiso išleiskite vandenį, tuomet keletai valandų įjunkite ventilacijos režimą tam, kad būtų gerai išdžiovintas oro kondicionieriaus vidus.
- Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
- Išjunkite ir saugiai paslėpkite elektros laidą (taip, kaip parodyta paveiksle).
- Uždarykite laido dėklą.
- Tam laikui, kol prietaisas nebus naudojamas, įdėkite jį į gamyklinę pakuotę arba pridrenkite.

## **GALIMOS KLAIIDOS / GEDIMAI**

Oro kondicionierius neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ar oro kondicionierius yra įjungtas į elektros tinklą?</li><li>• Ar nėra elektros tiekimo avarijos?</li><li>• Ar nemirga kompresoriaus kontrolinė lemputė arba užrašas "full water"?</li><li>• Ar aplinkos temperatūra yra žemesnė už nustatytą vertę?</li></ul>
Prietaisas nedirba našiai	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ar prietaisą veikia tiesioginiai saulės spinduliai? (reikia užtraukti žaliuzes).</li><li>• Ar langai ir durys yra uždaryti?</li><li>• Ar patalpoje yra daug žmonių?</li><li>• Ar kas nors patalpoje išskiria daug šilumos?</li></ul>
Prietaisas neveikia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ar filtras yra nešvarus arba dulkinas?</li><li>• Ar oro padavimo arba išputimo anga nėra užkimšta?</li><li>• Ar aplinkos temperatūra yra žemesnė už nustatytą vertę?</li></ul>
Prietaisas veikia per garsiai	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ar prietaisas stovi ant nelygaus pagrindo ir tai kelia vibraciją?</li><li>• Ar pagrindas, ant kurio stovi prietaisas, yra lygus?</li></ul>
Kompresorius neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jeigu taip, gali būti, kad įsijungė apsauga nuo perkaitimo. Reikia palaukti, kol temperatūra nukris.</li></ul>

**Niekuomet patys nebandykite prietaiso taisyti arba išmontuoti.**

## TEHNISKIE DATI

MODELIS	AC 1000 E	AC 1200 E
Dzesēšanas jauda	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Enerģijas patērišana / strāvas stiprums	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Gaisa apjoms (ar maksimālo efektivitāti)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Mitruma novākšanas efektivitāte	1.2 l/h	1.4 l/h
Elektroapgāde	220-240V~, 50Hz	
Kompresors	Aprogzības	
Aukstumaģents	R410A (Sk. apzīmējumu etiķeti)	
Ventilatora ātrums	3	
Pulkstenis	1~24 st.	
Darba temperatūra	18 ~ 32°C	
Izplūdes caurule	Ø 142x1500mm	
Svars neto	27,5 kg	29,5 kg
Izmēri	422x443x825 mm (GXPXA)	

Uzmanību:

1. Apstākļi, kuros bija veikti mērījumi, atbilst EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - gaisa temperatūra; WB - relatīvais mitrums
2. Testa apstākļi datiem uz etiķetes atbilst drošības noteikumiem EN 60335-2-40
3. Spriegums un drošinātājs F2L250V vai T2L250V
4. AC 1200E sērijas ierīce var būt pieslēgta pie elektrības avota, kura impedance nepārsniedz 0.289Ω. Ja nepieciešami, kontaktējies ar personu, atbildīgu par barošanas sistēmu, lai saņemtu informāciju par impedanci.

**Pirms iedarbināšanas****VISPĀRĒJA DROŠĪBA**

- Ierīci uzstādi vertikālā pozīcijā uz plakanas, horizontālas virsmas, attālumā vismaz 36 cm no citiem objektiem (Zīm. 1 un 4).
- Nedrīkst novietot nekādu priekšmetu uz ierīces un apsegt gaisa pieplūdi/izplūdi (Zīm. 2)
- Esiet sevišķi uzmanīgi, kad ierīces darba apkārtnē atrodas bērni vai dzīvnieki.
- Ierīci nevar lietot personas (arī bērni) ar fiziskiem un psihiskiem defektiem vai neapmācītas un bez pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona atbildīga par drošību pasniedza instrukciju par ierīces lietošanu vai kontrolē ierīces lietošanu. Bērniem jāatrodas zem pastāvīgas uzraudzības, lai nevarētu spēlēt ar ierīci.

**ELEKTRĪBAS DROŠĪBA**

- Paredzēts iekšējai lietošanai.
- Ierīcei jābūt izslēgtai un atslēgtai no elektrības, kad nav lietota.
- Nelietot ierīci mitrā apkārtnē (Zīm. 3)
- Nedrīkst vilkt elektrības vadu.
- Gadījumā, kad elektrības vads ir bojāts, to var mainīt tikai elektrīks vai persona ar līdzīgām kvalifikācijām, lai izvairīties no bīstamības.

**MAKSIMĀLA RAŽOTSPĒJA**

- Aizveriet durvis un logu
- Slēdziet žalūziju vai aizkaru visvairāk saulainā dienas laikā
- Filtrus saglabājiet tīrumā.
- Kad telpas temperatūra sasniedz vajadzīgu vērtību, samaziniet temperatūras un ventilācijas uzstādīšanu ierīces panelī.

**ELEMENTI****Priekšēja puse (zīm. 5)**

1. Vadības panelis
2. Rokturis
3. Ūdens tvertne
4. Ritenis
5. Gaisa izplūde

**Aizmugurējās puse (zīm. 6)**

6. Gaisa filtrs
7. Gaisa izplūde
8. Gaisa filtrs
9. Gaisa pieplūde
10. Vada slēptuve
11. Gaisa pieplūde
12. Ūdens vārsts / nolīšana

**Aksesuāri (zīm. 7)**

13. Novadīšanas vads
14. Ārējais savienojums - nepieciešams vada savienošanai ar loga rāmi (vai ar caurumu sienā/logā)
15. Savienojuma aizsegs
16. Loga uzliktnis, nepieciešams atvērtās loga starpas slēgšanai.
17. Loga uzliktnis, nepieciešams atvērtās loga starpas slēgšanai.
18. Loga uzliktnis ar caurumu, nepieciešams atvērtās loga starpas slēgšanai un izplūdes caurules pievienošanai.
19. Pastāvīgas nosusināšanas caurule
20. Aktīvs ogles filtrs
21. Tālvadības modulis



## Izplūdes caurules montāža

Portatīvs kondicionētājs var būt pārvietots starp telpām.

- Loga uzliktna lietošana (Zīm. 8)
  - Loga uzliktna lielumu pielāgojiet loga caurumam.
  - Piestipriniet izplūdes cauruli ar loga uzliktnu, stipri pielīmētu loga šķēršim. Tāds stiprināšanas veids var būt arī lietots vertikāli atveramiem logiem. Uzmanību: atcerieties, lai nodrošināt attiecīgu aizsardzību pret zādzību.
- Savienojuma lietošana (zīm. 9, 10)
  - Sienā vai logā izgrieziet caurumu ar diametru 152 mm.
  - Novietojiet izplūdes cauruli sienas caurumā un uzstādiet vītputu savienojumu no iekšienes, saskaņā ar zīmējumu.
  - Kad ierīce nav lietota, caurumu slēdziet ar pievienotu atloku.

## IZPLŪDES CAURULES MONTĀŽA (Zīm. 11-14)

- Lietojiet tikai izplūdes cauruļu, kas ir komplektā; pēc tam to ir nepieciešami piestiprināt pie cauruma no kondicionētāja aizmugurējās puses ar pievienotu savienojumu.
- Atcerieties, ka izplūdes caurule nevar būt sagriezta un salocīta, jo tas var ierosināt mitra gaisa izdalīšanu un savākšanu, rezultātā ierīce var pārkarst un beigt strādāt. Zīm. 11 un 12 norāda pareizu novietojumu.
- Vads var būt pagarināts no 300 mm līdz 1500 mm, bet ierīces visaugstākajai efektivitātei rekomendējam lietot iespējami īsāku vadu.

### BRĪDINĀJUMS!

Novadīšanas vada garums ir projektēts saskaņā ar ierīces specifikāciju. Nedrīkst to mainīt vai pagarināt ar saviem vadiem, jo tas var ierosināt ierīces nepareizu darbību.

### Ogles filtra instalācija (Zīm. 15-16)

- Noņemiet filtra rāmi no ierīces.
- Noņemiet filtra stiprināšanu no rāmja.
- Noņemiet aktīvu ogles filtru no iepakojuma.
- Novietojiet aktīvu ogles filtru rāmī.
- Novietojiet filtru rāmī ar pievienotu stiprinājumu.
- Uzstādiet filtra rāmi ierīcē.

## FUNKCIONĒŠANA

### Vadības panelis (Zīm. 17)

- ON/OFF poga (ieslēgšana/izslēgšana)
- MODE poga (darba režīma izvēle)
- Poga temperatūras paaugstināšanai
- Poga temperatūras pazemināšanai
- Ventilatora kontroles poga (ventilatora ātrums)
- TIMER poga (pulkstenis)
- SLEEP poga ('miega' režīms)
- Jonizatora poga (opcija)
  - Displeja lodziņš
  - Apsildes sistēmas kontroles rādītājs (opcija)
  - Automātiskā režīma kontroles rādītājs
  - Atvēsināšanas sistēmas kontroles rādītājs
  - Ventilatora funkcionēšanas kontroles rādītājs
  - Ventilācijas augstās efektivitātes rādītājs
  - Ventilācijas vidējas efektivitātes rādītājs
  - Ventilācijas zemas efektivitātes rādītājs
  - Tālvadības moduļa uztvērējs
  - Pulksteņa rādītājs
  - SLEEP ('miega') funkcijas rādītājs
  - Jonizatora rādītājs (opcija)
  - Pilnas tvertnes rādītājs ("Water full")

### Ieslēgšana un izslēgšana

- ON/OFF poga piespiešana ieslēdz ierīci atvēsināšanas režīmā ar ventilatora zemo efektivitāti un temperatūru uzstādītu uz 24°C.
- Ieslēgtas funkcijas rādītāji norādīs vienā laikā. UZMANĪBU! Rādītājs norāda temperatūru no 0°C līdz 50°C
- Lai izslēgt ierīci, atkārtoti piespiediet ON/OFF pogu.

### Darba režīma/funkcijas uzstādīšana

Piespiediet MODE pogu, lai izvēlē darba režīmu: automātisku, atvēsināšanu vai apsildīšanu (apsildes režīms ir pieejams modeļos, apgādātos ar tādu funkciju)

Uzliesmos ieslēgta režīma kontroles rādītājs.

### Temperatūras uzstādīšana

- Piespiediet temp+ / temp- pogu, lai uzstādīt vajadzīgu temperatūru.
- Regulēšanas laikā uzstādīta temperatūra būs norādīta uz displeja. Citā gadījumā displejs norāda apkārtnes temperatūru.
- Standartā temperatūra ir uzstādīta sekojoši: 24°C atvēsināšanai un 20°C apsildīšanai.

### Ventilācijas efektivitātes regulēšana

Piespiediet SPEED pogu, lai izvēlē vienu no ventilācijas līmeņiem (augsts, vidējs, zems). Uzliesmos uzraksts high (augsts), medium (vidējs), low (zems), saskaņā ar izvēlēto ventilācijas efektivitāti.

### Pulksteņa uzstādīšana (tīmer)

- Piespiediet TIMER pogu, lai uzstādīt ierīces darba laiku (no 1 līdz 24 st., uzliesmos TIMER uzraksts). Ierīce izslēgs automātiski pēc noteikta laika pabeigšanas. Displejs norāda noteikto laiku. Ja TIMER poga nav piespiesta, ierīce strādā nepārtraukti.
- Pēc TIMER poga piespiešanas bez citas funkcijas uzstādīšanas Jūs varat uzstādīt ierīces iepriekšēju darba laiku. Piem., ja laiks būs uzstādīts uz '2', ierīce automātiski izslēgs pēc 2 stundām.

### SLEEP funkcija ('miega' režīms)

- SLEEP poga piespiešana atvēsināšanas režīmā paaugstinās temperatūru uz 1°C pirmajā stundā un atkal uz 1°C otrajā stundā, pēc tam temperatūras līmenis atstās uz vienāda līmeņa.
- SLEEP poga piespiešana apsildes režīmā pazeminās temperatūru uz 1°C pirmajā stundā un atkal uz 1°C otrajā stundā, pēc tam temperatūras līmenis atstās uz vienāda līmeņa.
- Miega režīmā ventilācija strādā ar zemu ātrumu. Atkārtota SLEEP poga piespiešana atslēdz miega režīmu un ierīce sāks strādāt ar agrāk uzstādītām temperatūrām un ventilācijas efektivitāti.
- Ierīce izslēgs automātiski, ja miega režīms būs ieslēgts agrāk par 12 stundām.
- Miega funkcija nav pieejama, kad ierīce strādā ventilācijas, nosusināšanas vai automātiskā režīmā. Funkcija ir tikai pieejama atvēsināšanas un apsildes režīmos.**
- Ierīces miega režīma ventilācija ir uzstādīta uz ZEMU ātrumu.**

### Jonizatora poga (opcija)

Attiecas modeļiem, apgādātiem ar jonizatora funkciju, t.i. modeļiem apzīmētiem ar "I" burtu.

Lai ieslēgt jonizatora funkciju, piespiediet pogu IONIZER; funkcija atļauj novākt no gaisa putekļus un nelielu piesārņojumu.

### Automātiskā diagnostika

Ierīce ir apgādāta ar automātiskās diagnostikas funkciju. Defektu konstatēšanas gadījumā uz displeja norādīs simbols "E1" vai "E2". Šajā gadījumā jākontaktojas ar servisa punktu.

Visas iepriekšminētās funkcijas var būt ieslēgtas ar tālvadības pultī.

Pultij ir vajadzīgas 2 AAA baterijas.

#### **EFEKTIVITĀTES PAAUGSTINĀŠANA (Zīm. 19)**

Ierīce ir apgādāta ar efektivitātes paaugstināšanas funkciju, savienotu ar ūdens pieliešanu tvertnē - paaugstinās efektivitāti un samazinās enerģijas patēriņu, taupot Jūsu naudu.

1. Atveriet ūdens tvertnes durvīti.
2. Noņemiet tvertni.
3. Atveriet tvertni un uzpildiet to ar ūdeni.

#### **Uzmanību!**

**Rekomendējam lietot to funkciju tikai, kad ierīce strādā vismaz 1 stunda laikā.**

#### **UZMANĪBU!**

1. Lai pagarināt kompresora izturīgumu, pēc ierīces ieslēgšanas pagaidiet vismaz 3 minūtes pirms kārtējas ieslēgšanas.
2. Atvēsināšanas sistēma izslēgs, kad apkārtnes temperatūra ir zemāka par noteikto temperatūru. Ventilators strādās saskaņā ar noteikto efektivitātes līmeni. Ja gaisa temperatūra paaugstinās virs noteiktās vērtības, atvēsināšanas sistēma ieslēgs atkārtoti.
3. Sildīšanas sistēma izslēgs, kad apkārtnes temperatūra būs augstāka par noteikto (ventilators strādās ar noteikto efektivitātes līmeni). Ja apkārtnes temperatūra pazeminās zem noteikto vērtību, apsildes sistēma ieslēgs atkārtoti.
4. Ierīce ir apgādāta ar ANTI-FROST funkciju (aizsardzība no aizsaldīšanas). Apsildes funkcijas lietošanas laikā zemās temperatūrās, apsildes sistēma var pārtraukt darbu, lai atkausēt sarmu. Tādā situācijā ir nepieciešami pagaidīt līdz apsildes sistēmas atkārtotas ieslēgšanai.

#### **SUSINĀŠANA**

Atvēsināšanas procesa laikā ūdens daļa no gaisa kondensē ierīcē. Kad tvertne būs pilna, dzinējs un kompresors pārtrauks darbību. Uzliesmos uzraksts "water full" un būs dzirdams skaņas signāls.

Lai atkārtoti iedarbināt atvēsināšanas procesu, vispirms ir nepieciešami iztukšot tvertni ar vienu no sekojošām metodēm:

#### **Zīm. 20**

1. Izslēdziet kondicionētāju un izvairīties no tā pārvietošanas, kad tvertne ir pilna.
2. Novietojiet ūdens tvertni zem izliešanas cauruma.
3. Noņemiet rokturu un gumijas noslēgu no izliešanas cauruma, izliešot ūdeni no tvertnes.
4. Kad ūdens tvertne ir pilna, slēdziet izliešanas caurumu ar gumijas noslēgu un iztukšojiet tvertni.
5. Procedūru atkārtojiet līdz momentam, kad ierīces ūdens tvertne ir tukša.
6. Novietojiet gumijas noslēgu izliešanas caurumā un stipri pieskrūvējiet rokturu.
7. Ieslēdziet ierīci - ja viss ir pareizi, uzraksts "water full" un kondensatora kontroles rādītājs neuzliesmos.

Lai ierīce varētu strādāt bez tvertnes iztukšošanas nepieciešamības:

#### **Zīm. 21**

- Noņemiet rokturu un gumijas noslēgu (saglabājiet to nākotnei).
- Pievienojiet ūdens novadīšanas cauruli (sk. zīmējumu), un tā otro galu novietojiet izliešanas kanālā.

#### **Zīm. 22**

- Novadīšanas caurule var būt pagarināta ar pagarināšanas cauruli un attiecīgu savienojumu.

1. Izliešanas kanālam jābūt novietotam vienādā līmenī var zem ūdens izliešanas.
2. Kondensatora mirgojošs kontroles devējs vai "water full" uzraksts nefunkcionē susināšanas režīmā.
3. Novadīšanas caurule var būt pagarināta ar citas caurules pievienošanu (diametrs 18 mm)

#### **KONSERVĀCIJA**

**Pirms tīrīšanas uzsākšanas atslēdziet ierīci no elektroapgādes. Ierīci tīrīt regulāri, lai nodrošināt maksimālo efektivitāti.**

#### **Korpura tīrīšana**

Lietojiet mīkstu un valgu lupatu.

Nedrīkst lietot kodīgu ķīmisku vielu, benzīnu, deterģentu, ķīmiski apstrādātu materiālu un citu tīrīšanas līdzekļu. Tie var bojāt korpusu.

#### **Filtera tīrīšana**

Lietojiet putekļu sūcēju vai parasti paklauvējiet ar filtru, lai izraidīt brīvu piesārņojumu un putekļus, pēc tam rūpīgi nomazgāiet filtru ūdenī (temperatūrā līdz 40°C).

Rūpīgi nosusiniet filtru pirms atkārtotas uzstādīšanas.

**Uzmanību!** Nedrīkst ieslēgt ierīci, kad filtrs ir demontēts.

#### **Uzglabāšana (Zīm. 24)**

- Pirms uzglabāšanas izlejiet ūdeni no ierīces, pēc tam uz dažām stundām ieslēdziet ventilācijas režīmu, lai tieši nosusināt kondicionētāja iekšējos elementus.
- Notīriet vai nomainiet filtru.
- Atvienojiet un pasargājiet barošanas vadu (sk. zīmējumu).
- Slēdziet vada slēptuvi.
- Ierīci novietojiet oriģinālā iepakojumā vai apsedziet uz glabāšanas laiku.

## **KLŪDU / DEFEKTU SARAKSTS**

Kondicionētājs neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai kondicionētājs ir pieslēgts pie elektrības avota?</li><li>• Vai nav problēmu ar elektroapgādi?</li><li>• Vai mirgo kondensatora kontroles devējs vai "water full" uzraksts?</li><li>• Vai apkārtnes temperatūra ir zemāka no noteiktās temperatūras?</li></ul>
Ierīce nav pilnīgi efektīva	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai ierīce ir pakļauta tiešai saules staru iedarbībai? (slēdziet žalūziju)</li><li>• Vai durvis un logi ir atvērti?</li><li>• Vai telpā ir daudz cilvēku?</li><li>• Vai telpā izdalās siltums lielā daudzumā?</li></ul>
Ierīce nestrādā	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai filtrs ir piesārņots vai apputināts?</li><li>• Vai gaisa ieplūdes/izplūdes caurumi nav nobloķēti?</li><li>• Vai apkārtnes temperatūra ir zemāka no noteiktās temperatūras?</li></ul>
Ierīce strādā pārāk skaļi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai ierīce nav uzstādīta uz līdzenas virsmas, kas ierosina vibrācijas?</li><li>• Vai virsma, kur ir uzstādīta ierīce, ir gluda?</li></ul>
Kompresors neieslēdzas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varbūt tika ieslēgta aizsardzība no pārkarsēšanas. Pagaidiet līdz temperatūras pazemināšanai.</li></ul>

**Nekādā gadījumā nedrīkst remontēt vai atvērt ierīci patstāvīgi.**

## DANE TECHNICZNE

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Wydajność chłodzenia	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
Pobór energii/natężenia prądu	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Objętość powietrza (przy maksymalnej wydajności)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Wydajność usuwania wilgoci	1,2 l/h	1,4 l/h
Zasilanie	220-240V ~ 50Hz	
Sprężarka	Rotacyjna	
Chłodziwo	R410A (Patrz etykieta oznaczeń)	
Prędkość wentylatora	3	
Zegar	1~24 godz.	
Temperatura pracy	18 ~ 32°C	
Rura wylotowa	Ø 142x1500mm	
Waga netto	27,5 kg	29,5 kg
Wymiary	422x443x825 mm (DXSXZW)	

Uwaga:

- Warunki, w których dokonano pomiarów są zgodne z EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - temperatura powietrza; WB - wilgotność względna
- Warunki testowe dla danych zawartych na etykiecie są zgodne z przepisami bezpieczeństwa EN 60335-2-40
- Napięcie i bezpiecznik F2L250V lub T2L250V
- Urządzenie z serii AC 1200E może być podłączone do źródła zasilania, którego impedancja nie przekracza wartości 0.289Ω. Jeżeli to konieczne, należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za system zasilania w celu uzyskania informacji o impedancji.

**Przed uruchomieniem****BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE**

- Urządzenie powinno znajdować się w pozycji pionowej na płaskiej wy poziomowanej powierzchni w odległości przynajmniej 36 cm od innych obiektów (Rys. 1 i 4).
- Nie wolno stawiać niczego na urządzeniu i zasilać wlotu/wylotu powietrza (Rys 2)
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w otoczeniu pracy urządzenia znajdują się będą dzieci lub zwierzęta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) niepełnosprawne fizycznie i umysłowo lub nieposiadające wiedzy i doświadczenia chyba, że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo przekazała im instrukcje dotyczące obsługi urządzenia lub nadzoruje jego użycie. Dzieci muszą być pod stałą opieką dla pewności, że nie bawią się urządzeniem.

**BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNOŚCI**

- Wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od zasilania, gdy nie jest używane.
- Nie używać w wilgotnym otoczeniu (Rys 3)
- Nie ciągnąć urządzenia za kabel zasilania.
- W przypadku, gdy przewód zasilania jest uszkodzony, powinien on być wymieniony przez elektryka lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

**MAKSYMALNA WYDAJNOŚĆ**

- Należy zamknąć drzwi i okna
- Należy zasłonić żaluzje lub zasłony podczas najbardziej słonecznej części dnia
- Filtry należy utrzymywać w czystości

- Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie pożądaną wartość, należy zmniejszyć ustawienia temperatury i nawiewu w panelu urządzenia.

**CZEŚCI****Przód (Rys 5)**

- Panel sterowania
- Uchwyt
- Zbiornik na wodę
- Kółko
- Wylot powietrza

**Tył (Rys 6)**

- Filtr powietrza
- Wylot powietrza
- Filtr powietrza
- Wlot powietrza
- Schówek na przewód
- Wlot powietrza
- Zawór wody/odpływu

**Akcesoria (Rys 7)**

- Przewód odprowadzający
- Złączka zewnętrzna - potrzebna do połączenia przewodu z nakładką okienną (lub z otworem w ścianie/oknie)
- Oslona złączki
- Nakładka okienna potrzebna do wypełnienia otwartej przestrzeni okiennej.
- Nakładka okienna potrzebna do wypełnienia otwartej przestrzeni okiennej.
- Nakładka okienna z otworem potrzebna do zakrycia otwartej przestrzeni okiennej i podłączenia rury wylotowej.
- Rura stalego osuszania

20. Aktywny filtr węglowy
21. Pilot zdalnego sterowania

### **Montaż rury wylotowej**

Przełożony klimatyzator może być przemieszczany z pomieszczenia do pomieszczenia

1. Użycie nakładki okiennej (Rys 8)
  - Wielkość nakładki okiennej należy dostosować do rozmiaru otworu w oknie.
  - Należy przymocować rurę wylotową z użyciem nakładki okiennej, która powinna być solidnie przyklejona w poprzek okna. Ten sposób mocowania może być również zastosowany w oknach otwieranych pionowo. Uwaga: należy pamiętać, aby zapewnić odpowiednie zabezpieczenie na wypadek próby włamania.
2. Użycie złączki (Rys 9, 10)
  - Należy wyciąć otwór o średnicy 152mm w ścianie lub oknie.
  - Należy umieścić rurę wylotową w otworze w ścianie i zamontować gwintowaną złączkę od zewnątrz w sposób pokazany na rysunku.
  - W czasie, gdy urządzenie nie jest używane otwór należy zatkać przy użyciu dołączonej klapki.

### **MONTAŻ RURY WYLOTOWEJ (Rys - 11-14)**

- Należy używać wyłącznie rury wylotowej dołączonej do zestawu; następnie należy ją przymocować do otworu z tyłu klimatyzatora za pomocą dołączonej złączki.
- Należy pamiętać, że rura wylotowa nie może być poskręcana i pozginana, ponieważ może to spowodować wydalanie i gromadzenie się wilgotnego powietrza, w rezultacie, czego urządzenie może przegrzać się i przestać pracować. Rys 11 i 12 pokazują prawidłowe ułożenie.
- Przewód może być wydłużony z 300mm do 1500mm, jednak, aby urządzenie było maksymalnie wydajne należy używać możliwie najkrótszego przewodu.

### **OSTRZEŻENIE!**

Długość przewodu odprowadzającego jest zaprojektowana zgodnie ze specyfikacją urządzenia. Nie należy go wymieniać lub przedłużać używając własnych przewodów, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia.

### **Montaż filtra węglowego ( Rys 15-16)**

1. Wyjmij ramę filtra z urządzenia.
2. Wyjmij mocowanie filtra z ramy.
3. Wyjmij aktywny filtr węglowy z opakowania.
4. Umieść aktywny filtr węglowy w ramie.
5. Umieść filtr w ramie za pomocą dołączonego mocowania.
6. Zainstaluj ramę filtra w urządzeniu.

### **FUNKCJONOWANIE**

#### **Panel sterowania (Rys 17)**

1. Przycisk ON/OFF (włącz/wyłącz)
  2. Przycisk MODE (wybór trybu)
  3. Przycisk zwiększania temperatury
  4. Przycisk zmniejszania temperatury
  5. Przycisk kontroli nawiewu (prędkość wiatraka)
  6. Przycisk TIMER (zegar)
  7. Przycisk SLEEP (stan uśpienia)
  8. Przycisk jonizera (opcjonalnie)
- a. Okienko wyświetlacza
  - b. Kontrolka systemu ogrzewania (opcjonalne)
  - c. Kontrolka trybu automatycznego
  - d. Kontrolka systemu chłodzenia
  - e. Kontrolka funkcjonowania wiatraka
  - f. Wskaźnik wysokiej wydajności wentylacji
  - g. Wskaźnik średniej wydajności wentylacji
  - h. Wskaźnik niskiej wydajności wentylacji

- i. Odbiornik zdalnego sterowania
- j. Wskaźnik zegara
- k. Wskaźnik funkcji SLEEP (uśpienia)
- l. Wskaźnik jonizera (opcjonalne)
- m. Wskaźnik pełnego zbiornika ("Water full")

#### **Włączanie i wyłączenie**

- a. Wciśnięcie przycisku ON/OFF spowoduje uruchomienie urządzenia w trybie chłodzenia i niskiej wydajności pracy wiatraka oraz temperaturze domyślnie ustawionej na 24°C.
- b. Wskaźniki włączonych funkcji pojawiają się w tym samym czasie. UWAGA! Na wyświetlaczu pokazywana jest temperatura od 0°C do 50°C
- c. Aby wyłączyć urządzenie należy ponownie wcisnąć przycisk ON/OFF.

#### **Ustawianie trybu/funkcji**

Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać tryb pracy: automatyczny, chłodzenie lub ogrzewanie (ogrzewanie dostępne jest w modelach wyposażonych w tę funkcję)  
Kontrolka włączonych trybów zaświeci się.

#### **Ustawienie temperatury**

1. Naciśnij przycisk temp +/-temp - aby ustawić pożądaną wartość temperatury
2. Podczas regulacji wartość temperatury pokaże się na wyświetlaczu. W innym przypadku wyświetlana będzie temperatura otoczenia.
3. Domyślnie temperatura jest ustawiona na: 24°C dla chłodzenia i 20°C dla ogrzewania.

#### **Ustawienie wydajności wentylacji**

Naciśnij przycisk SPEED, aby wybrać jeden z poziomów intensywności wentylowania (wysoki, średni, niski). Zaświeci się napis high (wysoka), medium (średnia) low (niska) wydajność wentylacji.

#### **Ustawienie zegara (timer)**

1. Naciśnij przycisk TIMER, aby ustawić godziny pracy (od 1 do 24, zaświeci się napis TIMER). Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu. Na wyświetlaczu pojawi się ustawiany czas. Jeżeli nie zostanie wciśnięty przycisk TIMER, urządzenie będzie pracowało nieprzerwanie.
2. Wskazując przycisk TIMER bez uprzedniego ustawienia innych funkcji, można wstępnie ustawić czas pracy urządzenia. Np. jeżeli ustawimy czas na '2', urządzenie automatycznie wyłączy się po 2 godz.

#### **Funkcja SLEEP (uśpienia)**

1. Wciśnięcie przycisku SLEEP w trybie chłodzenia spowoduje, że ustawiona temperatura wzrośnie o 1°C w ciągu pierwszej godz. i o kolejny 1°C w ciągu drugiej godz. następnie wartość temperatury utrzyma się na tym poziomie.
2. Wciśnięcie przycisku SLEEP w trybie ogrzewania spowoduje, że ustawiona temperatura spadnie o 1°C w ciągu pierwszej godz. i o kolejny 1°C w ciągu drugiej godz. następnie wartość temperatury utrzyma się na tym poziomie.
3. W trybie uśpienia wentylacja pracuje na niskim poziomie wydajności. Ponowne wciśnięcie przycisku SLEEP spowoduje, że zostaną przywrócone poprzednie wartości temperatury i wydajności wentylacji.
4. Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeżeli tryb uśpienia włączony będzie dłużej niż 12 godz.
5. **Funkcja uśpienia nie jest dostępna, gdy urządzenie pracuje w trybie wentylacji, odwilgacania lub w trybie automatycznym. Uśpienie dostępne jest tylko w trybie chłodzenia i ogrzewania.**
6. **Jeżeli urządzenie jest w trybie uśpienia, ustawiona jest NISKA wydajność wentylacji.**

#### **Przycisk jonizera (opcjonalnie)**

Dotyczy modeli wyposażonych w funkcję jonizera tj. modeli z oznaczonych literką I.

Aby wyłączyć funkcję jonizera należy wcisnąć przycisk IONIZER; dzięki tej funkcji z powietrza zostanie usunięty kurz oraz większe drobinny.

#### **Auto-diagnostyka**

Urządzenie wyposażone jest w funkcję auto-diagnostyki. W przypadku wystąpienia usterek na wyświetlaczu pojawi się symbol "E 1" lub "E 2". Wtedy należy skontaktować się z centrum serwisowym.

Wszystkie powyższe funkcje mogą zostać włączone przy użyciu dołączonego pilota.

Pilot potrzebuje 2 baterii AAA do poprawnego działania.

#### **ZWIĘKSZANIE WYDAJNOŚCI (Rys 19)**

Urządzenie to jest wyposażone w funkcję zwiększania wydajności poprzez dolanie wody do zbiornika - zwiększa się wtedy wydajność, co skutkuje mniejszym zużyciem energii a tym samym oszczędnością pieniędzy.

1. Otwórz drzwiczki zbiornika wody.
2. Wymyj zbiornik.
3. Odkręć zakrętkę zbiornika i napełnij go czystą wodą.

#### **Uwaga!**

**Zaleca się używanie tej funkcji dopiero po upływie przynajmniej 1 godziny od uruchomienia urządzenia.**

#### **UWAGA!**

1. Aby przedłużyć żywotność sprężarki, po wyłączeniu urządzenia należy odczekać minimum 3 min przed ponownym uruchomieniem.
2. System chłodzenia wyłączy się, jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż wartość ustawionej temperatury. Natomiast nawiew będzie działał zgodnie z ustawionym poziomem wydajności. Jeżeli temperatura otoczenia wzrośnie powyżej ustawionej wartości, system chłodzenia włączy się ponownie.
3. Z kolei ogrzewanie wyłączy się, jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa niż wartość ustawiona (nawiew będzie pracował na ustawionym poziomie wydajności). Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej wybranego poziomu, system ogrzewania włączy się ponownie.
4. Urządzenie wyposażone jest w funkcję ANTI-FROST (funkcja chroniąca przed zamrażaniem). Używając funkcji ogrzewania w niskich temperaturach, system ogrzewania może na chwilę przerwać pracę w celu stopienia szronu. Należy wtedy poczekać aż system ogrzewania uruchomi się ponownie.

#### **OSUSZANIE**

Podczas procesu chłodzenia część wody z powietrza skropli się w urządzeniu. Jeżeli zbiornik będzie pełny, silnik i sprężarka przestaną pracować. Zaświeci się napis "water full", któremu będzie towarzyszył sygnał dźwiękowy.

Aby ponownie uruchomić proces chłodzenia należy opróżnić zbiornik w jeden z następujących sposobów:

#### **Rys 20**

1. Wyłącz klimatyzator i unikaj przemieszczania go, jeżeli zbiornik jest pełny.
2. Umieść pojemnik na wodę pod otworem odpływowym.

3. Usuń pokrętko i gumową zatyczkę z otworu odpływowego i spuść wodę ze zbiornika.
4. Jeżeli pojemnik na wodę jest pełny, zatkać otwór odpływowy używając gumowej zatyczki i opróżnij pojemnik.
5. Czynność tą powtarzaj do momentu spuszczenia całej ilości wody z urządzenia.
6. Umieść spowrotem gumową zatyczkę w otworze odpływowym i solidnie dokręć zakrętkę.
7. Włącz urządzenie - napis "water full" lub kontrolka sprężarki powinny zgasać.

Aby urządzenie mogło funkcjonować bez konieczności opróżniania zbiornika, należy:

#### **Rys 21**

- Usunąć zakrętkę i gumową zatyczkę (i zachować je na przyszłość).
- Podłączyć rurkę do odpływu wody (jak na obrazku) a jej drugi koniec umieścić w kanale odpływowym.

#### **Rys 22**

- Rurka odpływowa może zostać przedłużona przy użyciu rurki przedłużającej i odpowiedniej złączki.

Patrz Rys 23.

1. Kanał odpływowy musi znajdować się na równi lub poniżej odpływu wody.
2. Migająca kontrolka sprężarki lub napis "full water" nie funkcjonują w trybie osuszenia.
3. Rurka odpływowa może zostać przedłużona poprzez przyłączenie innej rurki (śr 18mm)

#### **KONSERWACJA**

**Należy odłączyć urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia. Urządzenie należy czyścić regularnie, aby zapewnić maksymalną wydajność.**

#### **Czyszczenie obudowy**

Należy używać miękkiej i wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować żrących środków chemicznych, benzyny, detergentów, materiałów poddanych obróbce chemicznej i innych środków czystości. Mogłyby one uszkodzić obudowę.

#### **Czyszczenie filtra**

Należy użyć odkurzacza lub po prostu postukać filtrem w celu usunięcia luźnego brudu i kurzu a następnie dokładnie oplukać filtr pod bieżącą wodą (o temp do 40°C). Dokładnie wysusz filtr przed ponownym zainstalowaniem. Uwaga! Nigdy nie włączaj urządzenia, gdy filtr jest wyjęty.

#### **Przechowywanie (Rys 24)**

- Należy spuścić wodę z urządzenia, następnie na kilka godzin włączyć tryb wentylacji w celu dokładnego osuszenia wnętrza klimatyzatora.
- Należy wyczyścić lub wymienić filtr.
- Odłączyć i zabezpieczyć przewód zasilania (jak pokazano na obrazku)
- Należy zakryć schowek przewodu.
- Urządzenie należy włożyć do oryginalnego opakowania lub przykryć je na okres przechowywania.

## WYKAZ BŁEDÓW / USTEREK

Klimatyzator nie chce się włączyć	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy klimatyzator jest podłączony do źródła zasilania?</li><li>• Czy nie wystąpiła awaria zasilania?</li><li>• Czy miga kontrolka sprężarki lub napis "full water"?</li><li>• Czy temperatura otoczenia jest niższa od wartości temperatury ustawionej?</li></ul>
Urządzenie nie jest w pełni wydajne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy urządzenie wystawione jest na bezpośrednie działanie promieni słonecznych? (należy zasłonić żaluzje).</li><li>• Czy otwarte są okna lub drzwi?</li><li>• Czy w pomieszczeniu jest dużo ludzi?</li><li>• Czy coś w pomieszczeniu wytwarza dużo ciepła?</li></ul>
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy filtr jest zanieczyszczony lub zakurzony?</li><li>• Czy wlot lub wylot powietrza nie jest zablokowany?</li><li>• Czy temperatura otoczenia jest niższa od wartości temperatury ustawionej?</li></ul>
Urządzenie pracuje zbyt głośno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy urządzenie jest nierówno ustawione, co powoduje wibracje?</li><li>• Czy podłoże, na którym stoi urządzenie jest równe?</li></ul>
Sprężarka nie chce się włączyć.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jeżeli tak, możliwe jest, że włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem. Należy poczekać aż temperatura spadnie.</li></ul>

**Nigdy nie próbuj naprawiać lub rozmontowywać urządzenia na własną rękę.**

## INFORMAȚII TEHNICE

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Capacitate răcire	10200 BTU/ore 3000 W	11500 BTU/ore 3400 W
Consumul de energie/intensitatea curentului	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Volumul de aer (la o eficiență maximă)	480 m <sup>3</sup> /ore	480 m <sup>3</sup> /ore
Eficiența de îndepărtare a umidității	1.2 l/ore	1.4 l/ore
Alimentarea	220-240V~, 50Hz	
Compresorul	Rotativ	
Refrigerent	R410A (Vezi eticheta simbolurilor)	
Viteza ventilatorului	3	
Timer (ceas)	1~24 ore.	
Temperatura de funcționare	18 ~ 32°C	
Furtun de evacuare	Ø 142x1500mm	
Greutatea netă	27,5 kg	29,5 kg
Dimensiuni	422x443x825 mm (lung. x lăț. x înălț.)	

Atenție:

1. Condițiile în care au fost făcute măsurările sunt în conformitate cu EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - temperatura aerului; WB - umiditatea relativă
2. Condițiile de testare incluse în etichetă sunt în conformitate cu normele de siguranță EN 60335-2-40
3. Tensiunea și siguranța F2L250V sau T2L250V
4. Aparatul din seria AC 1200E poate fi cuplat la sursa de alimentare, în care impedanța nu depășește valoarea de 0.289Ω. Dacă este necesar, trebuie să luați legătura cu persoana răspunzătoare de sistemul de alimentare cu scopul de a obține informații cu privire la impedanță.

### Înainte de punerea în funcțiune

#### CERINTE GENERALE DE PROTECTIE

- Aparatul ar trebui să se afle în poziția verticală pe o suprafață plană nivelată la o distanță de cel puțin 36 cm de la alte obiecte (Fig. 1 și 4).
- Nu amplasați nimic pe aparat și nu astupați orificiile de evacuare /aspirare a aerului (Fig. 2)
- Trebuie să se aibă o mare grijă, dacă în vecinătatea aparatului care funcționează se for afla copii și animale.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu handicap mental și fizic, cu sau fără cunoștințe și experiență, cu excepția cazului în care persoana responsabilă pentru siguranța lor le-a furnizat instrucțiuni legate de aparat sau supraveghează utilizarea acestuia. Copiii trebuie supravegheați continuu pentru a avea siguranță,că nu se joacă cu acest aparat.

#### PROTECTIA LEGATĂ DE ELECTRICITATE

- Este prevăzut numai pentru uz casnic.
- Aparatul trebuie să fie oprit și decuplat de la alimentare, când nu este folosit.
- Nu îl folosiți în locuri umede (Fig. 3)
- Nu trageți de cablul de alimentare.
- În cazul când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie schimbat de către electric sau de către o persoană cu calificare similară având ca scop evitarea pericolului.

#### EFICIENȚA MAXIMALĂ

- Trebuie să se închidă ușile și geamurile
- Trebuie să trageți perdelele sau jaluzelele în perioada cea mai însoțită a zilei
- Filtrele trebuie menținute într-o permanentă curățenie

- Când temperatura din încăpere ajunge la valoarea dorită, trebuie să micșorați setările temperaturii și a fluxului de aer prin intermediul panoului aparatului.

#### PIESE DE SCHIMB

##### **Față (Fig. 5)**

1. Panoul de comandă
2. Mâner
3. Rezervor pentru apă
4. Roata
5. Orificiu de ieșire a aerului

##### **Sparte (Fig. 6)**

6. Filtru de aer
7. Orificiu de ieșire a aerului
8. Filtru de aer
9. Intrarea aerului
10. Compartiment pentru strângerea cablului
11. Intrarea aerului
12. Supapa apei/refluxul

##### **Accesorii (Fig. 7)**

13. Furtunul de evacuare
14. Racord exterior - este necesar pentru cuplarea furtunului cu kitul adaptor a ferestrei (sau orificiul din perete/ferastră)
15. Elementul de protecție al racordului
16. Kit adaptor fereastră este necesar pentru umplerea spațiului deschis al geamului.
17. Kit adaptor fereastră este necesar pentru umplerea spațiului deschis al geamului.
18. Kit adaptor fereastră cu orificiu este necesar pentru acoperirea spațiului deschis al ferestrei și racordarea furtunului de evacuare.



19. Furtunul uscării continue
20. Filtrul de cărbune activ
21. Telecomanda

### **Montarea furtunului de evacuare**

Aparatul de aer condiționat mobil poate fi mutat dintr-o încăpere în alta

1. Folosirea kitului adaptor fereastră (Fig. 8)
  - Mărimea kitului adaptor fereastră trebuie adaptat la dimensiunea orificiului din fereastră.
  - Trebuie să prindeți furtunul de evacuare cu kitul adaptor fereastră, care trebuie lipit bine de-a latul ferestrei. Această metodă de fixare poate fi, de asemenea, utilizată la ferestrele care se deschid vertical. Atenție: trebuie să țineți minte să asigurați o protecție adecvată împotriva tentativelor de efracțiune.
2. Folosirea clemelor (Fig. 9, 10)
  - Trebuie să faceți un orificiu cu un diametru 152mm în perete sau în fereastră.
  - Trebuie să amplasați furtunul de evacuare în orificiul din perete și să montați îmbinarea filetată în exterior așa cum este arătat pe desen.
  - În timpul, când aparatul nu este folosit orificiul trebuie astupat folosind capacul atașat.

### **MONTAREA FURTUNULUI DE EVACUARE (Fig. - 11-14)**

- Trebuie să folosiți numai furtunul de evacuare atașat la set, apoi trebuie să-l montați în orificiul din partea din spate a aparatului de aer condiționat cu ajutorul clemei atașate.
- Trebuie să ținem minte că furtunul de evacuare nu poate fi răsucit și îndoit, deoarece acest lucru poate duce la eliminarea și acumularea de aer umed, iar ca rezultat aparatul se poate supraîncălzi și se va opri din funcționare. Fig. 11 și 12 arată amplasarea corectă.
- Furtunul poate fi prelungit de la 300mm la 1500mm, numai ca aparatul să aibă o eficiență maximală trebuie să folosiți un furtun cât mai scurt.

### **AVERTIZARE!**

Lungimea furtunului de evacuare este proiectat conform specificației aparatului. Nu trebuie să schimbați sau să folosiți propriile furtunuri, deoarece acest lucru poate cauza funcționarea incoretă a aparatului.

### **Montarea filtrului de cărbune ( Fig. 15-16)**

1. Scoateți rama filtrului din aparat.
2. Scoateți elementele de fixare ale filtrului din ramă.
3. Scoateți filtrul de cărbune activ din ambalaj.
4. Amplasați filtrul de cărbune activ în ramă.
5. Amplasați filtrul în ramă cu ajutorul elementelor de fixare atașate.
6. Montează rama filtrului în aparat.

### **FUNCȚIONAREA**

#### **Panoul de comandă (Fig. 17)**

1. Buton ON/OFF (pornește/oprește)
2. Butonul MODE (selectează modul de funcționare al aparatului,)
3. Butonul pentru mărirea temperaturii
4. Butonul pentru scăderea temperaturii
5. Butonul pentru controlul fluxului de aer (viteza ventilatorului)
6. Butonul TIMER (ceas)
7. Butonul SLEEP (în așteptare)
8. Butonul ionizatorului (opțional)
- a. Ecranul LCD
- b. Beculețul de control al sistemului de încălzire (opțional)
- c. Beculețul de control al modului de funcționare automat

- d. Beculețul de control al sistemului de răcire
- e. Beculețul de control al funcționării ventilatorului
- f. Indicatorul de înaltă eficiență a ventilatorului
- g. Indicatorul eficienței medii a ventilatorului
- h. Indicatorul eficienței scăzute a ventilatorului
- i. Receptorul comenzii de la distanță
- j. Indicatorul timer-ului (ceasului)
- k. Indicatorul funcției SLEEP (în așteptare)
- l. Indicatorul ionizatorului (opțional)
- m. Indicatorul rezervorului plin ("Water full")

#### **Pornirea și oprirea**

- Apăsarea pe butonul ON / OFF va pune în funcțiune aparatul în modul de răcire, și productivitatea muncii ventilatorului scăzută și la o temperatură presupusă setată la 24oC.
- Indicatoarele funcțiilor care au fost pornite se ivesc în același timp. ATENȚIE! Pe ecran este arătată temperatura de la 0oC la 50oC
- Ca să porniți aparatul trebuie să apăsați pe butonul ON/OFF.

#### **Reglarea modului/funcției**

Apăsând butonul MODE, ca să alegeți modul de funcționare: auto, răcire sau încălzire (încălzirea este accesibilă în modelele care sunt echipate în această funcție)

Beculețul de control al modulelor care sunt pornite se va aprinde.

#### **Reglarea temperaturii**

1. Apăsând butonul temp +/-temp - ca să setați valoarea dorită a temperaturii
2. În timpul setării valoarea temperaturii se va afișa pe ecran. În alt caz va fi afișată temperatura mediului înconjurător.
3. Temperatura presupusă este setată în felul următor: 24oC pentru răcire și 20oC pentru încălzire.

#### **Reglarea eficacității ventilatorului**

Apăsând butonul SPEED, ca să puteți alege unul din nivelurile intensității ventilatorului (mare, mediu, mic). Se va afișa high (mare), medium (mediu) low (mică) pentru eficacitatea ventilației.

#### **Reglarea timer-ului (ceasului)**

1. Apăsând butonul TIMER, ca să puteți regla timpul de funcționare (interval cuprins între 1 și 12 ore, pe ecran se va afișa TIMER). Aparatul se va opri automat după trecerea timpului fixat. Pe ecran se va ivi timpul stabil. Dacă nu va fi apăsat butonul TIMER, aparatul va funcționa continuu.
2. Apăsând butonul TIMER fără stabilirea mai întâi a altor funcții, poate fi setat timpul de funcționare a aparatului. Ex. dacă setăm timpul la '2', aparatul automat va porni după 2 ore.

#### **Modul SLEEP (în așteptare)**

1. Apăsarea butonului SLEEP în modul răcire, va cauza că temperatura setată va crește cu 1oC în prima oră și încă 1oC după o altă oră, apoi valoarea temperaturii va fi menținută la același nivel.
2. Apăsarea butonului SLEEP în modul încălzire, va cauza că temperatura setată va scăde cu 1oC în prima oră și încă 1oC după o altă oră, apoi valoarea temperaturii va fi menținută la același nivel.
3. În modul sleep ventilatorul funcționează la un nivel scăzut de eficacitate. Apăsând din nou butonul SLEEP veți cauza că se vor ivi din nou valorile de temperatură precedente și eficacitatea precedentă a ventilației.
4. Aparatul se va opri automat, dacă modul sleep va fi pornit mai mult de 12 ore.
5. **Modul 'Sleep' nu este accesibil când aparatul funcționează în regimul ventilare, denificulare sau în mod auto. Modul sleep este accesibil numai în modul răcire și încălzire.**
6. **Dacă aparatul este în modul sleep, este setată o eficacitate SCĂZUTĂ a ventilației.**

### Butonul ionizatorului (opțional)

Aceasta se referă la modelele echipate în funcția ionizatorului și anume în modelele indicate cu litera I.

Ca să pornim funcția ionizatorului trebuie să apășăm butonul IONIZER; datorită acestei funcții din aer va rămâne îndepărtat praful și alte mărunțișuri mai mari.

### Autodiagnoză

Aparatul este echipat în funcția autodiagnoză. În cazuri când se vor ivi avariiile pe ecran se vor ivi simbolurile "E 1" sau "E 2". Atunci trebuie să vă adresați unui Punct Autorizat de Service.

Toate funcțiile de mai sus pot fi oprite folosind telecomanda atașată.

Telecomanda necesită 2 baterii AAA pentru a putea funcționa corect.

### MĂRIREA EVICACITĂȚII (Fig. 19)

Aparatul este dotat cu funcția măriiții eficienței tot prin umplerea cu apă prin reumplerea rezervorului - atunci crește eficiența, din care rezultă un consum redus de energie și, astfel, economisirea banilor.

1. Deschideți ușița rezervorului de apă.
2. Scoateți rezervorul.
3. Deșurubați capacul rezervorului și umpleți cu apă curată.

### Atenție!

**Se recomandă utilizarea acestei funcții după cel puțin 1 oră după pornirea aparatului.**

### ATENȚIE!

1. Pentru a prelungi viața compresorului, după ce oprți aparatul trebuie să așteptați cel puțin 3 min. după care îl puteți porni din nou.
2. Sistemul de răcire se va opri dacă temperatura ambiantă este mai scăzută decât valoarea temperaturii stabilite. Cu toate acestea fluxul de aer va funcționa în conformitate cu nivelul eficacității stabilit. În cazul în care temperatura ambiantă crește peste valoarea stabilită, sistemul de răcire va porni din nou.
3. Atunci încălzirea se va opri în cazul în care temperatura ambiantă este mai mare decât valoarea stabilită (fluxul de aer va funcționa la nivelul stabilit). În cazul în care temperatura ambiantă scade mai jos de valoarea stabilită, sistemul de încălzire va porni din nou.
4. Aparatul este echipat în funcția ANTI-FROST (funcția care protejează împotriva înghețului). Folosind funcția de încălzire, sistemul de încălzire poate să e oprească pentru o clipă având ca scop dezghețarea brumei depuse. Trebuie să așteptați până când sistemul de încălzire va porni din nou.

### USCAREA

În timpul procesului de uscare o parte din apă din aer se va condensa în aparat. Dacă rezervorul va fi plin, motorul și compresorul nu vor mai funcționa. Se va afișa pe ecran "water full", care va fi urmat de un semnal.

Ca să porniți din nou procesul de răcire trebuie să goliți rezervorul în următoarele moduri:

### Fig. 20

1. Oprți aparatul de aer condiționat și nu îl mutați dacă rezervorul este plin.
2. Amplasați recipientul pentru apă sub orificiul de evacuare.
3. Scoateți capacul și dopul din cauciuc din orificiul de evacuare și lăsați să se scurgă apa din rezervor.
4. Dacă recipientul pentru apă este plin, astupă orificiul de evacuare folosind dopul de cauciuc și vărsați apa din recipient.
5. Această operațiune repetați până când toată apa se va scurge din aparat.
6. Puneți la loc dopul din cauciuc în orificiul de evacuare și înșurubați solid dopul.

7. Porniți aparatul - mesajul "water full" sau becuțelul de control al condensatorului ar trebui să se stingă.

Ca aparatul să funcționeze fără a fi necesară golirea rezervorului trebuie să:

### Fig. 21

- Scoateți capacul și dopul din cauciuc (și să le păstrați pentru viitor).
- Cuplați furtunul de evacuare a apei (ca pe desen) iar celălalt capăt al furtunului amplasați în canalul de evacuare.

### Fig. 22

- Furtunul de evacuare poate fi prelungit folosind un furtun de prelungire și îmbinare corespunzătoare.

### Vezi Fig. 23.

1. Canalul de evacuare trebuie să se găsească la același nivel sau mai jos de evacuarea apei.
2. Becuțelul de control al compresorului care clipește sau mesajul "full water" nu funcționează în modul "uscarea".
3. Furtunul de evacuare poate fi prelungit îmbinând un alt furtun (cu diametrul de 18mm).

### CONSERVAREA

**Trebuie să decuplați aparatul de la alimentare înainte de a începe curățirea. Aparatul trebuie curățat regulat, ca să poată asigura o eficacitate maximală.**

### Curățirea carcasei

Trebuie să se folosească o cârpă umedă și moale.

Nu folosiți substanțe abrazive, benzină, detergenți, materiale tratate chimic sau alte substanțe de curățare. Acestea pot deteriora carcasa.

### Curățirea filtrului

Folosiți aspiratorul, sau pur și simplu scuturați filtrul pentru a îndepărta impuritățile și praful și apoi clătiți bine filtrul sub jet de apă (la o temperatură de 40 ° C).

Uscați bine filtrul înainte să-l montați la loc.

Atenție! Niciodată nu porniți aparatul dacă nu este montat filtrul.

### Păstrarea (Fig. 24)

- Trebuie să lăsați să se scurgă apa din rezervor, apoi pentru câteva ore porniți modul de funcționare "ventilare" având ca scop uscarea interiorului aparatului de aer condiționat.
- Trebuie să curățați sau să schimbați filtrul.
- Decuplați și protejați cablul de alimentare (așa cum este arătat pe desen)
- Trebuie să acoperiți compartimentul pentru strângerea cablului.
- Aparatul trebuie pus în ambalajul original sau trebuie acoperit în timpul depozitării.

## **LISTA ERORILOR / DEFECTIUNILOR**

Aparatul de aer condiționat nu vrea să pornească	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparatul de aer condiționat este cuplat la sursa de alimentare?</li><li>• Nu a apărut avarie de alimentare?</li><li>• Clipește beculețul de control al compresorului sau "full water"?</li><li>• Temperatura ambiantă nu este mai scăzută decât temperatura stabilită?</li></ul>
Aparatul nu este pe deplin eficient	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparatul este expus în mod direct acțiunii razelor solare? (trebuie să trageți perdelele sau jaluzelele).</li><li>• Este deschisă ușa sau geamurile?</li><li>• În încăpere nu sunt prea multe persoane?</li><li>• Ceva în încăpere dă prea multă căldură ?</li></ul>
Dispozitivul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtrul nu este prăfuit sau murdar?</li><li>• Orificiul de aspirare a aerului este blocat?</li><li>• Temperatura ambiantă nu este mai scăzută decât temperatura stabilită?</li></ul>
Aparatul în timpul funcționării produce prea mult zgomot	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparatul este amplasat strâmb, cea ce provoacă vibrații?</li><li>• Suprafața pe care stă aparatul este nivelată?</li></ul>
Compresorul nu vrea să pornească.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dacă da, este posibil că a fost cuplată protecția împotriva supraîncălzirii. Trebuie să așteptați până ce va scădea temperatura.</li></ul>

**Niciodată nu încercați să reparați sau să demontați aparatul de unul singur.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	АС 1000 E	АС 1200 E
Эффективность охлаждения	10200 BTU/час 3000 Вт	11500 BTU/час 3400 Вт
Энергопотребление/сила тока	1137 Вт/ 5.2 А	1325 Вт/ 6.3 А
Объем воздуха (при максимальной мощности)	480 м <sup>3</sup> /час	480 м <sup>3</sup> /час
Эффективность удаления влаги	1.2 л/час	1.4 л/час
Питание	220-240 В~, 50 В	
Компрессор	Роторный	
Охладитель	R410A (См. этикетку обозначений)	
Скорость вентилятора	3	
Часы	1~24 час	
Рабочая температура	18 ~ 32°C	
Выпускная труба	Ø 142x1500 мм	
Вес нетто	27,5 кг	29,5 кг
Размеры	422x443x825 мм (ДxШxВ)	

## Внимание:

- Условия, при которых выполнены измерения, соответствуют EN 14511 DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - температура воздуха; WB - относительная влажность
- Тестовые условия для данных, указанных на этикетке, соответствуют правилам безопасности EN 60335-2-40.
- Напряжение и предохранитель F2L250V либо T2L250V
- Оборудование серии AC 1200E может быть подключено к источнику электропитания, импеданс которого не превышает значения 0.289Ω. При необходимости, следует обратиться к лицу, ответственному за систему электропитания, для получения информации об импедансе.

**Перед запуском****ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Оборудование должно находиться в вертикальном положении на плоской выровненной поверхности на расстоянии не менее 36 см от других объектов (Рис.1 и 4).
- Запрещается ставить что-либо на оборудование и закрывать вход/выход воздуха (Рис.2)
- Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи от работающего оборудования будут находиться дети или животные.
- Оборудование не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими возможностями (а также детьми) и лицами с умственной отсталостью, либо лицами не обладающими знаниями и опытом, разве что лицо, ответственное за их безопасность, проинструктировало их относительно обслуживания оборудования либо следит за его использованием. Дети должны быть под постоянным присмотром для уверенности в том, что они не играют с оборудованием.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С****ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ**

- Исключительно для бытового использования.
- Оборудование должно быть выключено и отсоединено от электросети, если оно не используется.
- Не использовать во влажных условиях (Рис.3)
- Не перетаскивать оборудование держась за кабель питания.

- В случае повреждения питающего провода, он должен быть заменен электриком либо лицом, имеющим соответствующую квалификацию, с целью устранения опасности.

**МАКСИМАЛЬНАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ**

- Следует закрыть двери и окна
- В наиболее солнечный период дня следует закрыть жалюзи либо шторы
- Фильтры следует содержать в чистоте
- Когда температура в комнате достигнет требуемого значения, следует установить меньшие значения температуры и мощности обдува на панели оборудования.

**ЧАСТЬ I****Передняя панель (Рис. 5)**

- Панель управления
- Ручка
- Емкость для воды
- Колесико
- Выход воздуха

**Задняя панель (Рис. 6)**

- Воздушный фильтр
- Выход воздуха
- Воздушный фильтр
- Вход воздуха
- Место для провода
- Вход воздуха
- Кран воды/сток

## Аксессуары (Рис. 7)

13. Отводной воздуховод
14. Муфта наружная, необходима для соединения воздуховода с оконной накладкой (либо с отверстием в стене/окне)
15. Защита муфты
16. Оконная накладка, необходима для заполнения открытого оконного пространства.
17. Оконная накладка, необходима для заполнения открытого оконного пространства.
18. Оконная накладка с отверстием, необходима для закрытия открытого оконного пространства и подключения выпускной трубы.
19. Труба постоянной осушки
20. Фильтр из активированного угля
21. Пульт дистанционного управления

## Установка выпускной трубы

Переносной кондиционер можно перемещать из помещения в помещение

1. Использование оконной накладки (Рис.8)
  - Размер оконной накладки необходимо подогнать к размеру отверстия в окне.
  - Следует прикрепить выпускную трубу с помощью оконной накладки, которая должна быть надежно приклеена поперек окна. Этот способ крепления можно также применять для окон, открываемых вертикально. Внимание: не следует забывать о необходимости обеспечения соответствующей защиты от попыток взлома.
2. Использование муфты (Рис. 9, 10)
  - Необходимо проделать отверстие диаметром 152 мм в стене либо окне.
  - Необходимо поместить выпускную трубу в отверстие в стене и закрепить резьбовой муфтой снаружи как показано на рисунке.
  - На период, когда оборудование не используется, отверстие следует закрывать с помощью клапана, который прилагается.

## МОНТАЖ ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ (Рис. 11-14)

- Следует использовать только выпускную трубу, которая входит в комплект; затем ее следует прикрепить к отверстию в задней панели кондиционера при помощи муфты, которая прилагается.
- Следует помнить, что выпускную трубу нельзя перекручивать и сгибать, так как это может привести к образованию и накоплению влажного воздуха, в результате чего оборудование может перегреться и перестать работать. На Рис. 11 и 12 показана правильная установка..
- Воздуховод может быть удлинен с 300 мм до 1500 мм, однако, для обеспечения максимальной мощности следует делать длину воздуховода как можно меньше.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Длина отводного воздуховода спроектирована в соответствии со спецификацией оборудования. Его не следует менять либо увеличивать его длину используя собственные воздуховоды, так как это может привести к неправильной работе оборудования.

## Сборка угольного фильтра (Рис. 15-16)

1. Выньте раму фильтра из оборудования.
2. Выньте крепление фильтра из рамы.
3. Выньте фильтр с активированным углем из упаковки.
4. Установите фильтр из активированного угля в раму.
5. Установите фильтр в раме при помощи крепления, которое прилагается.
6. Установите раму фильтра в оборудование.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### Панель управления (Рис.17)

1. Кнопка ON/OFF (включение/выключение)
2. Кнопка MODE (выбор режима)
3. Кнопка увеличения температуры
4. Кнопка уменьшения температуры
5. Кнопка контроля обдува (скорость вентилятора)
6. Кнопка TIMER (часы)
7. Кнопка SLEEP (таймер сна)
8. Кнопка ионизатора (дополнительно)
  - a. Окошко экрана
  - b. Контрольная лампочка системы обогрева (дополнительно)
  - c. Контрольная лампочка автоматического режима
  - d. Контрольная лампочка системы охлаждения
  - e. Контрольная лампочка функционирования вентилятора
  - f. Индикатор высокой мощности вентилятора
  - g. Индикатор средней мощности вентилятора
  - h. Индикатор низкой мощности вентилятора
  - i. Приемник дистанционного управления
  - j. Индикатор таймера
  - k. Индикатор функции SLEEP (таймера сна)
  - l. Индикатор ионизатора (дополнительно)
  - m. Индикатор полной емкости ("Water full")

### Включение и выключение

- Нажатие кнопки ON/OFF приведет к включению оборудования в режиме охлаждения и низкой мощности вентилятора, а также при установленной по умолчанию температуре, равной 24°C.
- Индикаторы включенных функций появятся сразу же при включении. ВНИМАНИЕ! На экране отображается температура от 0°C до 50°C
- Для выключения оборудования необходимо снова нажать кнопку ON/OFF.

### Установка режима/функции

Нажмите кнопку MODE для выбора режима работы: автоматический, охлаждение либо обогрев (режим обогрева доступен в моделях, имеющих такую функцию) Засветится контрольная лампочка включенных режимов.

### Установка температуры

1. Нажмите кнопку temp +/-temp - для установки требуемого значения температуры
2. При регулировке температуры ее значение отображается на экране. В других случаях будет отображаться температура окружающей среды.
3. По умолчанию установленное значение температуры равно: 24°C для охлаждения и 20°C для обогрева.

### Установка интенсивности вентиляции

Нажмите кнопку SPEED для выбора одного из уровней интенсивности работы вентилятора (высокий, средний, низкий). Высветится надпись high (высокая), medium (средняя), low (низкая) интенсивность вентиляции.

### Настройка времени работы (таймер)

1. Нажмите кнопку TIMER для настройки времени работы (от 1 до 24, отобразится надпись TIMER). Оборудование автоматически выключится по истечении установленного временного интервала. На экране появится устанавливаемое время. Если не будет нажата кнопка TIMER, оборудование будет работать непрерывно.
2. Нажима кнопку TIMER без предварительной установки других функций, можно предварительно настроить время работы оборудования. Например, если мы установим время на "2", оборудование автоматически включится через 2 часа.

### Функция SLEEP (таймер сна)

1. Нажатие кнопки SLEEP в режиме охлаждения приведет к тому, что температура возрастет по сравнению с установленной на 1°C в течение первого часа и еще на 1°C в течение второго часа, а затем температура будет поддерживаться на постоянном уровне.
2. Нажатие кнопки SLEEP в режиме обогрева приведет к тому, что температура понизится по сравнению с установленной на 1°C в течение первого часа и еще на 1°C в течение второго часа, а затем температура будет поддерживаться на постоянном уровне.
3. В режиме таймера сна вентилятор работает на низком уровне мощности. Повторное нажатие кнопки SLEEP приведет к тому, что температура и интенсивность вентиляции приобретут прежние значения.
4. Оборудование выключится автоматически, если режим таймера сна будет включен более 12 часов.
5. **Функция таймера сна недоступна, когда оборудование работает в режиме вентиляции, увлажнения либо в автоматическом режиме. Таймер сна доступен только в режиме охлаждения и обогрева.**
6. **Если оборудование работает в режиме таймера сна, установлена НИЗКАЯ интенсивность вентиляции.**

### Кнопка ионизатора (дополнительно)

Относится к моделям, оснащенным функцией ионизации, то есть к моделям, обозначенным буквой I. Для включения функции ионизации следует нажать кнопку IONIZER; благодаря этой функции из воздуха будет удалена пыль, а также более крупные частички.

### Автодиагностика

Оборудование имеет функцию автодиагностики. В случае возникновения неисправностей, на экране появятся символы "E 1" либо "E 2". В таком случае следует обратиться в сервисный центр.

Все вышеупомянутые функции могут быть включены с помощью пульта управления, который прилагается к оборудованию.

Для правильной работы пульта управления необходимы 2 элемента питания ААА.

### УВЕЛИЧЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ (Рис.19)

Оборудование оснащено функцией увеличения производительности путем доливания воды в емкость - при этом увеличивается производительность, в результате чего меньше потребляется энергии, и тем самым сокращаются затраты.

1. Откройте дверцы емкости для воды.
2. Выньте емкость.
3. Открутите крышку емкости и наполните ее чистой водой.

### Внимание!

**Рекомендуется использовать эту функцию только по истечении не менее 1 часа после включения оборудования.**

### ВНИМАНИЕ!

1. Для продления срока службы компрессора после выключения оборудования следует подождать минимум 3 мин. до повторного его включения.
2. Система охлаждения выключается, если температура окружающей среды ниже значения устанавливаемой температуры. В то же время обдув будет работать в соответствии с установленным уровнем мощности. Если температура окружающей среды превысит установленное значение, система охлаждения включится снова.
3. В свою очередь обогрев выключится, если температура окружающей среды превысит установленное значение (обдув будет работать на

установленном уровне мощности). Если температура окружающей среды опустится ниже установленного значения, система обогрева включится снова.

4. Оборудование оснащено функцией ANTI-FROST (функция предохраняющая от замерзания). Используя функцию обогрева при низких температурах, система обогрева может на минуту прервать работу для удаления инея. В таком случае следует подождать пока система не запустится снова.

### ОСУШКА

Во время процесса охлаждения часть воды из воздуха конденсируется в оборудовании. Если емкость будет полной, двигатель и компрессор перестанут работать. Высветится надпись "water full", сопровождаемая звуковым сигналом.

Для повторного запуска процесса охлаждения необходимо опорожнить емкость одним из нижеследующих способов:

#### Рис.20

1. Если емкость полная, выключите кондиционер и не допускайте его перемещения.
2. Поместите емкость для воды под сливное отверстие.
3. Удалите головку и резиновую пробку из спускового отверстия и спустите воду в емкость.
4. Если емкость для воды заполнилась, закройте спусковое отверстие резиновой пробкой и опорожните емкость.
5. Эти действия повторяйте до тех пор, пока вся вода не будет спущена из оборудования.
6. Вставьте обратно резиновую пробку в сливное отверстие и как следует закрутите головку.
7. Включите оборудование - надпись "full water" либо контрольная лампочка компрессора должны погаснуть.

Для того чтобы оборудование могло функционировать без необходимости опорожнения емкости, следует:

#### Рис.21

- Удалить головку и резиновую пробку (и спрятать их на будущее).
- Подключить трубочку к сливу воды (как на картинке), а ее второй конец поместить в канализационный сток.

#### Рис.22

- Сливную трубочку можно удлинить с использованием удлиняющей трубочки и соответствующей соединительной муфты.

#### См. Рис.23.

1. Канализационный сток должен находиться на уровне либо ниже уровня слива воды.
2. Мигающая контрольная лампочка либо надпись "full water" не функционируют в режиме осушки.
3. Сливную трубочку можно удлинить присоединив к ней другую трубочку (диам. 18 мм)

### УХОД

**Прежде чем чистить оборудование, его необходимо отключить от электросети. Для обеспечения максимальной производительности оборудование необходимо чистить регулярно.**

#### Чистка корпуса

Необходимо пользоваться мягкой и влажной тряпочкой. Запрещается использование агрессивных моющих средств, бензина, detergentов, материалов, подвергнутых химической обработке и других чистящих средств. Они могут повредить корпус.

#### Очистка фильтра

Необходимо использовать пылесос, либо просто постучать фильтром для удаления свободной грязи и пыли, а затем

тщательно прополоскать фильтр под струей воды (с темп. до 40°C).

Тщательно высушить фильтр перед повторной установкой.  
Внимание! Никогда не включайте оборудование без фильтра.

#### **Хранение (Рис.24)**

- Необходимо спустить воду с оборудования, затем на несколько часов включить режим вентиляции для тщательной осушки внутренних частей кондиционера.
- Необходимо очистить либо заменить фильтр.

- Отключить и уложить провод электропитания (как показано на картинке)
- Необходимо закрыть контейнер для хранения провода. Оборудование следует поместить в оригинальную упаковку либо накрыть его на период хранения.

#### **ПЕРЕЧЕНЬ ОШИБОК / НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Кондиционер не включается	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключен ли кондиционер к источнику питания?</li><li>• Не было ли аварии подачи питания?</li><li>• Мигает ли контрольная лампочка компрессора или надпись "full water"?</li><li>• Ниже ли температура окружающей среды нежели установленное значение?</li></ul>
Оборудование не работает на полную мощность	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подвергается ли оборудование непосредственному воздействию солнечных лучей? (следует закрыть жалюзи).</li><li>• Открыты ли окна либо двери?</li><li>• Много ли людей в помещении?</li><li>• Есть ли в помещении мощные источники тепла?</li></ul>
Оборудование не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>• Загрязнен ли или запылен фильтр?</li><li>• Заблокирован ли вход или выход воздуха?</li><li>• Ниже ли температура окружающей среды нежели установленное значение?</li></ul>
Оборудование работает слишком шумно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Есть ли неровности в установке оборудования? (это может служить причиной вибрации)</li><li>• Ровное ли основание, на котором стоит оборудование?</li></ul>
Компрессор не включается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Возможно сработала защита от перегрева. Следует подождать пока спадет температура.</li></ul>

**Никогда не пробуйте отремонтировать либо разобрать оборудование собственными силами.**

Срок эксплуатации - 5 лет. Гарантия - 1 год

## TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	AC 1000 E	AC 1200 E
Výkon chladenia	10200 BTU/h 3000 W	11500 BTU/h 3400 W
El. príkon/prúd	1137 W / 5,2A	1325 W / 6,3 A
Objem vzduchu (pri maximálnom výkone)	480 m <sup>3</sup> /h	480 m <sup>3</sup> /h
Výkon odvlhčovania	1,2 l/h	1,4 l/h
Napájanie	220-240V~ 50Hz	
Kompresor	Rotačný	
Chladiaca zmes	R410A (viac na etikete znakov)	
Rýchlosť ventilátora	3	
Hodiny	1~24 hod.	
Rozsah pracovnej teploty	18 ~ 32°C	
Výstupná rúra	Ø 142x1500mm	
Čistá hmotnosť	27,5 kg	29,5 kg
Rozmery	422x443x825 mm (dĺžkaxšírkaxvýška)	

## Pozor:

- Podmienky, v ktorých boli vykonané merania sú v súlade s normou EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB – teplota vzduchu; WB – relatívna vlhkosť
- Testovacie podmienky pre údaje uvedené na etikete sú v súlade s bezpečnostnými normami EN 60335-2-40
- Napätie a istič F2L250V alebo T2L250V
- Zariadenie zo série AC 1200E môže byť pripojené na zdroj napätia, ktorého impedancia nie je vyššia ako 0,289Ω. Ak je to nevyhnutné, je potrebné sa skontaktovať s osobou zodpovednou za elektrickú sieť a získať potrebné informácie o impedancii.

**Pred spustením****VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ**

- Zariadenie musí byť postavené v zvislej polohe na rovnom a vodorovnom povrchu vo vzdialenosti aspoň 36 cm od iných zariadení (obr. 1 i 4).
- Na zariadenie sa nesmie nič klásť a nesmie sa prikrývať vstupný/výstupný otvor (obr. 2).
- V prípade, ak sa v blízkosti zariadenia zdržiavajú deti alebo zvieratá, je potrebné zachovávať osobitnú opatrnosť.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré sú fyzicky alebo mentálne hendikepované, alebo osoby ktoré nemajú potrebné vedomosti a skúsenosti, ibaže osoba zodpovedná za ich bezpečnosť im náležite vysvetlíla spôsob používania zariadenia alebo na nich neustále dohliada. Deti musia byť pod neustálym dohľadom, nakoľko je potrebná istota, že sa so zariadením nebudú hrať.

**ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- Zariadenie je určené pre domáce použitie.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, musí sa vypnúť a odpojiť od elektrického napätia.
- Nepoužívať vo vlhkom prostredí (obr. 3)
- Neťahat' za napájací kábel.
- V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, musí sa vymeniť, a to kvalifikovaným technikom, predchádza sa tým nebezpečenstvu úrazu.

**MAXIMÁLNY VÝKON**

- Dvere a okná musia byť zatvorené.
- Počas najslnečnejšej časti dňa sa musia okná zatieniť.
- Filtere sa musia udržiavať v čistote

- Keď teplota v miestnosti dosiahne požadovanú úroveň, je potrebné pomocou ovládacieho panela znížiť nastavenie teploty a úrovne ventilácie.

**ČASTI****Predná strana (obr. 5)**

- Ovládaci panel
- Držiak
- Nádobna na vodu
- Kolesko
- Výstupný prieduch

**Zadná strana (obr. 6)**

- Filter vzduchu
- Výstupný prieduch
- Filter vzduchu
- Vstupný prieduch
- Skrinka na kábel
- Vstupný prieduch
- Výtokový ventil

**Príslušenstvo (obr. 7)**

- Odvádzacia rúra
- Vonkajší spojovací prvok – potrebný na napojenie vedenia na okennú prírubu (ale na otvor v stene/okne)
- Kryt pripojky
- Okenná výplň potrebná na vyplnenie miesta pri otvorení okna.
- Okenná výplň potrebná na vyplnenie miesta pri otvorení okna.
- Okenná výplň s otvorom potrebným na zakrytie otvoreného miesta a na pripojenie výstupnej rúry.
- Rúra neustáleho sušenia
- Aktívny uhlíkový filter



## 21. Ovládač diaľkového ovládania

### Montáž výstupnej rúry

Preносná klimatizácia sa môže premiestňovať z jednej miestnosti do druhej.

- Použitie okennej výplne (obr. 8)
  - Veľkosť okennej výplne prispôsobíme rozmeru otvoru v okne.
  - Výstupnú rúru pripevníme na okennú výplň, ktorú musíme dôkladne priliepiť naprieč okna. Tento spôsob pripevnenia sa môže použiť aj v prípade okien so zvislým otváraním. Pozor: v prípade potreby sa okno musí dodatočne zabezpečiť voči vlámaniu, nakoľko počas používania zariadenia ostáva otvorené.
- Použitie spojovacieho prvku (obr. 9, 10)
  - V stene alebo v okne pripravíme otvor s priemerom 152 mm.
  - Výstupnú rúru umiestnime v otvore v stene a namontujeme závitový spojku z vonkajšej strany tak, ako je to zobrazené na obrázku.
  - Ak sa zariadenie nepoužíva, otvor sa môže zatvoriť pomocou pripojenej klapky.

### MONTÁŽ VÝSTUPNEJ RÚRY (obr. - 11-14)

- Nesmie sa používať iná výstupná rúra ako tá, ktorá je súčasťou zariadenia; potom ju pripojíme na otvor v zadnej časti klimatizácie pomocou pripojeného spojovacieho prvku.
- Výstupná rúra v žiadnom prípade nesmie byť poskrúcaná alebo pozohýnaná, nakoľko následkom nesprávnej montáže sa môže kondenzovať a zhromažďovať vlhký vzduch, čo môže spôsobiť, že sa zariadenie pregreje a môže prestať pracovať. Na obr. 11 a 12 sú zobrazené správne polohy rúry.
- Rúra sa môže predĺžiť z 300 mm až na 1500 mm, ale aby bolo zariadenie maximálne výkonné, je potrebné používať čo najkratšiu rúru.

### **VÝSTRAHA!**

Dĺžka výstupnej rúry je naprojektovaná v súlade so špecifikáciou zariadenia. Rúra sa nesmie meniť alebo predĺžovať použitím vlastných materiálov, následkom čoho môže zariadenie fungovať nesprávne.

### **Montáž uhlíkového filtra (obr. 15-16)**

- Rám filtra vyberieme zo zariadenia.
- Odstraníme mriežku filtra z rámu.
- Aktívny uhlíkový filter vyberieme z obalu.
- Aktívny uhlíkový filter umiestnime v ráme.
- Filter umiestnime v ráme pomocou mriežky.
- Rám filtra pripevníme do zariadenia.

### OVĽÁDANIE

#### **Ovládací panel (obr. 17)**

- Tlačidlo ON/OFF (zapnúť/vypnúť)
- Tlačidlo MODE (výber režimu)
- Tlačidlo zvýšenie teploty
- Tlačidlo zníženie teploty
- Tlačidlo ovládania ventilácie (rýchlosť ventilátora)
- Tlačidlo TIMER (hodiny)
- Tlačidlo SLEEP (režim spánku)
- Tlačidlo ionizéra (voliteľne)
  - Displej
  - Kontrolka systému ohrievania (voliteľne)
  - Kontrolka automatického režimu
  - Kontrolka systému chladenia
  - Kontrolka práce ventilátora
  - Ukazovateľ vysokého výkonu ventilácie
  - Ukazovateľ stredného výkonu ventilácie

- Ukazovateľ nízkeho výkonu ventilácie
- Prijímač diaľkového ovládania
- Ukazovateľ hodín
- Ukazovateľ funkcie SLEEP (spánku)
- Ukazovateľ ionizéra (voliteľne)
- Ukazovateľ plnej nádrže ("Water full")

#### **Zapínanie a vypínanie**

- Stlačením tlačidla ON/OFF sa spustí zariadenie v režime chladenia a nízkeho výkonu práce ventilátora s predvolenou teplotou na úrovni 24 °C
- Ukazovatele jednotlivých funkcií sa zobrazia v tom istom čase. POZOR! Na displeji sa zobrazuje teplota od 0 °C do 50 °C
- Zariadenie sa vypne opätovným stlačením tlačidla ON/OFF.

#### **Nastavenie režimu/funkcie**

Stlačením tlačidla MODE sa aktivujú nasledujúce režimy práce: automatický, chladenie alebo ohrievanie (funkcia ohrievania je dostupná vo vybraných modeloch)  
Zapne sa kontrolka režimov, ktoré boli aktivované.

#### **Nastavenie teploty**

- Stlačením tlačidiel temp +/-temp - sa nastavuje požadovaná úroveň teploty.
- Počas nastavovania sa hodnota teploty zobrazí na displeji. V inom prípade sa na displeji zobrazuje aktuálna teplota priestoru.
- Predvolene je teplota nastavená na úrovni: 24 °C pre chladenie a 20 °C pre ohrievanie.

#### **Nastavenie výkonu ventilácie**

Stlačením tlačidla SPEED sa vyberá jedna z rýchlostí práce ventilátora (vysoká, stredná nízka). Na displeji sa zobrazuje aktuálna rýchlosť práce – high-vysoká, medium-stredná a low-nízka.

#### **Nastavenie hodín (timer)**

- Stlačením tlačidla TIMER sa nastavuje čas práce zariadenia (od 1 do 24, na displeji sa zobrazí nápis TIMER). Zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí nastaveného času. Na displeji sa zobrazí nastavený čas. Ak funkcia TIMER nie je aktívne, zariadenie bude pracovať stále.
- Funkcia TIME sa dá nastaviť aj v prípade, keď ešte nie sú nastavené iné funkcie. Napr. ak sa nastaví čas na 2, zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí 2 hodín.

#### **Funkcia SLEEP (spánok)**

- Stlačením tlačidla SLEEP v režime chladenia sa spustí funkcia SLEEP, ktorá v priebehu 1. hodiny zvýši teplotu o 1 °C, v priebehu 2. hodiny zvýši teplotu o ďalší 1 °C a úroveň teploty sa následne udrží na tejto hodnote.
- Stlačením tlačidla SLEEP v režime ohrievania sa spustí funkcia SLEEP, ktorá v priebehu 1. hodiny zníži teplotu o 1 °C, v priebehu 2. hodiny zníži teplotu o ďalší 1 °C a úroveň teploty sa následne udrží na tejto hodnote.
- V režime spánku ventilácia pracuje na nízkej úrovni výkonu. Opätovným stlačením tlačidla SLEEP sa aktivujú predchádzajúce hodnoty teploty a výkonu ventilácie. Zariadenie sa automaticky vypne, ak režim spánku bude aktívny dlhšie ako 12 hodín.
- Funkcia spánku nie je dostupná, keď zariadenie pracuje v režime ventilácie, odvlhčovania alebo v automatickom režime. Funkcia spánku je dostupná iba v režime chladenia a ohrievania.**
- Ak je zariadenie v režime spánku, nastavená je NÍZKA úroveň ventilácie.**

#### **Tlačidlo ionizéra (voliteľne)**

Výbava sa modelov, ktoré sú vybavené funkciou ionizéra, sú to modely označené písmenom I.

Funkcia sa zapne stlačením tlačidla IONIZER; vďaka tejto funkcii sa zo vzduchu odstraňuje prach a väčšie nečistoty.

#### **Auto-diagnostika**

Zariadenie je vybavené funkciou auto-diagnostiky. V prípade, že sa objaví chyba, na displeji sa zobrazí symbol "E 1" alebo "E 2". V takomto prípade je potrebné kontaktovať servis.

Všetky vyššie uvedené funkcie sa dajú zapnúť diaľkovým ovládačom.

Ovládač je napájaný 2 batériami AAA.

#### **ZVYŠOVANIE VÝKONU (obr. 19)**

Zariadenie má funkciu zvyšovania výkonu, čo sa dá dosiahnuť dodaním vody do nádrže – čím sa zvyšuje výkon, vďaka čomu sa spotrebuje menej energie a tým sa znižujú náklady na prevádzku.

1. Otvoríme dvere nádrže na vodu.
2. Vyberieme nádrž.
3. Odkrútime vrchnák nádrže a naplníme ho čistou vodou.

#### **Pozor!**

**Odporúča sa využiť túto funkciu až po uplynutí aspoň 1 hodiny od spustenia zariadenia.**

#### **POZOR!**

1. Aby sa predĺžila životnosť kompresora, po vypnutí zariadenia je potrebné zachovať minimálne 3 minútovú prestávku, pred opätovným spustením zariadenia.
2. Chladiaci systém sa spustí, ak teplota prostredia je nižšia ako požadovaná hodnota teploty. Ventilátor bude pracovať podľa nastavenej rýchlosti. Ak sa teplota prostredia znovu prekročí požadovanú hodnotu teploty, chladiaci systém sa znovu spustí.
3. Na druhej strane sa ohrevanie spustí vtedy, keď teplota prostredia bude nižšia ako nastavená požadovaná hodnota (ventilátor bude pracovať na nastavenej rýchlosti). Ak sa teplota prostredia prekročí požadovanú úroveň, systém ohrevania sa znovu spustí.
4. Zariadenie je vybavené funkciou ANTIFROST (funkcia chráni pred namŕzaním). Ak sa funkcia ohrevania používa pri nízkych teplotách, systém ohrevania sa môže na chvíľu vypnúť, aby sa roztopila námraza. V takomto prípade je potrebné počkať, kým sa zariadenie znovu spustí.

#### **OSUŠOVANIE**

Počas procesu chladenie, časť vody zo vzduchu sa v zariadení kondenzuje. Ak sa nádoba naplní, motor a kompresor prestanú pracovať. Na displeji sa zobrazí nápis "water full" spolu so zvukovým signálom.

Predtým, ako sa systém chladenia znovu spustí, musí sa nádrž vyprázdniť jedným z nasledujúcich spôsobov:

#### **Obr. 20**

1. Klimatizáciu vypneme a snažíme sa ju nepremiestňovať, nakoľko nádrž je plná.
2. Pod výtokový ventil umiestnime nádobu na vodu.
3. Vrchnák a gumový štopiel odstránime z výtokového otvoru a vodu vypustíme do nádoby.
4. Ak sa nádoba na vodu naplní, zatvorím výtokový otvor pomocou gumového štopľa a vodu z nádoby vylejeme.
5. Činnosť opakuje až kým nespustíme všetku vodu zo zariadenia.
6. Gumový štopiel umiestnime vo výtokovom otvore a dôkladne zakrútime vrchnák.
7. Zapneme klimatizáciu – nápis "water full" alebo kontrolka kompresora by mali zhasnúť.

Zariadenie môže fungovať aj bez potreby vyprázdňovania nádrže, v takom prípade:

#### **Obr. 21**

- Odkrútime vrchnák a vytiahneme gumový štopiel (uložíme pre prípadné budúce použitie).
- Pripojíme rúrku na výtokový otvor (ako na obrázku) a druhý koniec umiestnime v odtokovom kanály.

#### **Obr. 22**

- Odtoková rúrka sa môže predĺžiť predĺžovacou rúrkou a príslušnou spojku.

#### **Obr. 23**

1. Odtokový kanál nesmie byť umiestnený vyššie ako výtokový otvor.
2. Blikajúca kontrolka kompresora a nápis "full water" nefungujú v režime osušovania.
3. Odtoková rúrka sa môže predĺžiť pripojením inej rúrky (priemer 18 mm).

#### **ÚDRŽBA**

**Pred začatím čistenia sa zariadenie musí odpojiť od elektrického napätia. Zariadenie sa musí pravidelne čistiť, aby sa zaručil jeho optimálny výkon.**

#### **Čistenie krytu**

Kryt čistíme jemnou navlhčenou handričkou. Nesmú sa používať žiadne zieravé chemické prostriedky, benzíny, saponáty, materiály chemicky spracované a iné čistiace prostriedky. Môžu poškodiť kryt.

#### **Čistenie filtra**

Filter čistíme vysávačom alebo jemným klepaním, čím sa odstráni neprilepená špina a prach, a následne filter dôkladne umyje pod tečúcou vodou (teplota vody do 40 °C).

Po umytí sa filter musí osušiť a až potom sa môže dať do zariadenia.

Pozor! Zariadenie nikdy nezapínajte, ak filter nie je v zariadení.

#### **Skladovanie (obr. 24)**

- Zo zariadenia vypustíme vodu, a potom na niekoľko hodín nastavíme režim ventilácie, aby sa vnútro klimatizácie dôkladne osušilo.
- Vyčistíme alebo vymeníme filter.
- Odpojíme a zaisťujeme napájací kábel (tak ako je to uvedené na obrázku)
- Skrinku na kábel zatvoríme.
- Na čas skladovania zariadenie vložíme do originálneho balenia alebo ho prikrýjeme.

## ZOZNAM CHÝB / PORÚCH

Klimatizácia sa nechce zapnúť	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je klimatizácia pripojená na elektrické napätie?</li><li>• Neobjavila sa porucha motora?</li><li>• Bliká kontrolka kompresora alebo je na displeji nápis "water full"?</li><li>• Je teplota prostredia nižšia ako nastavená hodnota požadovanej teploty?</li></ul>
Zariadenie nie je úplne výkonné	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zariadenie vystavené pôsobeniu priamych slnečných lúčov? (zatieň okená).</li><li>• Sú otvorené okná alebo dvere?</li><li>• Je v miestnosti veľa ľudí?</li><li>• Vytvára sa v miestnosti veľa tepla?</li></ul>
Zariadenie nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je filter zanesený alebo zaprášený?</li><li>• Je výstupný alebo vstupný otvor vzduchu zablokovaný?</li><li>• Je teplota prostredia nižšia ako nastavená hodnota požadovanej teploty?</li></ul>
Zariadenie pracuje príliš hlučne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zariadenie postavené krivo, čo spôsobuje vibrovanie?</li><li>• Je podlaha, na ktorej je postavené zariadenie, rovná?</li></ul>
Kompresor sa nechce zapnúť	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ak áno, je možné, že sa vypol následkom ochrany pred prehriatím. Je potrebné počkať, kým sa teplota nezniží.</li></ul>

**Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie svojvoľne opravovať alebo demontovať.**



<p><b>BG - Изхвърляне на вашия стар уред</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че измилото попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.</li> <li>- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавите или местните органи.</li> <li>- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.</li> <li>- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обръщайте към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.</li> </ul>	<p><b>CZ - Likvidace starého produktu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Každé je produktu připevněn symbol s přeskrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.</li> <li>- Informuje se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.</li> <li>- Různé se místními pravidly a neklidivě staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.</li> </ul>	<p><b>DE - Entsorgung Ihres Altgerätes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ihr Produkt ist aus hochwertigen Materialien und Bestandteilen hergestellt; alle dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.</li> <li>- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.</li> <li>- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukt und elektronische geräte.</li> <li>- Beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.</li> </ul>
<p><b>DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.</li> <li>- Når du ser symbolet med en skrædderparand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.</li> <li>- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.</li> <li>- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.</li> </ul>	<p><b>EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- See, seadme eeld märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.</li> <li>- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Sellised seadmed ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda umbertöötlemiseks.</li> <li>- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumisest võib saada seadme müüjal võimalikohades ja tootjal või maaletootjal.</li> <li>- Enlist tähelepanu peakid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluja, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.</li> <li>- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmise koos teiste jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.</li> </ul>	<p><b>GB - Disposal of your old product</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.</li> <li>- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.</li> <li>- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.</li> <li>- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.</li> </ul>
<p><b>HU - Régi termékének eldobása</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A termék kiváló anyagokból és összetevőkből terveztek és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.</li> <li>- Ha az átlátszó keresek szembőlmutató látna egy tekeréket, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.</li> <li>- Kérjük, érdeklődjön az elektronikus és elektronikus termék helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.</li> <li>- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékét ne a normális háztartási személtel dobja ki. A régi termék helye eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.</li> </ul>	<p><b>IT - Smaltimento del prodotto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.</li> <li>- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con la croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.</li> <li>- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.</li> <li>- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.</li> </ul>	<p><b>LT - Informacija apie panaudotos elektrinis įrangos šalinimą</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Panaudota elektrinė ir elektroninė įranga laikyti su kitomis atliekomis vartojamos draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EC.</li> <li>- Šis ženklas, pavaidzujtuas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.</li> <li>- Panaudotos elektrines įrangos sudaryje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartyne su kitais atliekomis.</li> <li>- Informacija apie panaudotos elektrinis įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginio pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.</li> </ul>
<p><b>LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izlietotas elektriskās un elektroniskās ierīces izņem ar citiem atkritumiem lietotajiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.</li> <li>- Šis simbols, atliots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kurai pēc izlietošanas nedrīkst izņemt kopā ar citiem atkritumiem.</li> <li>- Informēra dieg dijslv om lokala atvērtningsun and sopriantenningsystem for elektriska and elektroniska produktur.</li> <li>- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkt tillsammans med ditt normala hushållsaffald. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen and människors hälsa.</li> </ul>	<p><b>PL - Użycie starego produktu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.</li> <li>- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.</li> <li>- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucać zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarstwa. Właściwe użycie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.</li> </ul>	<p><b>RO - Casarea aparatelor vechi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accesă sigla (un coş de gunoi încercuit şi tălăit) semnifi că faptul că produsul se află sub incidenţa Directivei Consiliului European 2002/96/EC.</li> <li>- Aparatele electrice şi electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajeri, ci vor fi preluate în vederea reciclierii la centrele de colectare special amenajate, indicate de autorităţile naţionale sau locale.</li> <li>- Respectarea acestor cerinţe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător şi sănătăţii publice.</li> <li>- Pentru informaţii mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactaţi autorităţile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul.</li> </ul>
<p><b>RU - Утилизация старого устройства</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно</li> <li>- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесиках, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.</li> <li>- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.</li> <li>- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов.</li> <li>- Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.</li> </ul>	<p><b>SK - Likvidácia vášho starého prístroja</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Každá sa na produkte nachádza tento symbol prekřiknutej smetnej nádoby s koleškami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej smernici č 2002/96/EC.</li> <li>- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.</li> <li>- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôže predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.</li> <li>- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.</li> </ul>	

**BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
**CZ** EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
**DE** EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
**DK** EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING  
**EE** EÜ CE CERTIFIKAAT  
**ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
**FI** EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
**FR** DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
**GB** EC DECLARATION OF CONFORMITY  
**HR** EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
**HU** EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
**LT** EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
**LV** EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
**NL** EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
**NO** EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKTLÆRING  
**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
**RO** DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
**RU** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
**SE** EU'S STANDARDDEKLARATION  
**SI** ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
**SK** ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
**UA** ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**  
**ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska**

**BG** декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

**AC 1000 E, AC 1200 E**

**BG** Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

**2006/95/EC; 2004/108/EC**

**BG** И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** și normele cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** i норм

**EN 60335-1/A13:2008, EN 62233 :2008, EN 60335-2-40/A1 :2006**  
**EN 61000-3-3 :2008, EN 55014-1 :2006, EN 55014-2/A2 :2008**  
**EN 61000-3-2/A2 :2009, EN 61000-3-11 :2000**

**MASTER**

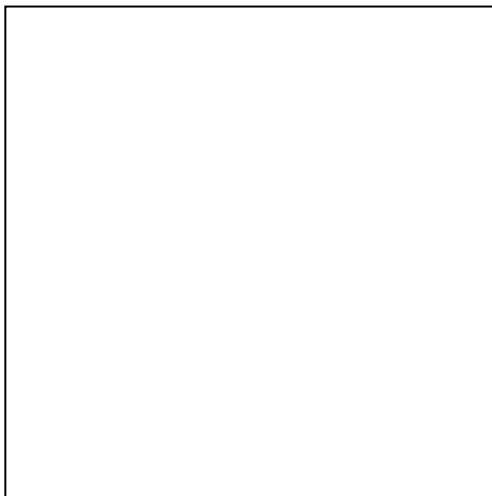


Gądki: 12.04.2011  
4600-003 / 11

*Stefano Verani*  
**Stefano Verani**  
CEO MCS Group





**MCS Italy S.p.A.**

Via Tione 12, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy  
info@mcsitaly.it

**MCS Central EuropeSp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądk, Poland  
office@mcs-ce.pl

**MCS Russia LLC**

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region,  
Russia  
info@mcsrussia.ru

**MCS China LTD**

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,  
Baoshan Industrial Zone,  
Shanghai, 200949, China  
office@mcs-china.cn

**MCS Italy S.p.A.**

Виа Тионе, 12, 37010  
Пастренго (Верона), Италия  
info@mcsitaly.it

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша  
office@mcs-ce.pl

**ООО «ЭмСиЭс Россия»**

Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г.Ступино, Московская обл.,  
РФ  
info@mcsrussia.ru

**MCS China LTD**

строение А1, № 1515, ул.Джиньшао,  
промышленная зона Баошань,  
Шанхай, 200949, Китай  
office@mcs-china.cn